



UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO
ESCUELA DE POST GRADO
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN



**“CONTINUIDAD Y CAMBIO CULTURAL EN LOS POBLADORES
DE LAS COMUNIDADES DEL DISTRITO DE SAN ANTONIO
DE ESQUILACHE Y SUS EFECTOS EN LA EDUCACIÓN
INTERCULTURAL BILINGÜE - PUNO”**

TESIS

PRESENTADA POR:

GAVINO PRESBITERO RODRÍGUEZ MEDINA

PARA OPTAR EL GRADO ACADÉMICO DE:

MAGISTER SCIENTIAE EN:

LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN



PUNO - PERÚ
2012

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO - PUNO	
BIBLIOTECA CENTRAL AREA DE TESIS	
Fecha ingreso:	24 JUL 2014
Nº	0361

UNIVERSIDAD NACIONAL DEL ALTIPLANO
ESCUELA DE POST GRADO
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA ANDINA Y EDUCACIÓN

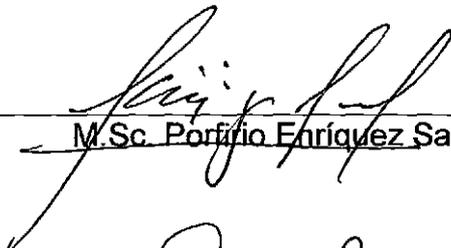
**“CONTINUIDAD Y CAMBIO CULTURAL EN LOS POBLADORES DE
LAS COMUNIDADES DEL DISTRITO DE SAN ANTONIO DE
ESQUILACHE Y SUS EFECTOS EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL
BILINGÜE - PUNO”**

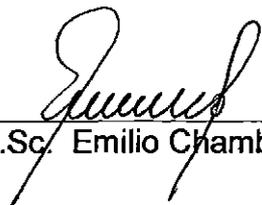
TESIS

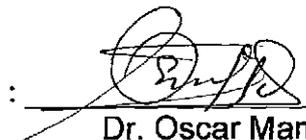
Presentada a la Dirección de la Maestría en Lingüística Andina y
Educación de la Escuela de Postgrado de la Universidad Nacional del
Altiplano, como requisito para optar el Grado de Magíster Scientiae en
Lingüística Andina y Educación

APROBADO POR:

Presidente del Jurado : 
Dr. Juan de Dios Cutipa Lima

Primer Miembro : 
M.Sc. Porfirio Enriquez Salas

Segundo Miembro : 
M.Sc. Emilio Chambi Apaza

Asesor : 
Dr. Oscar Mamani Aguilar

**PUNO – PERÚ
2012**

DEDICATORIA

A mí querida esposa Nelly Carmen Carrillo, a mis queridos hijos Henry y Harol. A la memoria de mis queridos padres César Rodríguez Arguedas y Consuelo Medina de Rodríguez

AGRADECIMIENTO

Queremos expresar nuestra gratitud y reconocimiento a la Universidad Nacional del Altiplano, particularmente a la Maestría de Lingüística Andina y Educación, por darnos la oportunidad de especializarnos en la presente maestría.

Mi gratitud y agradecimiento a los profesores con programas de (E. I. B.), del Distrito de San Antonio de Esquilache, por su valioso aporte de experiencia, En pro de una buena (E. I. B.). A mi asesor estadístico el Ing. Yony Gerardo CCapa Maldonado por sus sabios consejos y los aportes en los cuadros y gráficos correspondientes de esta tesis.

Mis agradecimientos, a los líderes, padres de familia y niños de aula de las Comunidades de Cruzani, Jesús María, Qomiruchu, Juncal y, Kachi Paskana, por la información brindada para la ejecución del presente trabajo de investigación.

Mis agradecimientos, al personal de la biblioteca de las maestrías y doctorados, de la Universidad Nacional del Altiplano.

ÍNDICE

Dedicatoria	III
Agradecimiento	IV
Índice	V
Resumen	VIII
Abstract	X
Introducción	XII

CAPITULO I

PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

1.1. Formulación del problema de investigación	01
1.2. Enunciado del problema	05
1.2.1. Problema general	05
1.2.2. Problemas específicos	06
1.3. Justificación y utilidad del estudio	06
1.4. Objetivos de la investigación	07
1.4.1. Objetivo general	07
1.4.2. Objetivos específicos	08
1.5. Hipótesis y variable de la investigación	08
1.5.1. Hipótesis de la investigación	08
1.5.2. Variables de investigación	09
1.6. Operacionalización de variables	10

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO Y CONCEPTUAL

2.1. Antecedentes	11
2.2. Marco teórico	15
2.3. Marco conceptual	47

CAPÍTULO III

DISEÑO METODOLÓGICO

3.1. Tipo de investigación	54
3.2. Ámbito y muestra de estudio	55
3.3. Población y/o universo	55
3.4. Muestra	55
3.5. Técnicas e instrumentos de recogida de datos	57
3.6. Procesamiento y análisis de datos	58

CAPÍTULO IV

RESULTADOS Y CONTRASTACIÓN DE HIPÓTESIS

4.1. Resultados de la participación de padres de familia en relación a su economía y educación intercultural bilingüe.	60
4.2. Resultados de la participación de los docentes sobre educación intercultural bilingüe.	94
4.3. Resultados de la participación de los alumnos sobre educación intercultural bilingüe.	115
4.4. Prueba de hipótesis	154

Conclusiones

Recomendaciones

Bibliografía

Anexos

RESUMEN

La presente investigación intitulada **“CONTINUIDAD Y CAMBIO CULTURAL EN LOS POBLADORES DE LAS COMUNIDADES DEL DISTRITO DE SAN ANTONIO DE ESQUILACHE Y SUS EFECTOS EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE - PUNO”**. Tiene como objetivo general: Determinar las características de la cultura en las comunidades alpaqueras del distrito de San Antonio de Esquilache de la provincia de Puno; como resultado de los procesos continuos de migración y movilización social, sus causas, consecuencias, y sus efectos en escuelas rurales con programas (E. I. B.) hacia las ciudades más importantes del sur del País, principalmente hacia la ciudad de Puno.

La hipótesis que se formuló fue que los pobladores, particularmente los padres de familia y niños con programas (E. I. B.) de las comunidades rural andinas del distrito de San Antonio de Esquilache, manifiestan en su vida cotidiana, rasgos de conservación o continuidad de sus propios elementos culturales y, al mismo tiempo rasgos de aculturación, integración, asimilación y adaptación a la cultura urbana occidental; como consecuencia de su movilización social e integración a actuales condiciones socio-económicas en que se desenvuelve la región sur del país.

La población de estudio estuvo conformada por padres de familia, alumnos y docentes de las Instituciones Educativas Primarias del distrito de San Antonio de Esquilache, que se encuentran en Educación Intercultural Bilingüe, de donde se determinó una muestra de 410 personas a quienes se les aplicó los instrumentos de recolección de datos.

Dentro de los aspectos que desarrollamos en nuestro trabajo de investigación están, describir las características y rasgos más relevantes de la cultura actual en las comunidades rurales del ámbito de estudio, por otro lado, identificar los valores culturales étnicos rurales y ciudadanos en el proceso de interculturalidad e identificar los efectos de una acción educativa ciudadana en los valores culturales de las costumbres en niños de las escuelas rurales y como se aplica en la Educación Intercultural Bilingüe.

Los resultados a los que se arribó en nuestro trabajo de investigación fueron que las características de la cultura en las comunidades alpaqueras del distrito de San Antonio de Esquilache de la provincia de Puno; como resultado de los procesos continuos de migración y movilización social repercute negativamente en las escuelas rurales con programas E.I.B, tal como se demuestra estadísticamente, obteniendo una $X^2_c = 20.28$ que es mayor que la $X^2_t = 9.49$, lo que significa que se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna.

ABSTRACT

The present study entitled "CULTURAL CONTINUITY AND CHANGE IN THE PEOPLE OF COMMUNITIES AT THE DISTRICT OF SAN ANTONIO DE ESQUILACHE AND ITS IMPACT ON INTERCULTURAL BILINGUAL EDUCATION - Puno", has the objective of determine the cultural features of the community of San Antonio de Esquilache of the province of Puno as a result of the ongoing processes of migration and social mobilization, causes, consequences and effects on rural programs schools (EIB) to major cities in the south of the country, especially Puno.

The hypothesis was that the residents, particularly parents and children with programs (EIB) in rural Andean communities in the San Antonio de Esquilache, manifest that features of the everyday life still kept, whilst coexist with the features of acculturation, integration, assimilation and adaptation to Western urban culture, as a result of social mobilization and integration into existing socio-economic conditions within the southern cities of the country.

The population was based on parents, students and teachers of educational institutions from San Antonio de Esquilache focused on Bilingual Intercultural Education; the sample had 410 people who answered the data collection instruments. Among the aspects that we developed in our research are to describe the most relevant characteristics and features of today's culture in rural communities in the area of study, on the other hand, identify rural ethnic cultural values and city in the process of intercultural identifying effects of an educational action. Cultural values and customs in rural school children were also considered in the research.

The results were that due to migration the features of the community in the district of San Antonio de Esquilache are mainly negative, especially for the Intercultural bilingual education. This demonstrated statistically, obtaining a $X^2_C = 20.28$ which is greater than the $X^2_T = 9.49$, which means that there is a rejection of the null hypothesis and where the alternative hypothesis is accepted.

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo de investigación titulado **“CONTINUIDAD Y CAMBIO CULTURAL EN LOS POBLADORES DE LAS COMUNIDADES DEL DISTRITO DE SAN ANTONIO DE ESQUILACHE Y SUS EFECTOS EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE - PUNO”** pretende demostrar la influencia que ejerce los valores culturales, la recuperación del idioma materno quechua, las costumbres durante la Educación Intercultural Bilingüe en el distrito de San Antonio de Esquilache.

En la investigación se utilizó el método no experimental y el diseño transeccional correlacional-causal. Además, se complementó con la técnica de encuesta aplicada a alumnos de las diferentes instituciones educativas de este distrito.

La investigación consigna cuatro capítulos convenientemente relacionados.

En el capítulo I: Formulación del problema, antecedentes tanto a nivel internacional, nacional y local, la importancia y justificación de la investigación y por último los objetivos que persigue nuestra investigación.

El capítulo II: Fundamentos teóricos de la investigación, se esboza el marco teórico, haciendo el recuento de los principales estudios empíricos relacionados con nuestra investigación, así como los elementos teórico-conceptuales que enmarcan y guían el problema e hipótesis formulados.

El capítulo III: Metodología, diseño de la metodología de la investigación, operacionalizando las variables, explicando la estrategia para la prueba de hipótesis, identificando la población y muestra, analizando los instrumentos de recolección de datos.

El capítulo IV: Análisis, interpretación y contrastación de la hipótesis, que incluye el trabajo de campo y la contrastación de la hipótesis, presentando y analizando los datos así como discutiendo los resultados.

Los resultados a los que arribamos en la presente investigación son que las características de la cultura en las comunidades alpaqueras del distrito de San Antonio de Esquilache de la provincia de Puno; como resultado de los procesos continuos de migración y movilización social repercute negativamente en las escuelas rurales con programas (E. I. B.), tal como se demuestra estadísticamente, obteniendo una $X^2_c = 20.28$ que es mayor que la $X^2_t = 9.49$, lo que significa que se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna.

La importancia de nuestra investigación radica en que abre un camino y sirve de base para futuras investigaciones en la línea de la recuperación de los valores e identidad cultural en las instituciones educativas primarias del distrito de San Antonio de Esquilache.

De otro lado, manifestamos nuestro agradecimiento a las autoridades de la Universidad Nacional del Altiplano, que posibilitaron la concreción de esta investigación, quienes a su vez, aportaron de manera significativa para que este trabajo de investigación tenga la calidad y relevancia pertinente.

CAPÍTULO I

PLANTEAMIENTO DE PROBLEMA

1.1. FORMULACIÓN DEL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN

Los procesos de crecimiento poblacional rural andino, que se están dando en estas últimas décadas en el Perú, están dando lugar a un crecimiento demográfico en asentamientos humanos rurales; como es en muchos distritos, parcialidades y comunidades en las serranías de nuestra Patria, por las nuevas políticas viales aplicados por los gobiernos de turno, desde los gobiernos de Fernando Belaunde Terry, políticas que en muchas oportunidades han redundado en el asfaltado de carreteras modernas a las distintas regiones del país, destinados ha unir las ciudades y pueblos, que tengan importancia en el movimiento comercial y ritmo de desarrollo del país.

Estas nuevas políticas viales, han repercutido en la apertura de nuevas trochas carrozables a distintos centros poblados y comunidades rurales campesinas; donde anteriormente los pobladores, sólo se trasladaban a pie con sus acémilas de carga y, por caminos de herradura en penosos días de caminata para poder llegar a sus destinos; hoy en día estas comunidades rural andinas, cuentan con trochas carrozables, los mismos que tienen la facilidad de movilizarse mas rápidamente y con una relativa frecuencia hacia las principales

ciudades de sus regiones correspondientes, como viene sucediendo en la región sur del país, donde los habitantes y profesores en muchas oportunidades migran o simplemente mantienen contacto continuo con las ciudades de: Puno, Juliaca, Tacna, Moquegua, Arequipa, Lima, Cuzco, etc.

Este proceso de movilización social frecuente, ha determinado la presencia de lo citadino en lo rural y viceversa, transportando los pobladores rurales (comuneros, padres de familia, profesores y alumnos) valores y elementos culturales citadinos, ajenos a sus propios patrones culturales ancestrales, caracterizado por su conformación foránea a sus lugares de origen, con una marcada influencia occidental.

En los asentamientos humanos, rural alpaqueros, materia de nuestra Investigación, se viene dando cotidianamente la relativa practica de ambas culturas, por ejemplo en la vestimenta de sus pobladores, en sus comunidades suelen vestirse con prendas de bayeta y hojotas, tanto en varones como en mujeres, acompañados generalmente de una pequeña radio a transistores cuando realizan faenas de pastoreo, para escuchar la música de su preferencia y, cuando estas mismas personas viajan a las ciudades se visten a la usanza de la ciudad, prendas generalmente sintéticas y calzados.

Así mismo en las comunidades, donde investigamos, se observa la ausencia de la juventud de ambos sexos, porque generalmente suelen migrar a trabajar o estudiar a las principales ciudades de la región sur del país, principalmente a la ciudad de Puno, por su fácil acceso vial, mediante una trocha carrozable.

La poca juventud que se encuentra en las comunidades alpaqueras de San Antonio de Esquilachè, realizan prácticas culturales sincréticas, es decir uso y manejo de elementos y rasgos de ambas culturas, así por ejemplo se observa que ya no quieren usar la vestimenta típica de bayeta que usan sus padres o abuelos, sino mas bien tienen preferencia por usar prendas de vestir de las ciudades, así mismo en algunas oportunidades se observa que algunos jóvenes tienen la preferencia de teñirse el cabello de color rubio, generalmente cuando retornan de las ciudades y asisten a sus reuniones sociales de su comunidad o distrito.

Esta influencia occidental marcada, depende del tiempo de residencia que el joven haya tenido en la ciudad, así mismo se observa que esta juventud tiene preferencia por la música chicha. En cuanto a su alimentación los jóvenes migrantes tienen preferencia por los alimentos de la ciudad. La población en general en cuanto a sus creencias espirituales practican ritos y creencias pertenecientes tanto a la cultura andina como católica, y para demostrar todas estas manifestaciones culturales los pobladores de San Antonio de Esquilache, generalmente hacen uso de las lenguas del castellano, quechua y en algunas comunidades el aimara.

Todos estos fenómenos culturales dinámicos que se vienen practicando en la capital del distrito, como en las comunidades rurales, son procesos de aculturación, transculturación e inclusive de contraculturación. El presente trabajo de Investigación esta dado bajo las siguientes preguntas:

¿Cuál es la característica de la cultura actual en las comunidades rurales del distrito de San Antonio de Esquilache? ¿Qué valores materiales y espirituales son predominantes, y cuales son sus manifestaciones culturales de sus pobladores? y ¿Cuál es el grado de influencia y efecto cultural de padres de familia y profesores hacia sus hijos? Para responder a estas interrogantes y llegar a una aproximación sobre los rasgos culturales actuales que vienen caracterizando y asumiendo los pobladores de las comunidades rurales, realizamos la presente investigación en la capital y varias comunidades alto andinas del distrito de San Antonio de Esquilache, pertenecientes a la provincia y departamento de Puno.

Ahora bien, este bagaje cultural y sincrético practicado en el distrito de San Antonio de Esquilache es relativo, ya que se observa en muchas escuelas rurales con programas (E. I. B.), la práctica intensiva por parte de muchos docentes de impartir la cultura occidental, dado la frecuencia continúa de contacto social con las ciudades más importantes de la región sur del país. En consecuencia teniendo en cuenta el tipo de instrucción que reciben los alumnos con programas de (E. I. B.) de sus profesores, otro de nuestros intereses es la importancia de saber la pregunta ¿Cuál es la conducta cultural real que demuestran los alumnos (E. I. B.) de los grados 4to, 5to y 6to de primaria? Y ¿Cuáles serían los efectos en cuanto a la formación de su personalidad? No está demás indicar que en la mayor parte de estas escuelas rurales, los docentes imparten un modelo de instrucción tradicional, poniendo en práctica el Diseño Curricular Nacional (D.C.N.) y el calendario cívico oficial; sin tener en cuenta las concepciones educativas de la (E. I. B.) de diversificar el currículo y de manera pertinente, tener en cuenta las necesidades y expectativas de los

padres de familia y alumnos, participación de los sabios de la comunidad para la elaboración de sus programas curriculares, etc.

Por lo tanto, teniendo en cuenta que el país es pluricultural y multilingüe y sabiendo que el modelo educativo homogenizante oficial de la educación peruana, no ha respondido satisfactoriamente a solucionar los problemas coyunturales de la educación peruana, es que sale como una opción política acertada la Educación Intercultural Bilingüe, oficialmente desde el año de 1975, es decir desde hace más de 30 años se viene desarrollando en el país, particularmente en el departamento de Puno, en un inicio con apoyo de fundaciones de cooperación internacional a través de ONGs, siendo el departamento de Puno uno de los pioneros, posteriormente el Ministerio de Educación creó una dirección de (E. I. B.) en el mismo Ministerio, para poner en práctica con más seriedad esta saludable opción educativa.

1.2. ENUNCIADO DEL PROBLEMA

1.2.1. Problema General

¿Cuáles son las características socioeconómicas y culturales en las comunidades alpaqueras del distrito de San Antonio de Esquilache de la provincia de Puno; como resultado de los procesos continuos de migración y contacto social ciudadano, sus causas, consecuencias, y sus efectos en escuelas rurales con programas (E. I. B.) hacia las ciudades más importantes del sur del país, principalmente hacia la ciudad de Puno?

1.2.2. Problemas Específicos

¿Qué valores culturales étnicos rurales y ciudadanos en proceso de aculturación, transculturación y contraculturación, son resultantes de la interacción continua con las ciudades?

¿Cuáles son los efectos de una acción educativa ciudadina en los valores culturales de los niños de escuelas rurales y de educación intercultural bilingüe?

1.3. JUSTIFICACIÓN Y UTILIDAD DEL ESTUDIO

En el mundo actual en que vivimos, donde se habla de una globalización, de la cibernética, clonación, etc., y donde las relaciones sociales, económicas y culturales están en continuo cambio, estos hechos y desplazamientos sociales del campo a la ciudad y viceversa, influyen decididamente en los patrones culturales de las sociedades étnicas originarias, esta presencia de valores culturales entremezclados tanto en la capital del distrito, como en las comunidades rurales alpaqueras del distrito de San Antonio de Esquilache, nos llamo poderosamente la atención, motivándonos a investigar el presente trabajo, además de no existir trabajos relacionados al nuestro, así mismo nuestro interés radica en describir las características y rasgos culturales mas saltantes de su cultura actual; consideramos que este trabajo será un material de primera mano, que contribuirá significativamente en la planificación futura y pertinente de políticas de desarrollo económico, social y cultural de la región; así mismo sugerir alternativas para reestructurar las estructuras curriculares en todos los niveles educativos, para que estos sean mas pertinentes a los habitantes de la sociedad puneña, en el marco de la interculturalidad.

Por consiguiente los resultados de nuestro estudio, permitirán sugerir cambios en las políticas educativas y de lenguas en los niveles de educación básica regular, particularmente para instituciones educativas, unidocentes, multigrado y poli docentes en las escuelas rurales con programas de educación intercultural bilingüe, pertenecientes a la capital del distrito y comunidades rurales donde realizamos el presente trabajo y para que estas sean tomadas en cuenta en futuras propuestas curriculares más pertinentes y culturales de la región. Así mismo para saber el porque de su negatividad de algunos profesores primarios rurales para aplicar los programas de (E. I. B.).

1.4. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN.

1.4.1. Objetivo General.

Determinar las características socioeconómicas y culturales de las comunidades alpaqueras del distrito de San Antonio de Esquilache de la provincia de Puno; como resultado de los procesos continuos de migración y desplazamiento social, sus causas, consecuencias, y sus efectos en escuelas rurales con programas (E. I. B.) hacia las ciudades mas importantes del sur del País, principalmente hacia la ciudad de Puno.

1.4.2. Objetivos Específicos

Identificar y contrastar los valores culturales étnicos rurales y ciudadanos en proceso de aculturación, transculturación y contraculturación, resultantes de la interacción continua con las ciudades.

Identificar los efectos de una acción educativa ciudadana en los valores culturales de las comunidades, en niños de escuelas rurales y de educación intercultural bilingüe.

1.5. HIPÓTESIS Y VARIABLES DE LA INVESTIGACIÓN

1.5.1. Hipótesis de la Investigación

“La influencia de las condiciones socioeconómicas y culturales ciudadanas es relativamente positiva en los pobladores del distrito de San Antonio de Esquilache, quienes manifiestan en su vida cotidiana características de conservación o de continuidad de sus propios elementos culturales, y al mismo tiempo rasgos de aculturación, integración, asimilación y adaptación a la cultura urbana occidental, con grave perjuicio para la educación intercultural bilingüe; como consecuencia de su desplazamiento social e integración a actuales condiciones de vida, en que se desenvuelve la región sur del país “.

Hipótesis específica

Las condiciones socioeconómicas y culturales en que se desenvuelven los pobladores de San Antonio de Esquilache, por causas de desplazamiento social hacia las ciudades, afectan sus patrones culturales andinos, manifestando rasgos de aculturación, integración, asimilación y adaptación a la cultura urbana occidental.

La Influencia del cambio cultural ciudadano en lo rural, afecta negativamente en la aceptación a los programas de educación bilingüe intercultural, de padres de familia, docentes y alumnos.

Hipótesis estadística

Ho : Las condiciones socioeconómicas y culturales del distrito de San Antonio de Esquilache de la provincia de Puno no influyen positivamente como resultado de los procesos continuos de migración y movilización social en las escuelas rurales con programas (E. I. B.)

Ha: Las condiciones socioeconómicas y culturales del distrito de San Antonio de Esquilache de la provincia de Puno si influyen positivamente como resultado de los procesos continuos de migración y movilización social en las escuelas rurales con programas (E. I. B.)

1.5.2. Variables de Investigación

VARIABLE INDEPENDIENTE

Condiciones socioeconómicas y culturales.

VARIABLE DEPENDIENTE

Educación intercultural bilingüe.

1.6. OPERACIONALIZACIÓN DE VARIABLES

VARIABLE	DIMENSIONES	INDICADORES
V. Independiente CONDICIONES SOCIOECONÓMICAS Y CULTURALES	<p>Sociales</p> <p>Económicas</p> <p>Culturales</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Costumbres ciudadinas - Socialización rural y ciudadina - Ocupación de padres de familia - Ingreso económico - Número de miembros de familia - Preferencias culturales - Costumbres de la comunidad - Valores culturales - Formación de valores en niños E.I.B. - Lenguas que habla.
V. Dependiente EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE	<p>Acción</p> <p>Educativa</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Conocimiento de la (E. I. B.) - Idioma en que se enseña - Costumbres del pueblo - Aceptación de la (E. I. B.) - Capacitación del docente en (E. I. B.) - Diversificación de contenidos.

CAPÍTULO II

MARCO TEÓRICO Y CONCEPTUAL

2.1. ANTECEDENTES

Todos y cada uno de los seres humanos citadinos y rurales, somos el resultado de un conjunto de costumbres simples o complejas "buenas o malas" que lo hemos adquirido desde el mismo momento de nuestro nacimiento, hasta nuestra adultez, costumbres que han ido formando y definiendo nuestro yo personal, si es que pertenecemos mas o menos prolongadamente a un determinado grupo social; estos rasgos culturales adquiridos se han ido plasmando con el constante y continuo contacto con nuestro medio natural, social y espiritual.

Toda esta gama de conocimientos y costumbres, han dado como resultado la formación cultural, social y espiritual pertinente a todos y cada uno de los seres humanos, pertenecientes a una determinada cultura particular, cuyos rasgos característicos son relativamente diferentes de una a otra cultura, dependiendo del grado y tiempo de contacto entre una y otra cultura.

Luego de haber revisado trabajos anteriores relacionados a nuestro proyecto de investigación, no hemos podido encontrar trabajos similares al

nuestro, en cambio si encontramos abundantes trabajos relacionados a temas de educación bilingüe rural, donde sólo se trata de forma tangencial sobre temas relacionados a cultura migración y cambios; particularmente a padres de familia, profesores y alumnos de escuelas rurales (E. I. B.); sin embargo, mencionamos antecedentes que tiene relación con la identidad cultural del pueblo andino.

A nivel Local

Madeley, Vizcarra Machaca, en su trabajo de investigación titulada: "La danza puneña en el proceso de recuperación de nuestra identidad cultural en las Escuelas Estatales de Educación Primaria de la Provincia de San Antonio de Putina - 2005" (1). La autora ha tomado como población de estudios 117 profesores de educación primaria que laboran en las escuelas estatales de la provincia de San Antonio de Putina, en dicho estudio ha utilizado las técnicas de encuesta y evaluación para recoger la información.

Arencia, Cárdenas Quintanilla, en su trabajo de tesis titulada: "Nivel de Conocimiento de nuestra identidad cultural de los Docentes de la Institución Educativa Primaria 70537 - Cabanillas del año 2002" (2). En este trabajo de investigación abordó el estudio de 15 profesores sobre el nivel de conocimiento de nuestra identidad cultural, utilizando la técnica de encuesta y evaluación, en la que llegó a las siguientes conclusiones:

¹ VIZCARRA MACHACA, Madeley. "La danza puneña en el proceso de recuperación de nuestra identidad cultural en las Escuelas Estatales de Educación Primaria de la Provincia de San Antonio de Putina - 2005", Tesis U. N. A.

² CÁRDENAS QUINTANILLA, Arencia. "Nivel de Conocimiento de nuestra identidad cultural de los Docentes de la Institución Educativa Primaria 70537 - Cabanillas del año 2002". Tesis ISPC.

En las conclusiones enunciadas, la autora demuestra que los docentes tienen serias limitaciones en el conocimiento de la identidad cultural. Esta realidad no contribuye con el mejoramiento de la identidad cultural de los alumnos.

A nivel Nacional

En el trabajo Pueblos Indígenas y Educación en el Perú (Zúñiga 2006) recientemente publicado por Foro Educativo, se toca el tema de la educación intercultural -no el de la interculturalidad- específicamente referida a la población indígena peruana, educación que podía ser también bilingüe, según las características sociolingüísticas de los posibles grupos objetivo. A la luz de los lineamientos de la Política Nacional de Educación Intercultural y Educación Bilingüe Intercultural aprobada a fines de 1991, ese documento partía desde la consideración de la población indígena en particular. En esta oportunidad, en cambio, la atención se centra en lo que implica una educación intercultural para todos los peruanos, según reza en la legislación vigente. Paso previo será explicitar qué entender por interculturalidad, noción que emana de las características inherentes a nuestra diversidad cultural, primer punto que discutimos.

El segundo punto tiene por objeto traer a la conciencia cómo se vive la reconocida diversidad cultural de nuestro país, tanto en las relaciones entre las diferentes culturas que se originan en él, así como entre éstas y las de origen externo, dentro del gran concierto de la llamada globalización. Creemos necesaria la reflexión sobre la calidad de estas relaciones, a fin de evaluar si

tienen el carácter de interculturales, en el sentido que cobra el calificativo luego de la discusión antes planteada.

La comprensión cabal de los diversos enfoques o naturalezas de la interculturalidad, es el cimiento para entender lo que implica una posible educación intercultural para todos los peruanos, tema de nuestro tercer capítulo. De esta comprensión derivará también el entendimiento de que, en el Perú, la educación en derechos humanos, la educación por la paz, la educación ciudadana, pasan por ser también educación intercultural; es más, no pueden no serlo, dado el carácter esencialmente pluricultural y multilingüe del país.

A nivel Internacional

Chile: Francisca Fernández Droguett, en su trabajo de investigación titulada: "La Educación Intercultural Bilingüe en las comunidades aimaras de Chile". Aquí la autora sustenta la construcción de una educación intercultural bilingüe pertinente en las comunidades aimaras de Chile.

La educación Intercultural Bilingüe (E. I. B.) constituye una de las principales herramientas de lucha para la reivindicación de una educación pertinente de los pueblos indígenas, basándose en la articulación de un sistema educativo que aspire a la igualdad de condiciones entre las distintas culturas, desde un mutuo conocimiento. Desde esta perspectiva, este trabajo surge ante la necesidad de diagnosticar la situación de las políticas generales en cuanto a la planificación de la (E. I. B.), específicamente en la primera Región de Chile, habitada por una población indígena aimara.

Por otra parte se describe las principales demandas acerca de la lengua aimara y de la (E. I. B.) por parte de las comunidades indígenas.

Esta investigación se enmarca dentro de lo que fue la realización de la tesis para optar el grado de licenciada en Antropología en la Universidad Academia de Humanismo Cristiano. Este trabajo es un estudio cualitativo de observación participante, basada en la participación en jornadas de evaluación con comuneros aimaras sobre (E. I. B.), y la realización de entrevistas a profesores, alumnos y dirigentes aimaras. Se incluyó el análisis de programas comprendidos entre 1999 y el 2002, y los resultados de tres jornadas sobre planificación lingüística para la revitalización de la lengua aimara.

2.2. MARCO TEÓRICO

2.2.1. ¿QUÉ ES CULTURA?

En el uso convencional, la cultura se refiere a las cosas "más elevadas" de la vida: Intelectualidad, pintura, música, poesía, escultura, filosofía; el adjetivo "culto" es sinónimo de cultivado o refinado. En la ciencia de la Antropología, la cultura se refiere a la totalidad de lo que aprenden los individuos en tanto son miembros de la sociedad; es una forma de vida, un modo de pensar, de actuar, de sentir, y de manifestar sus sentimientos espirituales.

En consecuencia para definir el concepto de cultura, existen hasta el momento un promedio de ciento sesenta definiciones, pertenecientes a diferentes autores y escuelas antropológicas; nosotros nos limitaremos a los textos y autores que consideramos de importancia para nuestro propósito.

La vieja pero todavía muy citada definición de E. B. Tylor (1871), pareciera que cumple con nuestra exigencia, que indica en toda su extensión: "Cultura es el conjunto complejo que incluye conocimientos, creencias, arte, moral, ley, costumbres y otras capacidades y hábitos adquiridos por el hombre como miembro de la sociedad" (3). Desde este punto de vista, la cultura es simplemente la regularidad relativa del comportamiento de los miembros de una determinada sociedad.

Por otro lado, es necesario, dentro del contexto en que ubicamos nuestro trabajo, ver aunque sea brevemente, las dos características más importantes de la cultura: La cultura es "**un comportamiento aprendido**" que no forma parte del equipamiento biológico del ser humano. Incluye todas las expectativas de grupo, que el individuo aprende mientras se adapta al medio social. El hombre se relaciona con otros en interacción simbólica y significativa dentro de un ambiente de grupo y aprende las uniformidades de comportamiento que hemos dado en llamar cultura.

Por otra parte la cultura es "**acumulativa**", es decir, se puede transmitir de una generación a otra, el hombre puede edificar los logros de las generaciones anteriores sin necesidad de partir de cero en cada una de ellas. Sus diversos aspectos se acumulan de distintas formas, como ocurre con las lenguas y las técnicas. Las regularidades de comportamiento adquieren su propia existencia independiente del individuo o grupo, durante el proceso de transmisión.

³ HERSKOVITS, Melville 1984:- "El hombre y sus obras" - pág. 29. F.C.E. - México.

Otra definición de cultura que nos parece importante para nuestro trabajo, es el siguiente: "La cultura de cualquier sociedad es la suma total de las ideas, las reacciones emotivas condicionadas y las pautas de conducta habitual que los miembros de una sociedad han adquirido por instrucción o imitación y que comparten en mayor o menor grado" (4).

Desde este punto de vista podemos afirmar que todo grupo humano, sin distinción de raza ni credo tiene cultura, y no creer en una forma etnocéntrica y elitista que existen pueblos sin cultura, así mismo debemos señalar que toda cultura es dinámica y no estática, por lo que está en permanente proceso de cambio.

Ahora bien, en las comunidades rurales de San Antonio de Esquilache, se están dando procesos de cambios culturales de aculturación, de transculturación y de contraculturación, donde se advierten manifestaciones de continuidad, resistencia, adaptación y cambios de una y otra cultura. En el proceso de aculturación, se dan fenómenos de combinación y complementación mutua. En los de transculturación se dan fenómenos de asimilación de elementos culturales de una a otra cultura, sobre todo de carácter material. En los de contraculturación o aculturación antagónica, se expresan por ejemplo claramente en la cultura espiritual, utilizando los ritos católicos para rendir culto a la tierra y manes andinos, o la utilización de instrumentos nativos para ejecutar música chicha y/o moderna, la guitarra y el órgano eléctricos para ejecutar música nativa.

⁴ LINTON, Ralph 1965 - "Estudio del hombre" - pág. 284 - FCE. - México.

Es decir que en la estructuración y formación de la cultura, en las comunidades rurales de nuestro ámbito de estudio, hoy se enfrenta culturas diferentes, foránea y nativa, donde concurren elementos de la actividad humana, materiales y espirituales, que están dando una nueva fisonomía, una nueva característica al modo de vivir de los pobladores rurales de San Antonio de Esquilache asentados en diversas comunidades.

Fisonomía y características que hay que tener en cuenta dentro de un proceso de cambio cultural, social y educativo; pues, esos nuevos modos de vivir y de realizar actividades humanas, están ya significando un cambio cultural producto de fenómenos de contacto continuo y de migración a las ciudades más importantes del sur del país, con consecuencias de dependencia económica, cultural y educativas de estas ciudades. "Esta nueva cultura que implica nuevos valores, nuevas normas, es una cultura mixtificada, es decir, mezclada y un tanto mestizada o como se profiera llamarlo ahora; una cultura cholificada" ⁽⁵⁾.

Asimismo, nos parece de capital importancia para el caso de nuestro proyecto de investigación, tratar sobre algunas teorías principales sobre cultura, así por ejemplo tenemos la teoría evolucionista clásica sustentado por el norteamericano Lewii Henry Morgan (siglo XIX) quien afirma que la cultura pasó por un proceso evolutivo en el cual las nuevas formas culturales surgieron en base de las anteriores y que por lo tanto la sociedad humana había pasado por tres etapas principales de desarrollo cultural: el salvajismo, la barbarie y la civilización. En cambio, la teoría difusionista explica que toda la cultura humana se originó en un sólo lugar y que a partir de ella se propagó por contacto cultural

⁵ Deltran, C. Guido, 1981 "Historia Rural del Perú" – Edit. CERA – Bartolomé de las Casas Cusco Perú Pág. 155.

o difusión, poniendo como ejemplo a Egipto como el centro de la civilización humana (Elliott Smith).

Otra de las teorías que tiene arraigo es la teoría funcionalista de Bronislaw Malinowski (1944) quien sustenta que la cultura sirve a las necesidades de los individuos: necesidades básicas, derivados e integrantes. El funcionalismo estructural, sustentado por A.R. Radcliffe Brown (1965) quien dice que los sistemas sociales están formados de estructuras y actividades, basados en el parentesco.

Nosotros creemos que las teorías expuestas sucintamente tienen su razón científica de ser, aplicables para realidades relativamente ajenas a nuestra cultura, por ejemplo la cultura andina que tiene como base filosófica la integridad total y holística de la cultura con vida, incluida la pachamama (madre tierra) y los apus (cerro tutelar) conjuntamente con el reino animal y vegetal.

Así como una concepción diferentes a la occidental sobre el universo que estaba dividido en tres sectores: El hanan pacha (mundo de arriba de los dioses), el kay pacha (mundo del presente), el ukhu pacha (mundo subterráneo de los muertos). Estos tres mundos según la creencia andina están interrelacionados (⁶).

Finalmente para englobar nuestro marco teórico, queremos hacer referencia, de que algunos antropólogos dividen a la cultura en general en dos tipos: cultura material y cultura espiritual; la primera para referirse a la fabricación y uso de todos los artefactos materiales creado por el hombre, por

⁶ CERRON, Palomino Rodolfo. 1987 "Lingüística Quechua" – Edit. Cera Bart de las Casas y GTZ – Cuzco – Perú. Pág. 210.

ejemplo en la cultura andina la cerámica, el tejido, la chakitaqlla, etc.; y la segunda para referirse a la práctica de ritos y creencias espirituales mágico religiosas, todas las culturas del mundo ancestrales o modernas, tienen y practican sus propios patrones culturales en forma indistinta.

2.2.2. ¿QUÉ ES EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE?

La educación intercultural bilingüe (E. I. B.), es una propuesta y modelo educativo en el país, basado fundamentalmente en el reconocimiento de la cultura de grupos humanos con diversidad sociocultural, étnica y lingüística, esto quiere decir que el Perú desde hace siglos se caracterizaba por ser un país pluricultural y multilingüe, por su diversidad de elementos culturales tanto materiales como espirituales, diversidad en conocimientos, lenguas, tradiciones, filosofía, creencias, tecnologías, etc. Y todo cuanto habíamos hablado en párrafos anteriores referentes a la cultura.

Otra característica importante del país es que es una sociedad multilingüe, debido también desde hace siglos a la existencia de un promedio de 50 lenguas, agrupadas en 16 familias lingüísticas, de los cuales las lenguas originarias más habladas en el país son el quechua, seguida del aimara, el resto de lenguas se hablan en nuestra amazonía peruana; a esto podemos sumar la existencia de variedades dialectales y la desaparición o muerte de muchas lenguas, durante la época virreynal y republicana, caso de la lengua Mochica, culle, en el norte y pukina en el sur del país.⁽⁷⁾

⁷ Deltran, C. Guido 1981 "Historia Rural del Perú" – Edit. CERA – Bartolomé de las Casas Cusco Perú. Pág. 199.

Los procesos históricos del virreinato y la república, simplemente fueron cambios de poder de los vencedores, frente a la masa social de los vencidos, quienes jamás tomaron medidas y políticas coherentes para darles una educación más justa, acorde a sus realidades culturales y lingüísticas, porque finalmente no les interesaba, además no podían atender contra sus propios intereses creados, se manejaba el slogan (indio leído, indio torcido). Por todas estas razones es que hasta la fecha, casi no se ha hecho nada por educar a esas masas de indígenas existentes hoy en día en todas las regiones del país.

Frente a este hecho histórico político y pedagógico, y luego de largas luchas y reclamos de éstos sectores de masas de indígenas marginados a lo largo de la historia del Perú, surge la necesidad de callar dichas protestas y reclamos, con la implementación de proyectos de educación intercultural bilingüe a nivel nacional particularmente para la población de la sierra y selva de nuestro país. Desde la década de los años de 1960, luego durante la reforma del gobierno militar de Juan Velasco Alvarado, se promulgó el decreto ley 19326 donde se faculta el derecho a la educación de los grupos étnicos originarios del país con sus características culturales y lingüísticas, luego en 1975 se promulgó el decreto ley 21156 por el que se eleva al quechua a la condición de lengua oficial; posteriormente en el año de 1977 se implementó el proyecto experimental de Educación bilingüe en Puno (PEEB-P) con apoyo del gobierno alemán (GTZ) y finalmente el año de 1996 se oficializa la Educación bilingüe intercultural (E. B. I.), aplicándose en forma limitada en escuelas rurales de habla quechua y aimara, con docentes multigrado y poli docentes de primaria.⁽⁸⁾

⁸ LÓPEZ, Luís Enrique 1987. "Educación Bilingüe en Puno: Reflexiones en torno a una experiencia que concluye" -UNA-GTZ-Puno-Perú. Pág. 94

Todos estos intentos de (E. I. B.), han dado como resultado una aprobación relativamente positiva, por parte de los padres de familia y la comunidad; porque se ha descuidado un estudio profundo y serio de los efectos de los cambios culturales a que están sometidos los habitantes alto andinos, por las constantes migraciones del campo a la ciudad y viceversa, los cuales están fuertemente influenciados por la cultura citadina de corte occidental, esto sucede particularmente con los padres de familia, docentes y alumnos de escuelas rurales con programas (E. I. B.), donde realizamos nuestro proyecto de investigación.

2.2.2.1. Modelos de Educación Bilingüe

Un modelo de Educación Intercultural Bilingüe, permite diseñar de manera coherente, estrategias, métodos y técnicas de enseñanza, relacionados al manejo de las lenguas, los modelos básicos de educación bilingüe en actual ejecución en diversas partes del mundo y en diferentes partes de América Latina son:

- **Modelo de Transición o Transferencia.-** Consiste en usar la lengua materna de los educandos durante los primeros años de primaria, para que esta a su vez sirva de puente para el aprendizaje y manejo de la segunda lengua, hasta culminar su instrucción primaria en Educación Intercultural Bilingüe.

- **Modelo de Mantenimiento.-** Consiste en hacer uso de las dos lenguas, lengua materna originaria y la segunda lengua que es el castellano, desarrollando y enriqueciendo a lo largo de toda la escolaridad ambas lenguas.

2.2.3. PROCESO DE LA EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL PERÚ.

Los primeros indicios de las exigencias educativas que emanan de la diversidad cultural de nuestro país se dieron en los de, José Carlos Mariátegui y Luís E. Valcárcel. Conjuntamente con las necesidades de orden étnico y cultural, ellos percibieron agudamente las necesidades socioeconómicas de las poblaciones quechuas y aimaras. Por esta razón, Mariátegui postula que el problema del indio en el Perú es el problema de la tierra. Valcárcel, desde su rol de educador, plantea el funcionamiento de Núcleos Escolares Campesinos que ofrecieran una educación integral a los niños, con un componente laboral, agropecuario y técnico.

Las implicancias que debería tener en el sistema educativo la diversidad cultural de origen étnico y lingüístico fueron señaladas por los estudiosos de las nascentes ciencias sociales en el país en la "Mesa Redonda sobre el Monolingüismo Quechua y Aimara y la Educación en el Perú" convocada por José María Arguedas, director de la casa de la cultura en 1963. La especial preocupación de Arguedas por la valoración de la cultura andina es por toda conocida. Las recomendaciones dadas en esa reunión sobre la necesidad de tener en cuenta las lenguas y culturas involucradas en un proceso educativo tardaron casi una década para llegar a formar parte de la política nacional de Educación Bilingüe emitida en 1972, pero definitivamente este documento marca un hito en Sudamérica al darle una respuesta educativa a nuestra diversidad étnica, lingüística y cultural (9).

⁹ Chaparro, Carmelo. (1984). Gramática pedagógica del quechua cuzqueño. Lima, Perú: Sagsa. [216 pp.]

2.2.4. LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

Conceptos, principios

De la concepción e interpretaciones sobre interculturalidad que ofrecemos en el acápite inicial del trabajo, se desprende que la educación intercultural (E. I.) es una propuesta educativa que intencionalmente adopta el principio de la interculturalidad, por tanto, definirá sus principios y objetivos, y planificará sus acciones con miras a plasmar ese principio. La (E. I.) es, por tanto, un modelo educativo en construcción que demanda una concepción de la educación como proceso esencialmente vivencial y una práctica pedagógica basada en el reconocimiento de la diversidad socio-cultural, étnica y lingüística, en la conciencia y reflexión críticas, y en la participación e interacción (Zúñiga 1995).

Entre los principios fundamentales de la (E. I.) señalaremos, en primer lugar, el concebir la educación como un proceso social y esencialmente vivencial. En segundo lugar, la Educación Intercultural Bilingüe tiene como principio asumir la diversidad étnica, social y cultural con auténtico espíritu democrático. Bajo este principio, la sociedad en su conjunto y las personas podrán enriquecerse o nutrirse de esa diversidad. En tercer lugar, coherentemente con la concepción democrática del proceso educativo, la práctica pedagógica en la (E. I.) se concibe como un acto comunicativo por excelencia, práctica que debe establecer una relación dialógica entre sus diversos agentes. Este principio debe estar presente en los enfoques metodológicos que se seleccionan en la planificación de la Educación Intercultural Bilingüe, como se verá más adelante.

Por último, agreguemos como postulado el que "la (E. I. B.) debe ser un proceso planificado de programas educativos visibles y viables, de forma que probemos su efectividad" (10).

La Educación Intercultural Bilingüe como modelo educativo en construcción es un proceso social durante el que, al interior de las personas, se produce una interacción constante entre lo que se vive en el proceso educativo en sí -formal o no formal- y lo que les llega, consciente o inconscientemente, voluntaria o involuntariamente, de los contextos inmediatos o mediatos con los que se relacionan, específicamente en términos de expresiones socioculturales diversos. En este sentido, concordamos en que:

"La pedagogía intercultural es tanto escolar como social. De aquí que sociedad y escuela hayan de unir sus acciones en el proceso de educación intercultural. En consecuencia, no sería arriesgado afirmar que la pedagogía intercultural tiene un 50 por 100 de pedagogía escolar y otro 50 por 100 de pedagogía social". (11).

La planificación de un programa de Educación Intercultural Bilingüe implica: Conocer las influencias culturales reales o posibles a las que están expuestos los sujetos, a fin de seleccionar aquellas que se quiere reforzar, modificar o presentar como nuevas y cultivar luego como propias. Con esta selección nos referimos a las decisiones que se toman al diseñar un currículo con respecto a los contenidos cognitivos, valorativos y actitudinales. Contenidos y formas de presentarlos van juntos y definen la naturaleza y calidad de un

¹⁰ LÓPEZ, Luis Enrique 1988. "Pesquisas en lingüística andina" Edit CONCYTEC -GTZ-UNA- Puno -Lima: Pág. 34.

¹¹ Merino y Muñoz, 1995, educación intercultural Edit. Lima Perú y pág. 133

proceso educativo; únicamente con la finalidad de hacer más explícitas las posibilidades de realización de una Educación Intercultural Bilingüe, pedimos licencia para referirnos a ellos separadamente.

2.2.5. LOS CONTENIDOS DE UNA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

Las decisiones en cuanto a los contenidos precisos o puntuales de la educación intercultural peruana están aún por tomarse. Sin embargo, definitivamente no es posible decidir sobre contenidos, sin saber cuáles son las prácticas pedagógicas que mejor se adecuan para lograr que esos contenidos sean procesados, asumidos e internalizados por las personas -niños, jóvenes o adultos- para los que fueron seleccionados, tema de nuestro próximo punto⁽¹²⁾.

Los contenidos de la educación peruana deben provenir tanto de la vertiente humanista como la de la más avanzada ciencia y tecnología, teniendo en cuenta, además, la diversidad de expresiones que estas vertientes pueden tener en la trama de culturas, propia del contexto particular en el que se desarrolla un programa educativo. Veamos qué puede significar esa trama de culturas ⁽¹³⁾.

En coherencia con los postulados planteados, creemos necesario que, donde quiera que se ofrezca un programa de (E. I. B.), se planifiquen contenidos que provengan de diversos ámbitos culturales, que podríamos distinguir como local, regional, nacional, latinoamericano, norteamericano. Existe también un

¹² Ídem.

¹³ CAVERO CAZO, Moisés. (1962). Aporte a la castellanización del indígena. Obra Bilingüe. Ayacucho-Perú: n.p. [267 pp.]

conjunto de expresiones culturales presentes en todas las culturas, que son parte de un patrimonio o cultura universal, y que están más relacionados con una cultura humanística. Entre estas culturas, sin embargo, no existe una relación unilineal o de círculos concéntricos, de forma que el ámbito de la cultura local esté "lejos" de la latinoamericana o mucho más de la cultura universal. En verdad, en una misma realidad o contexto se superponen o se entretajan expresiones de los diferentes ámbitos culturales en una compleja urdimbre que no es fácil describir. La cultura local de un programa de Educación Intercultural Bilingüe que se ubique en la capital del país tendrá un tejido con matices diferentes al de la cultura también local de un programa de Educación Intercultural Bilingüe en ciudades como Chiclayo, Cuzco o Iquitos, y tendrá otro color y textura si se trata de un programa en una comunidad rural donde predomine el uso de una lengua indígena. Es probable que todas estas culturas locales contengan influencias (hilos o matices) de la cultura de la región donde se encuentran -costeña, serrana o andina y amazónica respectivamente-, pero la presencia de expresiones culturales nacionales o latinoamericanas o universales puede no darse por igual en todas ellas. Si nos acercamos a contextos rurales, la posibilidad de menor influencia de culturas foráneas crece, pero no desaparece.

De aquí que en el diseño de la Educación Intercultural Bilingüe, la proporción de los contenidos de un ámbito cultural con respecto a otros dependerá de los matices del tejido de culturas del contexto en el que se ejecuta el programa, de cuánto conocimiento, relación o interacción exista entre la comunidad local y los otros ámbitos culturales, pero no debe faltar ningún ámbito de los señalados, de manera que en el proceso educativo se descubra tanto lo

que es propio como lo que es cultura del hombre en sentido universal. Vías de información y comunicación masiva como la radio o la televisión son ejemplos de vehículos a través de los cuales se despierta el natural interés o curiosidad por los otros mundos, interés que debe ser de alguna manera satisfecho por la educación, más aún si se convierte en necesidad (¹⁴).

El acceso al conocimiento y vivencia de una variedad de culturas está relacionado con la pertenencia a grupos sociales. La estratificación social atraviesa todo el país y las expresiones culturales propias de cada estrato social se tiñen de variados colores, entre ellos el de la cultura regional, pero al interior de la región se distinguen las culturas de los diversos grupos sociales. Por lo general, a mayor ingreso y educación formal del individuo o grupo, más probabilidades de conocimientos y comportamientos culturales de rasgos distintivos más bien universales, lo que suele identificarse con una cultura "cultura", en oposición a una cultura "popular" de rasgos distintivos más nativos o particularismos. Es posible que los poseedores de una cultura "cultura" denoten un escaso conocimiento de las culturas locales y populares, con la consecuente discriminación, rechazo o menor valoración de las mismas.

La coherencia con el postulado de una práctica pedagógica democrática conduce a no dejar de planificar la presentación de los contenidos a los que menos acceso tenga los sujetos de un programa de él, o aquellos que sea necesario reconocer para valorar. En todo caso se tendrán en cuenta las condiciones que garanticen la adecuación y pertinencia de la elección. Es decir, dónde nos ubicamos. Así, por ejemplo, el conocimiento de expresiones de

¹⁴ LÓPEZ, Luís Enrique 1987. "Educación Bilingüe en Puno: Reflexiones en torno a una Experiencia Que concluye – UNA – GTZ – Puno. Pag 280.

cultura popular -local, regional y nacional- acompañado de práctica y análisis, según el contexto y la edad de los participantes, debería ser parte de todo programa educativo peruano, llámese o no intercultural. Esta inclusión implica la selección de una variedad de las manifestaciones más ricas de nuestra cultura popular, tarea que no es fácil, pero de esta manera haríamos más sólidas las bases para la construcción de una identidad peruana enraizada en lo que es nuestro. Así como se reafirma y afianza la autoestima en el niño en un proceso educativo que parte por reconocer y valorar su experiencia, también construiremos la autoestima nacional partiendo por conocer y valorar lo que somos como país. De ser así, podremos sembrar y cultivar el sentimiento y la convicción de que debemos actuar en conjunto para forjar un destino común a todos los peruanos. Podremos también conectarnos e insertarnos conscientemente en la aldea global sin perder nuestra identidad, como personas y como país. Es más, el insertarse en el mundo globalizado puede abrir nuevos caminos de construcción de identidad ⁽¹⁵⁾.

De hecho un instrumento que nos lleva a la inserción en el mundo globalizado es la computadora, el conocimiento de la informática y sus posibilidades. Por tal razón, el manejo de computadoras y el conocimiento de programas básicos y actualizados deberían planificarse para los centros educativos estatales y programas no escolarizados de adultos -al menos de los centros urbanos de mayor concentración escolar- en los que es muy probable que los sujetos no accedan a ellos por su propio medio.

¹⁵ CHUQUIMAMANI VALER, Rufino. (1993 y 1994). Unay pachas qheshwa simipi qollasyuyu aranwaykuna (Vol. 1 y 2). Puno-Lima, Perú: Ministerio de Educación. Proyecto Experimental de Educación Bilingüe/Puno. [Vol.1, 125 pp.; Vol.2, 120 pp.]

2.2.6. GLOBALIZACIÓN EN LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL

Globalización implica apertura ante las ideas y la tecnología extranjeras y se da en variadas esferas, la económica, la política, el derecho, las comunicaciones, aunque se tienda a destacar la globalización de la economía y las finanzas, círculos en los que parece no tener prioridad una formación humanista integral ni una capacidad crítica. El bagaje de conocimientos y valores humanísticos, sin embargo, se difunde como parte de la globalización. Recordemos que la defensa del pluralismo, del derecho a la diferencia está también en proceso de globalización. De aquí que entre estudiosos de la economía globalizada encontremos pensamientos como el que sigue:

"Es lógico que el énfasis en la liberalización económica y en la toma de decisiones descentralizada deben ir de la mano con un énfasis similar en el pluralismo, la participación de las personas y en la democracia política (...) la idea básica de la libertad económica y de la libertad política están creciendo juntas (...).

De otro lado, es ampliamente conocido que desde su diversidad cultural, social y económica, en dos décadas Asia logró un desarrollo económico que sorprendió al mundo. Para ello, Asia supo reforzar los aspectos positivos del Confucionismo como el respeto a la educación y la ética de la auto-mejora, a la vez que combatió los negativos, como el desprecio por la mano de obra. Defensa, innovación, cambios deliberados de la propia cultura y valores están en la base de ese desarrollo en el que se afirma la identidad nacional y se entra con firmeza a competir en el mundo globalizado. Otro factor básico del desarrollo fueron los trabajadores educados, competentes en el manejo de la tecnología.

que les llegó de fuera y a la que prontamente aportaron. En nuestro caso, ¿cuáles son los valores que debemos afirmar y cultivar? ¿Cuáles las manifestaciones culturales que debemos combatir para no levantarlas como excusa de posibles fracasos o atrasos? ¿Cuáles pueden ser nuestros aportes a la cultura universal? ¿Vendrán de los surcos de la ciencia, la tecnología, el arte? No pretendemos dar respuesta inmediata a las anteriores interrogantes; ellas deben ser producto de un debate lo más amplio posible, para ir creando los consensos o ambientes donde germine una convicción nacional o generalizada de nuestra capacidad de cambiar para mejor" (16).

2.2.7. LOS ENFOQUES METODOLÓGICOS PERTINENTES A LA (E. I. B.)

La asunción de que el acto pedagógico es fundamentalmente un acto comunicativo conlleva también la concepción de que la práctica pedagógica debe ser un acto democrático. Comunicación significa diálogo, interacción, sea verbal o no verbal. La capacidad de dialogar es inherente al ser humano; es también un derecho, el derecho a hablar y ser escuchado; ser reconocido como "el otro" y reconocer "al otro" como diferente, a la par que igual por ser persona. El respeto por lo diferente, lo diverso está en la base de la pedagogía intercultural, tanto como lo está en un comportamiento democrático. "Por esta razón, reiteramos que un proceso social orientado por la interculturalidad conducirá a la gestación o fortalecimiento de una sociedad auténticamente democrática" (17).

¹⁶ CAVERO CAZO, Moisés. (1962). Aporte a la castellanización del indígena. Obra Bilingüe. Ayacucho-Perú: op.cit. [267 pp.]

¹⁷ CAVERO CAZO, Moisés. (1962). Aporte a la castellanización del indígena. Obra Bilingüe. Ayacucho-Perú: op.cit. [277 pp.]

2.2.8. ENFOQUES METODOLÓGICOS

Los enfoques metodológicos más actualizados ponen énfasis en la relevancia de un conjunto de postulados armónicos con una pedagogía intercultural. Hoy en día no se discute la efectividad de estos principios, pero su difusión en nuestro medio apenas comienza. Entre ellos destacamos la significatividad de los aprendizajes, el desarrollo de la autoestima positiva, el papel de la afectividad en el aprendizaje, la creación de situaciones de aprendizaje activo que parte de la propia experiencia, el aprendizaje colaborativo, el desarrollo de estrategias meta cognitivas, lo cual implica la capacidad de convertir la propia experiencia en oportunidad de aprendizaje, al reflexionar sobre ella críticamente. No es el caso explicitar cada uno de estos postulados, sino llamar la atención sobre su pertinencia y adecuación a una educación intercultural. En la base de todos ellos se encuentra el reconocimiento del otro como persona. Por esta razón, su aplicación reclama un maestro mediador, orientador de un proceso en el que el otro, sujeto del aprendizaje, solo o en colaboración con sus pares, construye sus nuevos saberes o descubre los que formaban ya parte de su bagaje.

2.2.9. CUESTIONAMIENTOS DE LA E. I. B.

Al margen de adhesiones o cuestionamientos a posiciones constructivistas radicales, es indudable que el maestro no es el sujeto del aprendizaje de su alumno; él es el sujeto de su propio aprendizaje de cómo provocar aprendizajes en otros, cada uno de ellos con su propia y particular experiencia como aporte a su aprendizaje. En este sentido, podemos afirmar que las experiencias afectivas y cognitivas de cada persona son expresión de cultura; por tanto, un salón de

clase o cualquier otra situación de relación maestro-alumno, son contextos de relación entre culturas, de una interculturalidad cara-a-cara, por así decirlo. Esta última afirmación nos lleva a considerar otro aspecto de la (E. I. B.) sobre la que hay que tomar conciencia: las relaciones entre los agentes involucrados en el proceso educativo.

2.2.10. LAS RELACIONES ENTRE LOS AGENTES DE UNA E. I. B.

El diseño de un programa de Educación Intercultural Bilingüe debe planificar acciones que promuevan la vivencia de la interculturalidad en las diferentes redes de relaciones entre las personas e instituciones que directa o indirectamente participan en él: alumnos, maestros, padres, comunidad, autoridades educativas y de otros sectores. Consideremos a manera de ejercicio la relación de maestro-alumno y la de alumno-alumno; las relaciones entre maestro-maestro, director-maestro; maestro-director-padres de familia, autoridades educativas y de otros sectores locales y nacionales. Todas ellas son relaciones entre personas con una trama cultural, modos de ser propios, más o menos flexibles a cambios como ya señaláramos.

Reafirmando el probado efecto positivo del afecto en todo proceso de aprendizaje, cabe aquí una breve referencia al maestro de una comunidad indígena cuyo comportamiento y actitud frente a la cultura local suelen ser cuestionados. Se le acusa de demostrar "desprecio" por lo indígena, incluso si evidencia rasgos de su propio origen indígena. Este comportamiento, aún velado, actuará obstaculizando el aprendizaje de niños y adultos y debemos estudiar sus orígenes para combatirlo. Es probable que este maestro posea una identidad difusa, escindida entre el rechazo y la adhesión y práctica de

expresiones culturales indígenas; que su problema sea de naturaleza más social que étnica y cultural. Es probable que su comportamiento se deba a que, por su función, se sienta miembro de un estrato social más alto al del campesino indígena, por tanto exponente de la cultura "culto". En su intento de diferenciarse socialmente asume poses de "culto", pero no son escasas las situaciones en las que se reconoce culturalmente cercano y hasta igual a aquél. Por lo demás, esta es una vivencia similar a la de los migrantes indígenas en las ciudades costeñas en especial, donde la cultura local no parece tener en su trama color indígena, y adonde ellos pueden tener ocupaciones consideradas socialmente "mejores" que las de un campesino, baste solo el hecho de requerir manejo del castellano oral y escrito. Estas consideraciones deben conducir a planificar un trabajo específico con los maestros sobre el particular: Traer a la conciencia y analizar crítica y constructivamente el por qué de su actitud. Así se coadyuvará a sentir la imperiosa necesidad de programas educativos orientados por el principio de la interculturalidad, dentro del cual se privilegia la búsqueda de lo que es común a los humanos y el respeto por el diferente, a quien no se le considera "desigual" de otro lado, señalamos ya que la Educación Intercultural Bilingüe escolarizada o no escolarizada, tiene un componente de pedagogía "social" que no se puede descuidar. No es inadecuado, entonces, la Educación Intercultural Bilingüe como un proceso de negociación permanente entre todos sus actores, dentro y fuera del ambiente identificado como "escolar"; como son asociaciones diversas, empresas, sindicatos, iglesias, etc. La pedagogía intercultural requiere de todos ellos para construir democracia, así como también lo pretende la educación en derechos humanos, la educación ciudadana, la educación por la paz. La similitud de fines entre estos modelos educativos obedece a que, en sociedades

fuertemente estratificadas como la nuestra, aunque formen parte de la aldea global en parte de sus adelantos, sigue siendo preocupación la erradicación de la pobreza, mejorar los indicadores de salud, de educación y otros indicadores sociales, elevar los estándares de vida, hasta lograr sociedades más justas, más humanas y más unidas ⁽¹⁸⁾.

2.2.11. LA TRANSVERSALIDAD DEL PRINCIPIO Y EL LENGUAJE

De lo expuesto quisiéramos que se comprendiera por qué postulamos la conciencia de la transversalidad del principio de la interculturalidad en un proceso educativo; de facto, si no la tomamos en cuenta en algún aspecto de la planificación de sus contenidos, enfoques metodológicos o diversidad de relaciones, no estaremos coadyuvando a alcanzar su objetivo último, pues finalmente de lo que se trata es de una educación en valores que requiere cambios o mejoras de comportamiento y actitudes. Todo proyecto o programa educativo que apunta directamente a una educación en valores debe planificar acciones dirigidas a los diversos agentes, agrupados en diferentes sectores o por diversas afinidades: edad, sexo, interés cultural, etc. Pretender inculcar valores en los hijos y no en los padres o hermanos, en el trabajador pero no en los empresarios, en los maestros y no en las autoridades, en suma, no en la comunidad, mantendrá aún lejana la meta de la sociedad justa y participante activa en el concierto de sociedades globalizadas. Estos logros requieren de cierta presión social que nos encaucen en cierto tipo de conductas y nos aparten de otras.

¹⁸ CAVERO CAZO, Moisés. (1962). Aporte a la castellanización del indígena. Ayacucho-Perú: n.p.289

Junto a la transversalidad del principio de la interculturalidad, quisiéramos llamar la atención sobre otro aspecto que también "atraviesa" los diferentes escenarios en los que se desarrolla un programa educativo y del que muchas veces no tenemos cabal conciencia, este es el código que se emplea en la diversidad de relaciones que se dan y se deben planificar en el programa, que son de alguna manera, eventos pedagógicos. Si concordamos en que la interculturalidad es un concepto esencialmente democrático, que la democracia reclama o se construye sobre el diálogo, que no hay diálogo sin comunicación efectiva, debemos admitir que ésta se logra solamente si el emisor y el receptor de los mensajes comparten códigos, verbales y no verbales. Aunque la cita que insertamos se refiere al papel del lenguaje en un programa para niños, no nos será difícil extrapolar las afirmaciones en ella vertidas y juzgarlas válidas para otro tipo de eventos educacionales que involucre adultos de diversos grupos sociales, por ende, de diferentes culturas. Leamos:

"Ciertamente, un gran número de problemas escolares puede ser atribuido al fracaso en algún aspecto del área de lenguaje, dentro del proceso educacional. Algunas veces el fracaso se debe a que los educadores tienen dificultades para entender o aceptar el lenguaje de los niños; otras veces se debe a la comunicación dentro de la sala de clases, porque existe una discontinuidad entre dos realidades lingüístico-culturales: la que vive el niño en su entorno y la que encuentra en la escuela; otras veces los niños fracasan en la transición del lenguaje hablado al lenguaje escrito; y más frecuentemente, los niños fracasan en asignaturas como Ciencias Naturales, Sociales, y Matemáticas, porque no son capaces de captar el significado de las materias al no entender el lenguaje dentro del cual están enmarcadas. Así, el lenguaje juega

un rol crucial en la escolaridad, porque impregna el proceso entero". (19).
(Condemarín Talía, 1995, pág. 8)

Advirtamos que el texto no se refiere a ningún tipo de educación bilingüe, sino a las situaciones comunes de educación en una sola lengua, como las de nuestras escuelas estatales. Siendo ésta una realidad constatable, imaginemos la magnitud que puede cobrar el uso inadecuado del lenguaje en contextos bilingües. Si las posibilidades de incomunicación y por tanto, fracaso del objetivo educacional son altas aún cuando aparentemente se use el mismo idioma, pero diferentes lenguajes, estas posibilidades se incrementan notablemente cuando los idiomas son diferentes. Lo que ocurre en las aulas, ocurre también en las asambleas, en las reuniones de negociación donde se debe procurar el trato equitativo. La pluralidad de lenguas habladas en el Perú demandará siempre una atención diferencial a la lengua o lenguas instrumentales de cualquier programa educativo, más aún de programas donde los usuarios son poblaciones de habla y cultura predominante o significativamente indígenas, con una trama cultural donde se hacen evidentes los hilos étnicos. ¿Cómo construir democracia si no nos preocupamos por saber si nos están entendiendo y entendemos lo que realmente nos quiere decir? Sin embargo, es usual la despreocupación por el tema, incluso entre quienes están sinceramente comprometidos en programas destinados a fortalecer la democracia. Es innegable que todo proceso social, dentro de él, el educacional, está impregnado de lenguaje. En contextos multilingües como el peruano, es urgente que se tome conciencia sobre si lo estamos impregnando del lenguaje adecuado, si se trata de la lengua materna de los participantes en el proceso, o es una lengua nueva o segunda lengua

¹⁹ CONDEMARÍN Talía, 1995, pág. 8. Aporte a la educación bilingüe indígena. Lima Peru.

para algunos o para todos, sea una lengua nacional o una lengua extranjera. Agreguemos que el multilingüismo no tiene por qué significar incomunicación o incapacidad de comprensión. De ninguna manera. Solo es considerado problema por parte de quienes se mueven en un mundo monolingüe en extremo (y no son pocos) y no manejan las estrategias de comunicación que los bilingües desarrollan aún sin la intervención de un maestro. El área de lenguaje merece una atención especial en la educación intercultural, tanto si se desarrolla en contextos monolingües como bilingües. Creemos, además, que debería incluir no solo lenguas peruanas, sino también extranjeras. El inglés, más que el castellano, es hoy un innegable instrumento de acceso a niveles de información y conocimiento al que con derecho puede aspirar cualquier peruano. Reconozcamos y atendámoslo en este derecho también.

2.2.12. LOS PRIMEROS PASOS DE LA EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

a. Breve Referencia a la Experiencia Europea y Norte Americana

A diferencia de América Latina donde la interculturalidad y la Educación Intercultural Bilingüe se pensaron inicialmente para nuestras poblaciones indígenas, por lo general también campesinas, el tema de la interculturalidad en Europa gira en torno a los inmigrantes de los más variados países que por oleadas han llegado a las ciudades de ese continente en las últimas décadas. En Norteamérica, en cambio, la demanda por una (E. I. B.) es tanto para población inmigrante como para la propia población amerindia. La preocupación

por considerar en los programas la cultura de los alumnos, también nace luego de la legislación que respalda la educación bilingüe (20).

La afluencia de miembros de diferentes culturas y lenguas ha tenido un fuerte impacto en las sociedades americanas, canadienses y europeas; la educación básica debió atender prontamente a numerosos niños que se encontraban de pronto inmersos en un contexto cultural ajeno al originario y también bastante heterogéneo. Centros educativos en Manchester o Berlín tienen salones donde coinciden niños o jóvenes de seis o más culturas y lenguas diferentes al inglés o el alemán, lenguas en las que se desarrollan los programas escolares. Políticos y diseñadores de programas educacionales toman nota de la compleja situación de pluralismo cultural y social de las comunidades donde se asientan los inmigrantes, analizan los riesgos de su marginación y discriminación, y dan inicio a programas de educación intercultural.

En Europa no tardan en propalarse los programas de Educación Intercultural Bilingüe y lo que es digno de destacar, paralelamente se planifica la investigación sobre la experiencia de las escuelas multiculturales, de forma que la teoría y la práctica avanzan casi a la par. Esto no siempre significa que se dan la mano; puede que el resultado de las investigaciones no llegue a los actores de la (E. I. B.), pero existe para quien se interese en ella. Como producto de esas investigaciones, la literatura sobre interculturalidad y educación es bastante rica. En ella se discuten conceptos, tipologías, prácticas pedagógicas, resultados observables, etc. Definitivamente, un ejemplo a seguir.

²⁰ COLE, Peter. (1982). *Imbabura quechua*. Amsterdam: North-Holland Publishing Company. [232 pp.]

b. Experiencia Peruana

Si bien nuestra experiencia en Educación Intercultural Bilingüe es magra, y la investigación sobre la experiencia esté por hacerse, alentador, al menos, es leer la coincidencia de nuestro pensamiento con el que discurre en el continente europeo sobre la educación más pertinente a nuestra idiosincrásica diversidad. Para ejemplo, aquí una cita sobre una forma de concebir la Educación Intercultural Bilingüe que tiene total validez para nuestro medio:

"Modelo de integración pluralista en el que la escuela prepara a los alumnos para vivir en una sociedad donde la diversidad cultural se reconoce como legítima. Considera la lengua materna como una adquisición y un punto de apoyo importante en todo el aprendizaje escolar, incluso para el aprendizaje de la lengua oficial, se ve como algo positivo y no como rémora. El tema del pluralismo cultural está muy presente en los programas escolares y en el proyecto educativo; no para promover los particularismos culturales, sino para desarrollar en los alumnos el gusto y la capacidad de trabajar en la construcción de una sociedad donde las diferencias culturales se consideran una riqueza común y no un factor de división. (...) Este es uno de los modelos que mejor traducen el concepto y los fines de educación intercultural " (Merino y Muñoz, 1995, pág. 139).

c. Muestras Peruanas

Quisiéramos distinguir las muestras de educación intercultural de aquellas que identificamos como de educación bilingüe e intercultural y están dirigidas a poblaciones de habla indígena. Entre estas últimas mencionaremos dos programas experimentales que consideramos que prestan especial atención

a su componente étnico-social; coincidentemente se trata de dos programas de formación docente: el Programa de Formación de Maestros Bilingües de la Amazonía Peruana que ejecuta el Instituto Superior Pedagógico de Loreto, Iquitos, desde 1988, y el Programa de Profesionalización Docente en Zonas Rurales Andinas del Perú, que desarrolla el Instituto Superior Tecnológico-Pedagógico de Urubamba, Cuzco. En los dos casos se ha diseñado el entrenamiento de los docentes en formación en la práctica de una investigación antropológica que les permita conocer las culturas amazónicas y andinas, propias de los contextos donde trabajarán. La falta de informes producidos por los ejecutores de los programas, así como de estudios independientes de las dos experiencias sobre el tema específico de la interculturalidad, su forma de trabajarla y los resultados que se van logrando, no nos permite saber cuánto concuerdan con lo que en este documento presentamos como posibles postulados, contenidos, práctica pedagógica y relaciones que calificarían el proceso como intercultural. Pero, en definitiva, entre los programas denominados (E. I. B.) vigentes, la cultura de los educandos recibe en ellos significativa consideración.

2.2.13. FORMAS DE EDUCACIÓN INTERCULTURAL

Dos muestras distintas de educación intercultural las encontramos en el programa de educación básica de la Asociación Pukllasunchis en Cuzco, y la muestra itinerante Tsamaren, con todo orgullo, que promueve la organización Terra Nova con el apoyo de UNICEF y el acuerdo del Ministerio de Educación. En los dos casos las propuestas no están dirigidas a poblaciones indígenas, más bien parten y conducen a ellas a los peruanos no indígenas.

La Asociación Pukllasunchis experimenta una propuesta educativa intercultural para una población escolar socialmente heterogénea en la ciudad del Cuzco. La organización busca intencionalmente reunir en la escuela a niños que pertenecen a estratos sociales diferentes, con características culturales y económicas distintas, con plena conciencia de que es la práctica metodológica la que garantizará el logro de sus objetivos pedagógicos y culturales. La "mezcla" de alumnos de sectores sociales diferentes crea un ambiente intercultural, una forma de trabajar la interculturalidad. La heterogeneidad social es también característica del cuerpo docente y en la práctica pedagógica se busca formas de interacción maestro-alumno, alumno-alumno y maestro-maestro que propicien una actitud no solo tolerante, sino integradora, solidaria con el otro, dentro y fuera de la escuela. Paralelamente, coherentes con su concepción Piagetiana, inician toda acción educativa partiendo de la propia experiencia de los niños, de manera que de aquí derive naturalmente el traer a la escuela contenidos y vivencias de la cultura popular de origen quechua. Aunque los niños no sean quechua-hablantes, el Cuzco evidencia esas raíces culturales. En la planificación de las actividades de investigación, esta vertiente cultural ocupa un lugar destacado. Es más, ha habido momentos en que la riqueza de expresiones culturales del entorno (música, danzas, ferias, artesanía, cultivos y medicinas tradicionales, etc.) hacía difícil su selección, de forma que se recargó su presencia en la planificación, en desmedro de los contenidos cognitivos de la vertiente cultural nacional y universal, problema que vienen superando. Su preocupación por la cultura quechua hace que sean la única escuela en la que se enseña quechua como segunda lengua a niños hispano-hablantes, por ejemplo. La experiencia de "los Pukllas" va contra la corriente del entorno

cuzqueño ciudadano; no se salva de conflictos internos, o en su relación con los padres o las autoridades educativas, pero la seriedad y coherencia con que asume su propuesta y los logros que comienzan a observarse en sus muchachos en el terreno de las actitudes y cultivo de valores hace que luego de diez años de trabajo, su prestigio se vaya consolidando. Definitivamente una experiencia muy valiosa y un ejemplo nuestro a seguir.

2.2.14. LA LENGUA MATERNA Y SEGUNDA LENGUA

El área de lenguaje contempla la lengua materna (L1) que en la mayoría de los casos es la lengua indígena y la segunda lengua (L2) que es el castellano. Es el uso de las expresiones de lengua materna y la segunda lengua no es suficiente para comprender el amplio aspecto del bilingüismo que caracteriza al país. La lengua materna de los niños y niñas como punto de partida para la construcción del conocimiento en el aula, se conoce como Educación Bilingüe de transición o transferencia; aquella que recurre de la lengua materna de los educandos solo como puente hacia la segunda lengua.

A medida que los estudiantes avanzan, durante toda la primaria en el manejo de la segunda lengua L2 que es el castellano, van dejando de hablar la lengua materna L1, entonces se puede decir que la educación es la asimilación y aculturación de la población indígena ⁽²¹⁾.

²¹ LOZANO VALLEJO RUTH Y OTROS. "Formación docente y Educación Bilingüe Intercultural". Pág. 173.

2.2.15. EL CAMBIO CULTURAL Y SOCIAL EN LA SOCIEDAD PERUANA

2.2.15.1. El Cambio Cultural

Difícilmente podemos hablar de la cultura y sociedad peruana en singular. Existe más bien una multiplicidad de culturas separadas y dispersas, con marcadas diferencias de nivel y amplitud de difusión, que corresponden a los diversos grupos humanos que conviven en el territorio nacional. Al respecto Pozzi – Escot, Inés, define al Perú como un “país multilingüe y pluricultural” (22), esto quiere decir que en nuestro territorio nacional, existen muchas culturas y lenguas, pertenecientes a diferentes pisos ecológicos. Piénsese a este propósito por ejemplo en las comunidades hispano hablantes, en las comunidades quechua hablantes y en las comunidades de otras lenguas amazónicas, opuestas por la tradición del lenguaje en el modo de pensar y sentir. Este pluralismo cultural y lingüístico que en un esfuerzo de simplificación, algunos buscan reducir a una dualidad, es un rasgo característico de nuestra vida actual.

Los grupos diversos, sin articular sus esfuerzos y sus creaciones es un proyecto común de existencia, actúan no obstante unos sobre otros o resultan de esa interacción, la cultura de unos es afectada por la de otros, pero siempre parcial y episódicamente o de modo inorgánico, es decir sin marco de referencia común o sin que por tanto se constituya una unidad cultural nacional bien integrada. No es solo pintoresco si no muy significativo el que las mujeres elegantes de lima y otras ciudades usen por ejemplo el poncho y bailen un huayño, mientras que de los villorrios perdidos, instruidos por los medios de comunicación de la radio y la televisión, adopten las últimas modas

²² POZZI ESCOT, Inés 1988 “Pesquisas en lingüística andina”, pág. 37 – En compilación de Luis E. López – UNA – concytec – GTZ – Lima –Perú.

cosmopolitanas y bailen rock, pues tanto unos como otros no se reconocen en un ideal colectivo común ⁽²³⁾.

En el conjunto la sociedad y la cultura carecen pues de una norma fundamental, de un principio integrador gracias al cual los particularismos se resuelven potenciándose hacia la unidad. Hibridismo y desintegración son, así otros dos rasgos de nuestra personalidad cultural.

Ahora bien, todas las sociedades, tienden a un cambio cultural dinámico acorde al desarrollo de las fuerzas productivas, estamos hablando de un desarrollo progresivo, por así decirlo natural, aceptado y aprobado por las normas de conducta de la comunidad, conservando sus patrones y rasgos culturales, es decir conservando su identidad étnica, pero lo que ocurrió en la historia del Perú, no fue así, sino más bien hubo una imposición de cambio cultural, al respecto Rodrigo Montoya dice: "Conservar su identidad para quechuas, aimaras y nativos de la selva ha sido y es una dura batalla en el contexto de una brutal dominación. A la dominación feudal – colonial le sigue la burguesía de hoy" ⁽²⁴⁾, esto quiere decir que luego de la invasión al territorio nacional, la cultura y las lenguas nativas fueron progresivamente aplastados por un grupo dominante, representados por los criollos, quienes impusieron una cultura alienante y un nuevo orden social en el país, acorde y funcional a sus propios intereses y, en perjuicio de las masas oprimidas.

²³ JUNG. Ingrid y otros 1989. "Aprendiendo a Mirar: Una Investigación de Lingüística Aplicada y Educación"- Edic. - GTZ y PEB - Puno – Lima – Perú. Pág. 63.

²⁴ MONTOYA Rodrigo 1990 "Identidad Étnica y luchas agrarias en los andes Peruanos", Pág. 317 – en compilación de carmen Montero – Ministerios de Agricultura y Educación – Edit. COTESU – Lima –Perú.

2.2.15.2. El Cambio Social

La interacción social por su propia naturaleza lleva implícito el cambio, los seres humanos nunca se tienen mutuamente en cuenta dos veces de la misma forma exactamente, sino que en todos sus nuevos contactos hay un elemento de novedad, evolución y cambio. En este sentido el cambio social significa que numerosos grupos de personas se dedican a actividades distintas a los que se dedicaron ellos mismos o sus progenitores algún tiempo antes. Así pues, cambio social es lo mismo que modificación de la forma en que los hombres trabajan, crían a los hijos y los educan, se rigen así mismos y buscan un sentido a la vida. Como decíamos antes, ninguna sociedad es totalmente estática, es decir, no existe sociedad alguna en la que no se efectuó algún cambio en los sistemas sociales y el comportamiento cultural.

Del mismo modo ninguna sociedad es tan dinámica que todos los sistemas sociales varíen de una generación a otras. Son varios los factores que producen la transformación social: Técnicos, industriales, económicos, educativos, ideológicos y religiosos, sin que ninguno de ellos se destaque sobre los demás. Así pues, la pregunta sobre que es lo que origina esa transformación carece de una respuesta única; cada uno de los elementos de la sociedad influyen sobre todos los demás. Muchas teorías acerca del cambio social han subrayado particularmente un factor o una parte del complejo total, en tanto que devalúan o descuidan otros factores. Como carecemos de una teoría universal sobre el cambio social, sólo podemos ofrecer algunas perspectivas generales que nos guían. Para este propósito es útil concebir que la sociedad como un

sistema cuyo equilibrio se ve amenazado constantemente y que de alguna manera es restablecido.

Por equilibrio queremos decir un estado de cosas en el que las instituciones, los valores y las estructuras sociales se hallan interrelacionados y forman un todo más o menos integrado. Puesto que ninguna sociedad es absolutamente estática, ni siquiera totalmente integrada, este equilibrio puede describirse como dinámico o en movimiento, aunque esto también es parcial. A medida que se producen los cambios y se sienten sus repercusiones, se hacen ajustes que tienden a restablecer el equilibrio del sistema.

2.3. MARCO CONCEPTUAL

2.3.1. Educación Intercultural Bilingüe

La Educación Intercultural Bilingüe, tanto en Europa como en América latina, es una propuesta y modelo educativo, basado en el respeto a la diversidad cultural y lingüística, tanto de grupos étnicos ancestrales, como de sociedades modernas.

2.3.2. Aculturación Endoculturación y Contraculturación

A. Aculturación.

La aculturación implica un tipo particular de transmisión cultural; dos grupos culturalmente diferenciados se reúnen en el tiempo y en el espacio. Se afirma que hay aculturación cuando dicho contacto se caracteriza por un intercambio más o menos constante de elementos implícitos y explícitos de

cultura. Gracias a este proceso de aculturación la herencia social actual es diversa y variada.

B. Endoculturación.

La endoculturación es también un proceso; el de aprendizaje de una cultura particular, el aprendizaje que comienza en el nacimiento y continúa hasta la muerte. De este modo, todos los seres humanos aprenden a adaptarse a su particular medio cultural. Directa o indirectamente se conforma y moldea la conducta del individuo bajo la forma de respuestas sujetas a pautas.

C. Contraculturación.

Es el fenómeno en el que, en un momento determinado una civilización se encuentra saturada de los elementos que llegan de afuera, que lo hacen oponerse a nuevas incursiones de rasgos sociales, religiosos o espirituales; entonces se advierte que se halla en peligro de muerte, que una especie de agonía comienza para ella y reacciona luchando con un esfuerzo violento para reestablecer sus antiguos valores.

2.3.3. Etnocentrismo y Relativismo Cultural

A. Etnocentrismo Cultural.

Es la tendencia a aplicar los propios valores culturales, para juzgar el comportamiento y las creencias de personas criadas en otras culturas. Aspecto del cual no compartimos, porque no podemos valorar a otras culturas, con nuestros patrones culturales, creyendo que nuestras costumbres y morales son ciertas, correctas y adecuadas.

B. Relativismo Cultural.

Con este termino, podemos afirmar que no hay culturas superiores ni inferiores, por lo tanto todas las reglas éticas y morales de todas las culturas merecen igual respeto. Por eso creemos que se deben respetar a toda la diversidad humana, sin distinción de raza, sexo, lengua, ni credo; lógicamente sin dejar de ignorar los valores internacionales de justicia y moralidad.

2.3.4. Culturas Nacional, Internacional y Subculturas.

A. Cultura Nacional

Cuando hablamos de una cultura nacional, nos estamos refiriendo a las experiencias, creencias, patrones aprendidos de comportamiento, lengua y valores compartidos por todos los ciudadanos de un mismo país; caso que no ocurre con el Perú, ya que esta considerado como un "país multilingüe y pluricultural". Es decir que el Perú tiene un promedio de cincuenta lenguas y, esta conformado por un mosaico de realidades culturales, de allí la existencia entre los habitantes peruanos, de un regionalismo prejuicioso.

B. Cultura Internacional.

Término utilizado para referirse a tradiciones culturales que se extienden más allá de los límites fronterizos nacionales.

C. Subculturas

Son patrones y tradiciones basados en símbolos diferentes asociados a subgrupos en una misma sociedad compleja, esta definición lo da la escuela

Norteamericana, para referirse a las culturas ajenas a los estados unidos, aunque comparten la misma cultura nacional.

2.3.5. Cambio Cultural e Innovación

Existen muchas teorías sobre el cambio cultural; encarar la disciplina sobre este tema e innovación, al respecto cada una de las escuelas etnológicas, tiene una particular concepción sobre estos puntos; en lo que a nuestro trabajo concierne no nos interesa saber las distintas aculturaciones que se han ido produciendo en los últimos años, pero si nos interesa de sobre manera la ambivalente idea de progreso y de perfección cultural pertinente; si queremos sintetizar el concepto sobre el tema que estamos tratando Espina Barrio nos dice lo siguiente: "No se pueden imponer estos avances de manera inadecuada, drástica o a la fuerza. En las sociedades que llamamos **tradicionales** existe una resistencia al cambio y una serie de valores arraigados que hay que respetar" ⁽²⁵⁾.

Plaza Orlando y Otros (1986:21) afirman que "En estas sociedades el cambio social es logrado elevando los niveles de aspiración de las personas. De allí los objetivos universales de los programas de desarrollo de la comunidad: a) El mejoramiento de las condiciones sanitarias, de la alimentación y la vivienda; b) La lucha contra el analfabetismo; c) El desarrollo de los medios de comunicación; d) El mejoramiento de la producción y el aumento de los bienes de consumo"... "El desarrollo de la comunidad como estrategia de desarrollo rural, tuvo su sustento en el aporte teórico de la antropología, desde la perspectiva culturalista y funcionalista".

²⁵ ESPINA Barrio, A 1992 "Manual de antropología cultural", pág. 253 – Amaru Ediciones Salamanca - España

2.3.6. Cosmovisión.

En el mundo andino, el cosmos es concebido como una totalidad, donde todos tienen vida e importancia (holística) y sus relaciones con el mundo que los rodea, son bien armonizadas, al respecto Grillo Fernández E. nos dice lo siguiente "En la cultura andina la capacidad de ver, la visión, tiene una relevancia singular como atributo de cada uno de los seres de este mundo vivo. Por eso es que el ojo se encuentra presente en los monumentos, en la cerámica, en la textilería, en la orfebrería, etc...Precisamente por el destacado rol de la visión en la cultura andina; consideramos pertinente denominar cosmovisión a su intuición (Intuito = ver) de la totalidad del mundo...La cosmovisión andina se re-crea, se renueva, cada año en las numerosas fiestas rituales que acompañan a las labores agrícolas y pastoriles...Todo cuanto existe a su vez también es vivo. Considérese que en la cultura andina no sólo los seres vivos, los hombres, los animales y las plantas, sino también los suelos, las aguas, los ríos, las quebradas, los cerros, las piedras, los vientos, las nubes, las neblinas, las lluvias, los montes o bosques y, todo cuanto existe" (26).

2.3.7. Identidad Cultural

Al respecto Grimaldo Rengifo Vásquez, nos dice lo siguiente: "La identidad divide y excluye, diferencia entre los mismos y los otros. Es una categorización que no surge espontáneamente de la vida, sino que es una construcción levantada por quienes desconfían del mundo tal cual es y por eso quieren transformarlo. La identidad quiere poner orden, controlar, dar sentido. La identidad define a lo mismo. Elabora un prototipo y juzga, con arreglo a la

²⁶

GRILLO, Fernández E. 1993 "La Cosmovisión Andina de siempre y la Cosmología Occidental Moderna" Pág. 14-23 – PRATEC-LIMA-PERÚ

“imagen y semejanza”, a quienes incluye y a quienes excluye. La identidad tiene sus raíces en el judeo-cristianismo y en los primeros pensadores griegos y ha logrado su mejor expresión en el individuo occidental moderno. Por eso es que se ha establecido como principio de Derecho Internacional y desde ahí quiere contribuir a la globalización del mundo, propiciando la pulverización de las culturas originarias en microscópicos” (27).

2.3.8. Patrón Cultural.

Característica de rasgos culturales pertenecientes a un grupo social de individuos más o menos homogéneos.

2.3.9. Etnocentrismo.

Silva Santisteban al respecto dice lo siguiente: “Una visión de las cosas es la que el propio grupo es el centro de todo y todo los demás se acomodan y se clasifican con referencia al propio grupo... cada grupo piensa que sus costumbres son las únicas justas, y se observa que los otros grupos tienen otras, ello excita su desprecio”.

2.3.10. Sincretismo.

Mezclas culturales que emergen de la aculturación, en particular bajo el colonialismo tal como es el caso de la presencia de santos y deidades, africanos, indo-americanos y católicos romanos en el vudú caribeño.

2.3.11. Simbiosis.

²⁷ RENGIFO Vásquez, G. 1996 "Identidad Cultural o Simbiosis en los Andes", Pág. 13- PRATEC-LIMA-PERÚ

Se diferencia del sincretismo en que no se mezclan ni combinan los elementos culturales pero coexisten en el agregado social cumpliendo sus respectivas funciones.

2.3.12. Alienación.

En formas diversas, los grupos que forman la mayoría de población urbana, sufren de alienación por la mistificación y la inautenticidad de la toma de conciencia de su propia cultura y étnicidad.

CAPÍTULO III

DISEÑO METODOLÓGICO

3.1. TIPO DE INVESTIGACIÓN

La presente investigación es de naturaleza cuantitativa de análisis, síntesis; y de carácter descriptivo, comparativo y explicativo; puesto que se trata de prácticas culturales realizados por los pobladores alto andinos de varias comunidades e instituciones educativas primarias con programas (E. I. B.), además el método cuantitativo nos permitirá tomar muestras estadísticas de la amplitud de prácticas culturales simbióticas, realizados en el distrito de San Antonio de Esquilache, materia de nuestra investigación, para luego analizarlos, interpretarlos, valorarlos y describirlos en cuadros estadísticos.

En el presente proyecto de investigación, intervienen los siguientes actores involucrados:

- Pobladores rural andinos, incluye padres de familia.
- Profesores primarios con programas de (E. I. B.)
- Alumnos de escuelas primarias rurales con programas de (E. I. B.).

3.2. ÁMBITO Y MUESTRA DE ESTUDIO

La presente investigación se realizó a los padres de familia, profesores y alumnos de 4to, 5to y 6to grados de educación primaria con programas de (E. I. B.), pertenecientes a los pobladores alpaqueros, de las comunidades rurales alto andinas de San Antonio de Esquilache, pertenecientes a la provincia y departamento de Puno, donde se tomó una muestra al azar sistemático del 25% del universo total que conforman las escuelas primarias de nuestro ámbito geográfico de estudio, con programas de (E. I. B.)

3.3. POBLACIÓN Y/O UNIVERSO

El universo total de la población del distrito de San Antonio de Esquilache es de 1613 habitantes, según el décimo censo nacional de población y quinto de vivienda, realizado el año 2005 por el INEI – Puno.

3.4. MUESTRA

El estudio que estamos realizando, está destinado a la población de cinco comunidades alpaqueras, que se encuentran ubicados en el piso ecológico por encima de los 4.000 m.s.n.m., están ubicados en distintos puntos estratégicos (azar sistemático) del distrito de San Antonio de Esquilache; y que, representa aproximadamente el 25 % del universo total.

CUADRO APROXIMADO DE DOCENTES, PP. FF. Y ALUMNOS

Comunidad	I.E.	Nº	Nº de	Nº de alumnos	Total
		Docentes por I.E.	PP.FF. Por I.E.	por I.E. de 4to, 5to, 6to	
1. Juncal.	70062	3	60	60	123
2. Cruzani.	70697	2	40	40	82
3. Jesús María.	70059	2	40	40	82
4. Q'omeruchu.	70699	1	20	20	41
5. Kachipaskana.	70647	2	40	40	82
MUESTRA TOTAL		10	200	200	410

3.4.1 CRITERIOS DE INCLUSIÓN

- * Comunidades pertenecientes al distrito de San Antonio de Esquilache con programas (E. I. B.) del ministerio de educación.
- * Padres o madres de familia, apoderados pertenecientes a las comunidades del distrito de San Antonio de Esquilache.
- * Alumnos pertenecientes a las comunidades del distrito de San Antonio de Esquilache con programas (E. I. B.) del ministerio de educación. De grados 4to, 5to y 6to.
- * Docentes nombrados en las instituciones de las comunidades del distrito de San Antonio de Esquilache

3.4.2 CRITERIOS DE EXCLUSIÓN

- * Padres o madres, apoderados que no pertenecen a la comunidad del distrito de San Antonio de Esquilache.
- * Alumnos de 1ro a 6to grado de escuelas que pertenecen al distrito de San Antonio de Esquilache que no están considerados por el ministerio de educación en programas de (E. I. B.)

* Algunos líderes, autoridades y comuneros de las comunidades del distrito de San Antonio de Esquilache

* Docentes contratados.

3.5. TÉCNICAS E INSTRUMENTOS DE RECOGIDA DE DATOS

a. Ficha de observación

Este instrumento de recolección de datos, se realiza con la finalidad de obtener información directa mediante la observación de la realidad en que se encuentra la identidad cultural y los valores de los pobladores del distrito de San Antonio de Esquilache, en esta ficha se consigna los indicadores de la educación intercultural bilingüe que aplican los docentes en sus sesiones diarias.

b. Encuesta

Este instrumento nos permite conocer las opiniones tanto de las autoridades, líderes comunales, docentes, padres de familia y alumnos con respecto a la Educación Intercultural Bilingüe y los valores culturales que practican en su vida diaria, los resultados de este instrumento son tabulados y presentados en cuadros estadísticos, para su análisis e interpretación.

c. Información documental

Nos permitió realizar el análisis documental de leyes, programas y demás documentos que evidencian las opiniones de los líderes, docentes y padres de familia, con respecto a la continuidad y cambio cultural que manifiestan los pobladores y su repercusión en la educación intercultural bilingüe.

3.5. PROCESAMIENTO Y ANÁLISIS DE DATOS

a. Diagnóstico.

La etapa diagnóstica del presente trabajo está dedicada al análisis de la situación inicial de la investigación, es decir, para determinar los valores culturales que actualmente tienen los pobladores y estudiantes y como este repercute en la Educación Intercultural Bilingüe.

b. Pronóstico.

En esta etapa se realizan propuestas de solución al problema identificado, para que los entes encargados de la Educación Intercultural Bilingüe, conjuntamente con las autoridades del Ministerio de Educación, tomen cartas en el asunto y puedan tomar decisiones con respecto al problema que identificamos.

c. Análisis Estadístico.

El análisis estadístico para la determinación de los efectos de la Educación Intercultural Bilingüe de la continuidad y cambio cultural de los pobladores de las comunidades del distrito de San Antonio de Esquilache, se utilizó la prueba de ji-cuadrada, relacionando las dos variables.

El análisis e interpretación de datos mediante la prueba de hipótesis estadística, tendrá los siguientes pasos:

a. Cuadro de distribución porcentual.- Los datos que se obtengan de cada componente de la variable dependiente, serán expresados en cuadros porcentuales.

b. **Gráfico de barras.**- Los cuadros porcentuales serán ilustrados con gráficos de barras.

El valor de X^2_{tabulada} se encuentra en la tabla estadística de independencia Ji-Cuadrada de distribución acumulativa con la siguiente información:

Nivel de significación o nivel de error: 5 %

Nivel de confianza: 95%

Grados de libertad, que resulta de $(r-1) (k-1)$

Por medio de la fórmula siguiente:

O_{IJ} : Son los valores observados

E_{IJ} : Son los valores esperados

$$X^2 = \sum_{i=1}^f \sum_{j=1}^c \frac{(O_{IJ} - E_{IJ})^2}{E_{IJ}}$$

CAPÍTULO IV

RESULTADOS Y CONTRASTACIÓN DE HIPÓTESIS

4.1. RESULTADOS DE LA PARTICIPACIÓN DE PADRES DE FAMILIA EN RELACIÓN A SU ECONOMÍA Y EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE

En el distrito de San Antonio de Esquilache y sus cinco comunidades, materia de nuestra investigación, la mayor parte de padres de familia se dedican al pastoreo de camélidos sud americanos, algunos otros a la producción de carne, lana, tejidos y uno que otro a la minería dependiente y comercio ambulatorio; este panorama económico nos explica la situación real precaria en que viven los padres de familia de los niños con programas (E. I. B.). Estos ingresos económicos están por debajo del ingreso mínimo vital, afectando gravemente la situación alimenticia y bienestar social de padres de familia e hijos, no llegando a cubrir las calorías mínimas, recomendada por la (O.M.S.).

En cuanto a la (E. I. B.) la mayor parte de padres de familia no están de acuerdo porque creen que es malo para sus hijos y que no les servirá de nada, cuando sus hijos se vayan a la secundaria; además, afirman que uno de los objetivos para sus hijos es que aprendan a hablar y escribir perfectamente el castellano, y no en quechua, porque dicen que sus hijos no sean objeto de

burla, cuando no pronuncian bien el castellano, como lo han pasado sus padres, a ellos se suma la poca competencia de los profesores de (E. I. B.) para desarrollar con eficiencia este programa. Por todas estas razones la mayor parte de padres de familia, no quieren saber nada con la (E. I. B.), pero explicándoles con detalle sobre las bondades de la (E. I. B.), algún os padres de familia llegan a aceptarlo, mejor aún cuando se les hace entender que sus niños, terminaran la primaria, con dominio oral y escrito tanto del castellano como del quechua.

4.1.1. RESULTADOS DE LA ENCUESTA A PADRES DE FAMILIA SOBRE SUS OCUPACIONES.

Los padres de familia en el distrito de San Antonio de Esquilache, se puede observar con bastante claridad que la mayoría de jefes de familia, se ocupan al pastoreo de camélidos sudamericanos, otros se dedican a la venta de carnes rojas de sus camélidos, comercializan en los mercados de la ciudad de Puno, Juliaca, etc. En los mercados o ferias semanales de la capital del distrito de Juncal o Qomerucho; otros padres de familia se dedican al comercio informal, compran y venden artículos de pan llevar. En consecuencia este cuadro de ocupación de padres de familia nos refleja con bastante claridad la situación precaria de los mismos, por otro lado los docentes (E. I. B.) se sienten limitados para una exigencia académica porque son conscientes de la pobreza de la mayoría de sus alumnos, en suma se puede afirmar según este cuadro de ocupaciones de padres de familia, que solo los hijos de algunos mineros y comerciantes, estarían en condiciones económicas regularmente favorables para que estudien sus hijos.

CUADRO 1

RESULTADOS DE LA ENCUESTA A PADRES DE FAMILIA SOBRE SUS OCUPACIONES.

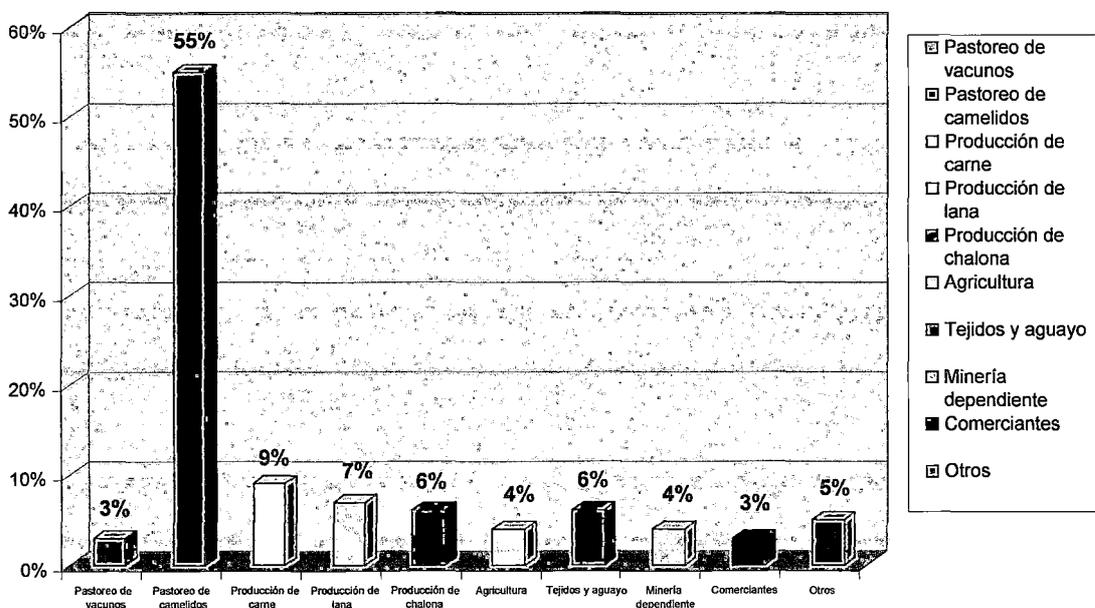
Ocupación	f i	%
Pastoreo de vacunos	6	3%
Pastoreo de camélidos	109	55%
Producción de carne	17	9%
Producción de lana	13	7%
Producción de chalona	11	6%
Agricultura	8	4%
Tejidos y aguayo	12	6%
Minería dependiente	8	4%
Comerciantes	6	3%
Otros	10	5%
TOTAL	200	100%

Fuente : Encuesta aplicada a los padres de familia del distrito de San Antonio de Esquilache.

Elaboración: Por el ejecutor.

GRÁFICO 1

RESULTADOS DE LA ENCUESTA A PADRES DE FAMILIA SOBRE SUS OCUPACIONES.



Fuente : Cuadro 1

Elaboración : Por el ejecutor.

En el cuadro 1 se observa las respuestas de los padres de familia relacionados a sus ocupaciones económicas, en el distrito de San Antonio de Esquilache, se puede observar con bastante claridad que la mayoría de jefes de familia, en un 55% se ocupan al pastorero de camélidos sudamericanos (alpacas, llamas, vicuñas), siendo este auquérido milenario de las culturas pre-incas e incas, el principal sustento económico de estos pobladores alto andinos, que se encuentran por encima de los 4000 m.s.n.m. ,correspondiente al piso ecológico de la región puna o Jalca; en consecuencia podemos decir que estos parajes accidentados andinos es propicia para la crianza y pastorero de estos animales. (A1; P1)

El 9% de jefes de familia manifiestan que ellos subsisten y viven gracias a la venta de la producción de carnes rojas de sus camélidos, quienes comercializan en los mercados de la ciudad de puno, Juliaca, etc. En los mercados o ferias semanales de la capital del distrito de Juncal o Qomerucho; en estos mercados suelen vender a los comerciantes intermediarios o rescatistas, carne, lana, cueros, y chalona de alpaca, así mismo tejidos y aguayos de frazadas, costales y otros productos de esta misma lana, etc. Con la venta de todos estos productos, suelen comprar sus artículos de primera necesidad (alimentos, vestidos).

Observando con detenimiento este primer cuadro, sobre ocupaciones de los padres de familia, existe un 7% de padres de familia, que se dedican a las actividades de la venta de lana de alpaca de distinto color; el 6% de padres de familia se ocupan a las actividades de producción de chalona y de tejidos y aguayos, el 5% de padres de familia se dedican a otras actividades, los mismos

que son emigrantes golondrinos y se encuentran en otras ciudades, tanto de la sierra como de la costa, el retorno a sus comunidades es esporádico, solo en fechas y fiestas importantes de su comunidad; el 4% algunos padres de familia se encuentran laborando en centros mineros dependientes.

El 4% de algunos padres de familia se dedican en algunas quebradas y partes bajas de la región suni se dedican a la agricultura (cultivo de papas, habas, trigo). También existen un mínimo porcentaje de padres de familia, es decir el 3% se dedican al comercio informal, compran y venden artículos de pan llevar. En consecuencia este cuadro de ocupación de padres de familia nos refleja con bastante claridad, la situación económica de pobreza de la gran mayoría de los alumnos que se encuentran en los programas E.B.I. su alimentación esta por debajo de las 1200 calorías recomendados por la organización mundial de la Salud, ni hablar de sus útiles escolares y uniformes, los docentes E. I. B. tampoco pueden exigirles por que es conciente de la pobreza de la mayoría de sus alumnos puede afirmar según este cuadro de ocupaciones de padres de familia, que solo los hijos de algunos mineros y comerciantes, asisten a las instituciones educativas primarias con uniformes y útiles escolares casi completos; y la gran mayoría de niños (E. I. B.) de los grados 4to, 5to y 6to, que son nuestros objeto de estudio no están en estas posibilidades económicas.

4.1.2. RESULTADOS DE LA ENCUESTA A PADRES DE FAMILIA SOBRE SUS INGRESOS ECONÓMICOS

En cuanto a los ingresos económicos de los padres de familia en el distrito de San Antonio de Esquilache, podemos decir según nuestra encuesta que fluctúa por debajo del salario mínimo vital, producto mayormente por la venta de sus camélidos (llamas y alpacas, generalmente las vísceras son para su consumo familiar, en este mismo rubro está incluido la venta de la producción de chalona, la venta de sus productos derivados como es la lana tejidos de chompas, aguayos de frazadas y costales de alpaca, tejidos con colores naturales o teñidos, que venden muy esporádicamente, es decir después de 3 o 4 meses, los padres de familia que son personas que no tienen parcelas de terrenos viven mayormente en casa de sus familiares ayudando en las obligaciones del pastoreo de alpacas, llamas, a veces son migrantes que van a la costa en épocas de cosecha de arroz.

En este cuadro veremos los ingresos económicos de los jefes de familia, nos refleja la realidad socio económica en la cual se vienen desarrollando tanto las familias como los niños de las comunidades alto andinos y por ende de escuelas rurales (E. I. B.), los padres de familia dedicados a la actividad minera; son los que de alguna manera pueden cumplir económicamente con una instrucción regular para sus hijos.

CUADRO 2

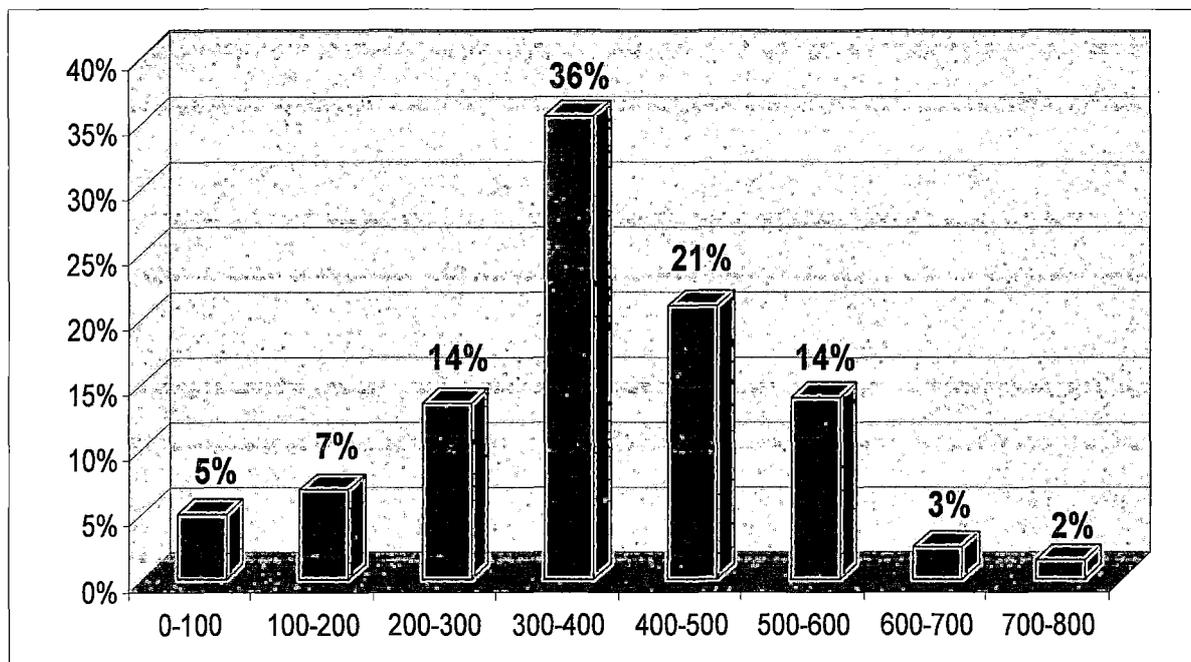
RESULTADOS DE LA ENCUESTA A PADRES DE FAMILIA SOBRE SUS INGRESOS ECONÓMICOS

Ingreso económico	Fi	%
0-100	10	5%
100-200	14	7%
200-300	27	14%
300-400	71	36%
400-500	42	21%
500-600	28	14%
600-700	5	3%
700-800	3	2%
Total	200	100%

Fuente : Encuesta aplicada a los padres de familia del distrito de San Antonio de Esquilache.

Elaboración: Por el ejecutor.

GRAFICO 2



Fuente : Cuadro 2

Elaboración : Por el ejecutor.

En el cuadro 2 observamos las respuestas de los padres de familia, sobre sus ingresos económicos en las comunidades rurales del distrito de San Antonio de Esquilache así tenemos que el 36% de jefes de familia tienen un ingreso económico que fluctúa de 300 a 400 soles mensuales, producto mayormente por la venta de sus camélidos (llamas y alpacas), generalmente parados; seguido de un 21% de padres de familia que tienen un ingreso económico de 400 a 500 soles mensuales producto de la venta de carnes rojas de sus camélidos, en este rubro algunas veces incluye la venta de cueros, lanas, menudencias, en otras oportunidades las víceras son para su consumo familiar, en este mismo rubro también puede estar incluido la venta de la producción de chalona que suelen hacer su disecado en los meses de invierno, de mayo a julio.(A1; P2)

También puede estar en este rubro de ingresos la venta de sus productos derivados como es lana tejidos de chompas, aguayos de frazadas y costales de alpaca, tejidos con colores naturales o teñidos. Existe un 7% de padres de familia que tiene un ingreso económico mensual que fluctúa 100 a 200 soles mensuales, que pueden ser por la venta de los mismos productos ya mencionados, con la diferencia que venden muy esporádicamente, es decir después de 3 a 4 meses, por ejemplo venden una alpaca dado que este sector de padres de familia, que en su corral no cuentan con mas de 7 alpacas.

Existe un 5% de padres de familia que son personas que no tienen parcelas de terrenos viven mayormente en casa de sus familiares ayudando en las obligaciones del pastoreo de alpacas, llamas, a veces son migrantes que van a al costa en épocas de cosecha del arroz.

Hay un 3% de padres de familia que se dedican al comercio informal y tienen un ingreso económico promedio mensual de 600 a 700 soles, los mismo que suelen viajar generalmente uno o dos veces a la semana, llevando artículos de primera necesidad de la ciudad de Puno a la capital del distrito que es Juncal o Qomerucho y al mismo tiempo compran carnes rojas de estos camélidos, así como cueros, lanas, etc.

De sus coterráneos y llevarlos a vender de Puno o otras ciudades. Hay un 2% de padres de familia según el cuadro estadístico que ganan un promedio mensual de 700 a 800, producto de sus trabajos como obreros, dedicados a la actividad de la minería dependiente, en algunas comunidades de Jesús María o en el departamento de Moquegua, quienes están en contacto mensual con sus familiares de su comunidad.

En consecuencia este cuadro de ingresos económicos de los jefes de familia, nos refleja la realidad socio económica en la cual se vienen desarrollando tanto las familias como los niños de las comunidades alto andinas y por ende de escuelas rurales (E. I. B.) .Se puede deducir que solo el 3% de padres de familia dedicados a la actividad de comercio informal y el 2% de padres de familia dedicados a la actividad minera; son los que de alguna manera pueden cumplir económicamente con una instrucción regular para sus hijos, son los únicos alumnos o niños de los grados 4to, 5to y 6to que van con uniformes y cumplen regularmente llevando sus útiles escolares a sus instituciones educativas primarias con programas de (E. I. B.) La gran mayoría, esto es el 85% de niños, con programas (E. I. B.) viven en condiciones de pobreza extrema, ya que no están bien alimentados, tampoco cuentan con útiles escolares completos así como no tienen uniformes ni calzados.

4.1.3. DISTRIBUCIÓN DE OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA RESPECTO DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS QUE SE ENCUENTRAN CON (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

La opinión de los padres de familia, sobre las Instituciones Educativas que practican la Educación Intercultural Bilingüe, del total de encuestados, la gran mayoría manifiestan que la (E. I. B.) es malo, por lo tanto no están de acuerdo que las instituciones educativas, desarrollen sus actividades en (E. I. B.), puesto que les trae resultados negativos para sus hijos, ellos piensan que los docentes no se encuentran capacitados, es más consideran que su idioma materno originario no tiene utilidad para sus hijos, llegando inclusive a pensar que su identidad cultural les denigra y posterga las expectativas del futuro de sus hijos cuando acuden a las ciudades donde piensan terminar sus estudios primarios.

El manejo de la lengua originaria Quechua, en (E. I. B.) es poco en los grados del cuarto al sexto de primaria, pero en cambio los niños del primero al tercero de primaria tienen más dominio oral del Quechua, en consecuencia sería más saludable enseñarles la (E. I. B.) los seis años consecutivos de educación primaria y no como lo hace hasta hoy el Ministerio de Educación, que programa de vez en cuando y en cualquiera de los grados; tomando no se qué criterios para la selección de las instituciones educativas con programas (E. I. B.) que generalmente son programados solo para un año, en los subsiguientes años ya no se programan y el docente en muchas oportunidades pide su reasignación a otra institución educativa más cercana a las ciudades, quedando casi frustrados, las escuelas primarias rurales que habían sido programados con (E. I. B.) el año anterior. Por todo lo dicho anteriormente, hace que la (E. I. B.) sea un fracaso en el distrito de San Antonio de Esquilache de la región Puno.

CUADRO 3

DISTRIBUCIÓN DE OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA RESPECTO DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS QUE SE ENCUENTRAN CON (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

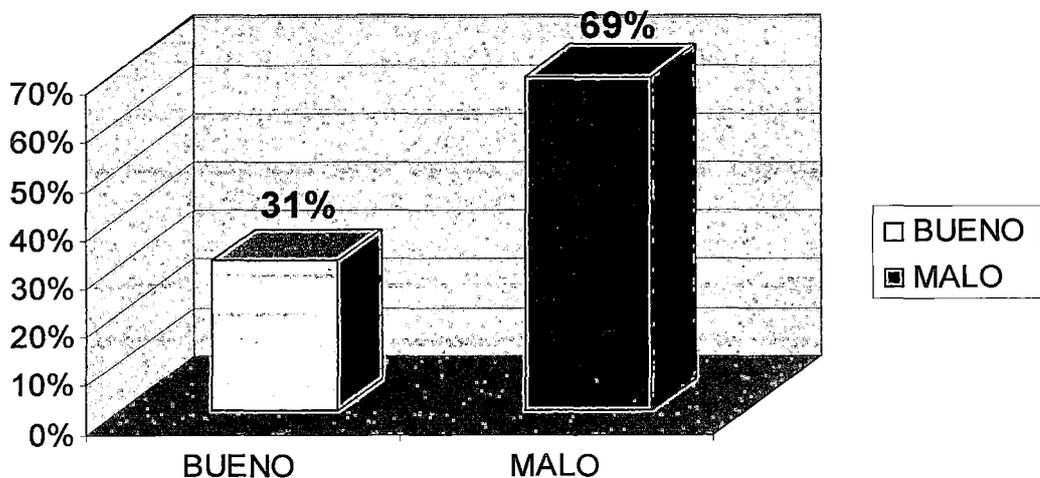
RESPUESTA	fi	%
Es bueno	62	31 %
Es malo	138	69 %
TOTAL	200	100 %

Fuente: Encuesta aplicada a los padres de familia del distrito de San Antonio de Esquilache.

Elaboración: Por el ejecutor.

GRÁFICO 3

DISTRIBUCIÓN DE OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA RESPECTO DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS QUE SE ENCUENTRAN EN (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente: Cuadro 3

Elaboración: Por el ejecutor.

En el cuadro 3, se presentan resultados obtenidos de la encuesta aplicada a los padres de familia, sobre las Instituciones Educativas que practican la Educación Intercultural Bilingüe, del cual podemos manifestar que de un total de 200 encuestados 138 padres de familia, es decir el 69.0% manifiestan que la (E. I. B.) es malo, seguido de 62 padres de familia que representa el 31.0% que manifiestan que la Educación Intercultural Bilingüe, es bueno para sus hijos.

En términos generales, se puede deducir que los padres de familia, no están de acuerdo que las instituciones educativas, desarrollen sus actividades en (E. I. B.), puesto que trae resultados negativos para sus hijos, ya que ellos piensan que los docentes no se encuentran capacitados, es más consideran que el idioma materno no tiene utilidad para sus hijos, llegando inclusive a pensar que su identidad cultural les denigra y posterga cuando acuden a las grandes ciudades a donde migran después de terminar sus estudios básicos. Por otro lado, manifiestan que no es útil, ya que, ni siquiera en los colegios y universidades es considerado el idioma quechua. (A1; P3)

De acuerdo al cuestionario aplicado a los padres de familia, en donde se les hizo la interrogante que si se encuentran de acuerdo manifiestan” (A2; E2) ¡No! el gobierno a través del ministerio de educación nos trata como gente de segunda clase, por eso sólo en el campo nos obliga a nuestros hijos que aprendan en quechua, nosotros queremos que nuestros hijos aprendan en castellano, además el quechua en la ciudad no les servirá a nuestros hijos de nada no quisiera que mi hijo aprenda en el quechua, ya que cuando nos vamos a la ciudad donde mis familiares, ellos se hacen la burla diciéndole que no a cambiado todavía y que sigue hablando en quechua, inclusive ya te estas

volviendo moteroso de tanto hablar quechua...”, por su parte otro padre de familia manifiesta que “... su hijo no quiere ir a la ciudad de Puno, porque cuando va a visitar a su padrino, este le dice que se irá a Lima para trabajar y que el quechua allí no le servirá de nada, más por el contrario le perjudicará por que allí se debe hablar castellano y hablar bien rápido, tipo limeño...(A2; E1)”; estas opiniones son verdaderamente la situación real que sopesa el idioma quechua, por la falta de concientización y difusión del valor del idioma quechua, en razón de que es dejado de lado por ser considerado como una lengua oprimida de la raza inferior, lo que hace que los alumnos de las Instituciones Educativas del distrito de San Antonio de Esquilache, no permitan el verdadero desarrollo de la Educación Intercultural Bilingüe, en la región Puno.

El manejo de las lenguas y culturas en Educación Bilingüe Intercultural es poco, pero, se enseñaría de acuerdo al idioma materno que los niños dominan, si mi alumno hablara como lengua materna el quechua entonces la enseñanza sería en quechua porque de esta manera el alumno se desenvolvería mejor. Para que las acciones bilingües propuestas por el Ministerio de Educación puedan llevarse a cabo y den resultados, es necesaria una gestión eficiente de sensibilización sobre identidad cultural que garantice la implementación de la Educación Intercultural Bilingüe. No menos importante que la gestión es la participación social para fortalecer y elevar la calidad de la educación. Sólo si se logra que la sociedad civil conozca y opine sobre los asuntos pedagógicos y las políticas educativas, será posible coordinar esfuerzos que lleven a prácticas innovadoras en la educación.

4.1.4. DISTRIBUCIÓN DE OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA RESPECTO DE LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS QUE SE ENCUENTRAN CON (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

La mayor cantidad de padres de familia prefieren que sus hijos aprendan en su escuela rural en el idioma castellano, ya que están influenciados fuertemente por las costumbres ciudadinas de las ciudades, por el constante contacto y movilización social con las ciudades de Puno, Tacna, Arequipa, Juliaca, etc. Por eso prefieren que sus hijos aprendan en el idioma castellano, que consideran les servirá mejor a sus hijos para su posterior desarrollo personal y laboral, sin considerar su identidad cultural andina; que no les beneficiaría en su vida futura, por otro lado, hay padres de familia que prefieren que sus hijos aprendan sus actividades tanto en castellano como en quechua.

Lo que se veremos a continuación es la distribución de opinión de los padres de familia sobre la preferencia del idioma en que les gustaría que les enseñen a sus hijos en las escuelas (E. I. B.) lo que piensan y lo que les será útil a sus hijos en su futuro, consideramos en primera instancia el reconocimiento "oficial" de nuestra diversidad cultural y étnica, que es la base para la emisión de políticas educativas mas pertinentes para la diversidad de regiones que existen en el país, ya que hasta la fecha no se promulgan leyes en favor de la diversidad cultural y étnica del país, por las malas políticas educativas que emiten algunas capas intelectuales, que se encuentran en el gobierno central, perjudicando grandemente a la diversidad cultural y lingüística que existe en nuestro país. Causa básica para que la (E. I. B.) no pueda superarse y aplicarse en una forma homogénea en todo el territorio patrio, precisamente por la falta de decisiones políticas y leyes en favor de la (E. I. B.).

CUADRO 4

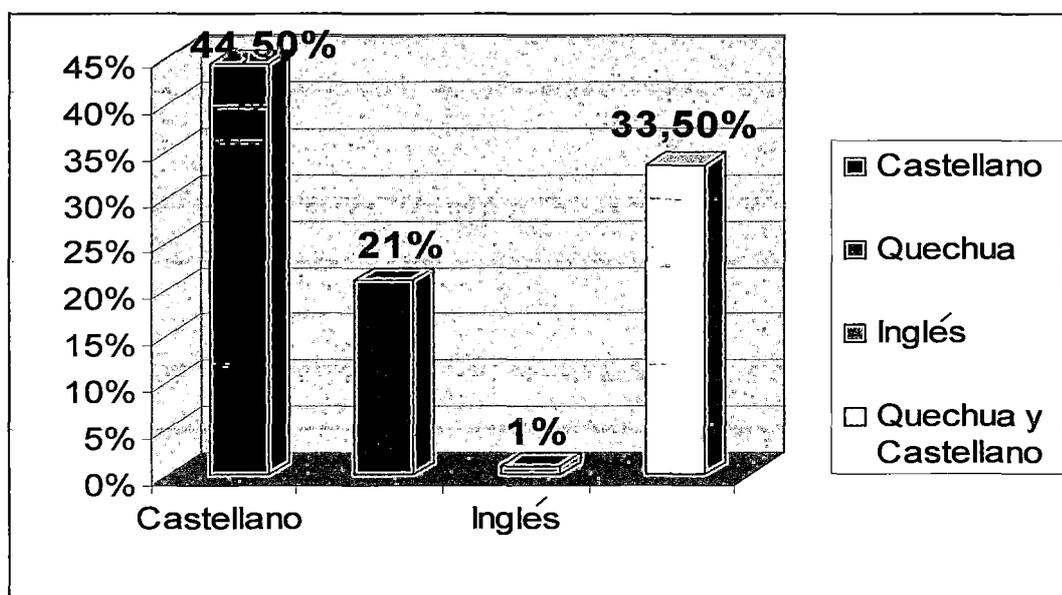
DISTRIBUCIÓN DE OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA SOBRE QUÉ IDIOMA LES GUSTARÍA QUE LES ENSEÑEN A SUS HIJOS, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	fi	%
Castellano	89	44.50 %
Quechua	42	21.00 %
Inglés	02	1.00 %
Quechua y Castellano	67	33.50 %
TOTAL	200	100 %

Fuente: Encuesta aplicada a los padres de familia de San Antonio de Esquilache.
Elaboración: Por el ejecutor.

GRÁFICO 4

DISTRIBUCIÓN DE OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA SOBRE QUÉ IDIOMA LES GUSTARÍA QUE LES ENSEÑEN A SUS HIJOS, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 4
Elaboración: Por el ejecutor.

El cuadro 4, se muestran los resultados de la opinión de los padres de familia en relación al idioma en que les gustaría que aprenden sus hijos, siendo los resultados que, un 44.5% de los padres solicita que desarrollen sus aprendizajes en el idioma castellano, seguido de un 33.5% que manifiestan que sus hijos aprendan en el idioma quechua y castellano, luego, un 21.0% precisan que sus hijos aprendan en el idioma quechua, es decir en su lengua materna y un 1.0% quieren que sus hijos aprendan en el idioma inglés. En términos generales se puede observar que en el cuadro 4 la mayor cantidad de padres de familia prefieren que sus hijos aprendan en el idioma castellano en un 44.5%, lo que concuerda con el cuadro anterior. Sólo yo se hablar el quechua, no se escribir ni leer en quechua, pero me gustaría aprender a escribir y leer. (A1; P4).

Las evidencias de lo anteriormente descrito, es que los padres de familia, influenciados por las costumbres occidentales y de las ciudades grandes, mediante los medios de comunicación masivos, como la TV, radio, computación, celulares, prefieren que sus hijos aprendan el idioma castellano, lo que consideran les servirá mejor a sus hijos para su posterior desarrollo personal y laboral, sin considerar su identidad cultural y costumbres, esto hace pensar que los padres de familia tratan de negar su lengua y cultura, por desconocimiento, poniéndole erróneamente en segundo lugar, ya que consideran que el quechua no es importante, ni utilizado en las ciudades, lo que no les beneficiaría en su vida diaria, por otro lado, existen padres de familia que prefieren que sus hijos aprendan sus actividades tanto en castellano como en quechua, lo que en términos técnicos estaríamos hablando de bilingüismo, más no así de Interculturalidad, puesto que siempre dejan de la lado su cultura, sus costumbres y su identidad.

Lo que podríamos considerar en primera instancia el reconocimiento "oficial" de nuestra diversidad, por tanto es base para la emisión de políticas que respondan a ella, se ha originado siempre en las capas intelectuales, las que en unos momentos más que en otros han llegado a influir en los círculos de decisión política y en la promulgación de dispositivos legales, el efectivo reconocimiento oficial, los que infelizmente no han alcanzado hasta el momento mayor repercusión en la sociedad nacional, perjudicando así el desarrollo de la interculturalidad y el bilingüismo.

4.1.5. DISTRIBUCIÓN DE OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA ACERCA DE COMPARTIR EXPERIENCIAS PRODUCTIVAS (GANADERA AGRÍCOLA) EN LA ESCUELA (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

Los padres de familia, en relación a compartir experiencias productivas agro ganaderas en las escuelas con programas (E. I. B.) la mayoría están de acuerdo en compartir estas experiencias, ya que les permitirá adquirir conocimientos agropecuarios en su escuela rural; sin embargo los docentes no están capacitados para este rubro, salvo la crianza de animales menores, pero algunos padres de familia no están de acuerdo con esta política educativa.

La pedagogía intercultural es tanto escolar como social. De aquí que sociedad y escuela deben de unir sus acciones en el proceso de (E. I. B.) para que estos aprendizajes sean teóricos y prácticos que deben considerarse dentro del Diseño Curricular Nacional; para que los aprendizajes sean significativos en Escuelas rurales con programas (E. I. B.), lo que en la práctica se ve lejos de la verdad.

CUADRO 5

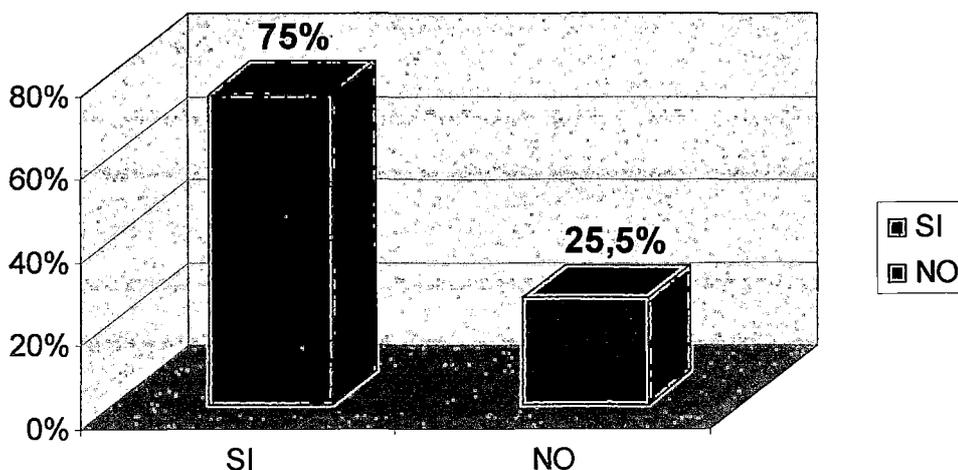
DISTRIBUCIÓN DE OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA ACERCA DE COMPARTIR EXPERIENCIAS PRODUCTIVAS (GANADERA AGRÍCOLA) EN LA ESCUELA (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	Fi	%
Si	149	74.50 %
No	51	25.50 %
TOTAL	200	100.0

Fuente: Encuesta aplicada a los padres de familia de San Antonio de Esquilache.
Elaboración: Por el ejecutor.

GRÁFICO 5

DISTRIBUCIÓN DE OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA ACERCA DE COMPARTIR EXPERIENCIAS PRODUCTIVAS (GANADERA AGRÍCOLA) EN LA ESCUELA (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 5
Elaboración : Por el ejecutor.

En el cuadro 5, presentamos los resultados de la encuesta realizada a 200 padres de familia, en relación sobre el compartir experiencias productivas, es decir actividades ganaderas y agrícolas dentro de la estructura curricular de la Educación Intercultural Bilingüe, siendo los resultados los siguientes: un 74.5% de los padres de familia, manifiestan que es importante compartir experiencias productivas en la escuela, seguido de un 25.5% que consideran que no es importante compartir experiencias en Educación Intercultural Bilingüe.

De lo anteriormente descrito podemos afirmar que la mayor cantidad de padres de familia están de acuerdo en compartir experiencias ganaderas, dentro de la escuela, ya que no solamente se les permite adquirir los conocimientos, sino que a su vez los estudiantes aprenden a realizar de manera técnicas las actividades pecuarias que les permitirán contar con una alternativa económica.

Estos resultados son evidenciados con la opinión de los líderes de la comunidad en donde manifiestan que "... es bueno que los docentes enseñen a los alumnos sobre la ganadería, hemos podido sugerir inclusive que los docentes deben enseñar crianza de animales menores dentro de la escuela, esto con la finalidad de aprovechar que contamos con terrenos, en donde se pueden desarrollar estas actividades...", No creo que es bueno para los chicos por que en el colegio no, hacen en quechua en las ciudades, además sería un atraso para los chicos, ellos deben ser mejores que nosotros cuando viajan al colegio en la ciudad de Puno. (A2; E5).

Por su parte un padre de familia manifiesta que "... a mi hijo le gusta la crianza de animales menores, espero que se vuelva un gran productor cuando

crezca, solo espero que el docente continúe enseñando las técnicas de crianza de animales, esto les ayuda a que los estudiantes tengan una idea técnica de la ganadería...”, por ello podemos manifestar que es adecuado que los docentes brinden no solamente los aprendizajes sino que también les den alternativas económicas para su posterior desarrollo personal y laboral. La pedagogía intercultural es tanto escolar como social. De aquí que sociedad y escuela hayan de unir sus acciones en el proceso de educación intercultural. En consecuencia, no sería arriesgado afirmar que la pedagogía intercultural tiene un 50 por 100 de pedagogía escolar y otro 50 por 100 de pedagogía social.

Del cuadro anterior podemos deducir que los padres de familia, no solamente requieren la Educación Intercultural Bilingüe sea aprendizajes teóricos o clásicos, estructurados dentro del Diseño Curricular Nacional, sino que los aprendizajes sean significativos para desarrollar sus actividades diarias, es decir actividades ganaderas, lo que en la realidad se ve lejos de la verdad, puesto que para esto los docentes tendrían que tener conocimientos básicos sobre crianza y manejo de camelidos sudamericanos y técnicas pecuarias que puedan enseñar a los alumnos.

4.1.6. DISTRIBUCIÓN DE ASISTENCIA DE LOS PADRES DE FAMILIA A REUNIONES CONVOCADAS POR LA ESCUELA (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

Los padres de familia de Instituciones Educativas Primarias que se encuentran con el programa (E. I. B.), se puede deducir que no les interesan las reuniones convocadas por dichas instituciones educativas, por lo que consideran que no es beneficioso para ellos. Ya que estas reuniones, siempre se han

caracterizado para tratar asuntos relacionados al arreglo y pintado del local y aulas de las instituciones primarias. Por otro lado podemos manifestar que la falta de asistencia a las reuniones de padres de familia, es originado por la irresponsabilidad de los padres de familia, porque dan poca importancia a la educación de sus hijos, por otra parte, consideran de poca importancia estas reuniones porque solamente se tratan temas relacionados con los ingresos de la Institución, cosa que no es así, porque también aquí se deberían tratar aspectos relacionados con el desempeño del docente (E. I. B.), multigrado o poli docente.

En el cuadro que presentamos a continuación podemos observar que la mayoría de los padres de familia, no consideran importante el asistir a las reuniones que convoca las instituciones educativas, y al mismo tiempo haciendo una síntesis de las respuestas efectuadas, manifiestan que no son productivas, se tocan temas que no tienen relevancia o importancia a sus intereses de desarrollo comunal, y al mismo tiempo, manifiestan que no están de acuerdo con la Educación Intercultural Bilingüe.

CUADRO 6

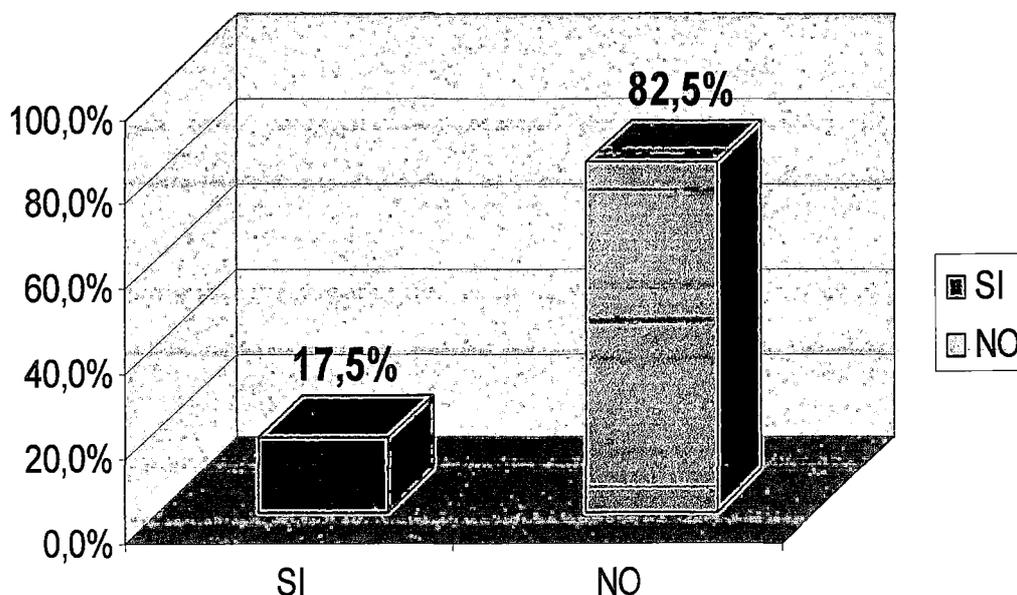
DISTRIBUCIÓN DE ASISTENCIA DE LOS PADRES DE FAMILIA A REUNIONES CONVOCADAS POR LA ESCUELA (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	fi	%
Si	35	17.50 %
No	165	82.50 %
TOTAL	200	100.0

Fuente: Encuesta aplicada a los padres de familia de San Antonio de Esquilache.
Elaboración: Por el ejecutor

GRÁFICO 6

DISTRIBUCIÓN DE ASISTENCIA DE LOS PADRES DE FAMILIA A REUNIONES CONVOCADAS POR LA ESCUELA (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 6
Elaboración : Por el ejecutor.

En el cuadro 6, se observa los resultados de la encuesta aplicada a los padres de familia de las Instituciones Educativas Primarias que se encuentran en la Educación Intercultural Bilingüe, en relación a su asistencia a reuniones convocadas por dichas instituciones educativas, considerando que sí asisten un 17.5% de los padres de familia y un 82.5% no asisten a las reuniones que convoca las instituciones educativas de (E. I. B.).

Analizando los resultados de la encuesta aplicada se observa que los padres de familia no consideran importante la asistencia a las reuniones convocadas, por ello es que existen una escasa asistencia, y por otro lado, se puede inferir que los padres de familia, por las actividades económicas que desarrollan no tienen tiempo para asistir a dichas reuniones, considerando a esta actividad como secundaria. Por otro lado podemos manifestar que la falta de asistencia a las reuniones de padres de familia, es originado por la irresponsabilidad de estos o la poca importancia que le dan a la educación de sus hijos, por su parte; consideramos que los padres de familia, no asisten a las reuniones por la distancia de sus domicilios a la institución educativa y por no dejar pendiente sus actividades pecuarias. (A2; E14).

Estos resultados se pueden evidenciar con la opinión del director de una de las instituciones educativas quien afirma que (A2 ;E15) a los padres de familia no les importa las reuniones que convoca la Institución, ya que consideran que solamente se tratan temas relacionados con los ingresos de la Institución, cosa que no es así, porque también se tratan aspectos relacionados con el desempeño docente, mejoramiento de infraestructura, proyectos de

innovación institucional, y otros que son de importancia para el buen desarrollo de la educación.

De estos resultados descritos, podemos observar que la mayoría de los padres no consideran importante el asistir a las reuniones que convoca las instituciones educativas, a su vez, haciendo una síntesis de las respuestas, manifiestan que no son productivas, se tocan temas que no tienen relevancia o importancia, a su vez, no están de acuerdo con la Educación Bilingüe Intercultural, por lo que los docentes no están capacitados y desconocen este tipo de educación, realizando sus actividades como si fuera la educación convencional o educación básica regular.

4.1.7. DISTRIBUCIÓN SOBRE OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA SOBRE EL FUTURO DE SUS HIJOS, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

Los padres de familia en relación al futuro de sus hijos, manifiestan que desean que sus hijos sean profesionales lo cual significa que ningún padre de familia quiere que sus hijos sean ganaderos.

Podemos deducir que los padres de familia no tienen dentro de sus expectativas de vida para sus hijos, que se dediquen a la ganadería de camélidos, sino por el contrario, tienen pensado que sus hijos continúen sus estudios secundarios en otras ciudades, como por ejemplo la ciudad de Puno.

Es evidente que los padres de familia quieren un futuro mejor para sus hijos, sin embargo, en algunos casos esta posibilidad no se alcanza en razón de que no cuentan con los recursos económicos suficientes.

En la actualidad, particularmente en nuestra región, se muestra una alta tasa de desempleo y subempleo, engrosado por estudiantes recién egresados de colegios que migran de los distritos para buscar mejores condiciones de vida y que por situaciones de carencias académicas, no logran ingresar a las universidades nacionales, cayendo en la explotación por no contar con mano de obra calificada.

El cuadro que se presenta a continuación, existe un gran optimismo con relación a la vida futura de sus hijos, pero debemos considerar que del deseo a la realidad existe una brecha influenciada por diferentes factores, principalmente por el factor económico, llevando a los alumnos egresados de la educación secundaria a buscar trabajo, por la necesidad económica, frustrando así sus deseos de continuar con sus estudios superiores.

CUADRO 7

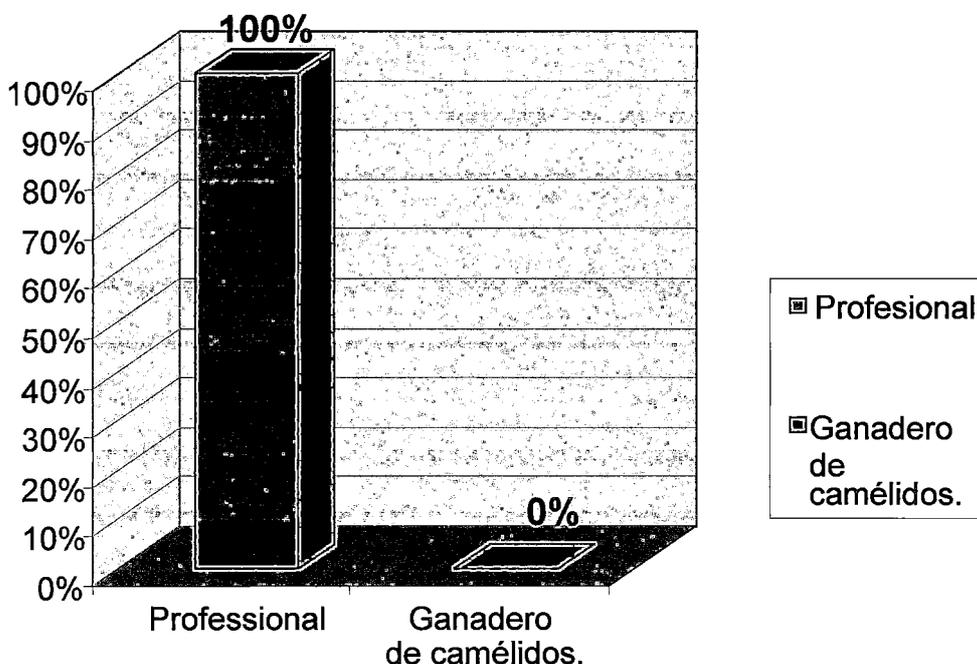
DISTRIBUCIÓN SOBRE OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA SOBRE EL FUTURO DE SUS HIJOS, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	Fi	%
Profesional	200	100 %
Ganadero de camélidos.	0	0 %
TOTAL	200	100 %

Fuente: Encuesta aplicada a los padres de familia de San Antonio de Esquilache.
Elaboración: Por el ejecutor.

GRÁFICO 7

DISTRIBUCIÓN SOBRE OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA EN CUANTO AL FUTURO DE SUS HIJOS, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente: Cuadro 7
Elaboración: Por el ejecutor.

En el cuadro 7, nos muestra los resultados de la opinión de los padres de familia con relación al futuro de sus hijos, en donde manifiestan que desean que sus hijos sean profesionales en un 100%, lo que significa que ningún padre de familia quiere que sus hijos sean ganaderos, puesto que consideran que sus hijos migraran a la ciudad a continuar sus estudios secundarios y posteriormente estudios superiores.

A modo general podemos deducir que los padres de familia no tienen dentro de sus expectativas de vida de sus hijos, que se dediquen ganadero de camélidos, sino por el contrario, tiene pensado que sus hijos continuaran sus estudios en otras ciudades, tal es el caso de nuestra ciudad de Puno, donde la mayor cantidad de alumnos migran por mejoras de vida.

Es claro y evidente que los padres de familia quieran un futuro mejor para sus hijos, sin embargo, en algunos casos esta posibilidad no se alcanza en razón de que no cuentan con los medios económicos suficientes, por tanto, podemos transcribir la opinión de un padre de familia que manifiesta “ (A2; E7) mi hijo es el mejor estudiante hasta la fecha, pero por motivos de que no cuento con medios económicos, no puedo enviar a mi hijo a que pueda continuar sus estudios, cuanto quisiera que estudie en Puno, pero no tengo ni familiares ni mucho menos plata para enviarlo, ojala que este año haya mejor producción de mis alpacas, así podría hacer el esfuerzo para que mi hijo se vaya a otro colegio mejor, en donde le enseñen docentes bien capacitados...”, a esto podemos agregar la opinión de los docentes en donde manifiestan que existe un gran potencial, de niños con buenas capacidades, pero por razones de distancia y mala alimentación los alumnos vienen a clases cansados y sin motivación, esto

hace que se distraigan y no presten atención a las clases. Por otro lado, existen en la actualidad en las ciudades de nuestra región una alta tasa de desempleo y subempleo, engrosado por estudiantes recién egresados del colegio que migran de los distritos para buscar mejores condiciones de vida, cayendo en la explotación por contar con mano de obra no calificada.

En conclusión podemos afirmar que existe un gran optimismo con relación a la vida futura de sus hijos, pero debemos considerar que del deseo a la realidad existe una brecha influenciada por diferentes factores, principalmente por el factor económico, llevando a los alumnos egresados de la educación secundaria a buscar trabajo, por la necesidad económica, frustrando así sus deseos de continuar con sus estudios superiores.

4.1.8. DISTRIBUCIÓN SOBRE OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA EN CUANTO A QUE ES BUENO O MALO LA (E. I. B.) EN LA ESCUELA DE SU COMUNIDAD, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

En el presente cuadro que presentamos a continuación sobre la opinión de los padres de familia en relación a si es bueno o malo la (E. I. B.) en sus escuelas rurales, manifiestan que es malo para sus hijos. No debemos de olvidarnos que nuestro país es multilingüe y pluricultural, esto implica la variedad de las manifestaciones culturales de nuestra cultura, tarea que no es fácil, pero de esta manera haríamos más sólidas las bases para la construcción de una identidad peruana enraizada en lo que es nuestro.

Podremos también conectarnos e insertarnos conscientemente en la aldea global sin perder nuestra identidad, como personas y como país.

CUADRO 8

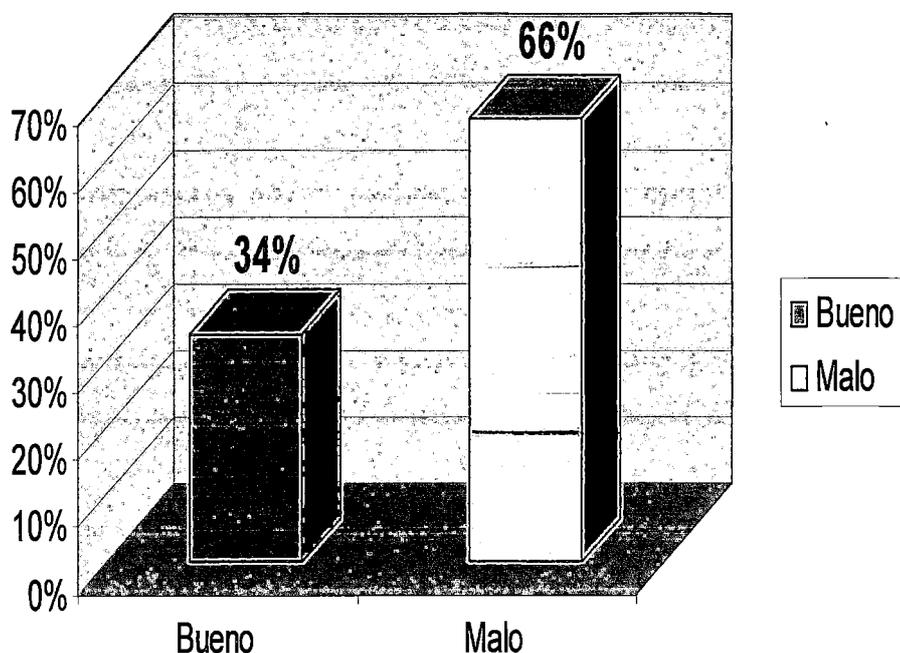
DISTRIBUCIÓN SOBRE OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA EN CUANTO A QUE ES BUENO O MALO LA (E. I. B.) EN LA ESCUELA DE SU COMUNIDAD, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	fi	%
Bueno	68	34 %
Malo	132	66 %
TOTAL	200	100 %

Fuente: Encuesta aplicada a los padres de familia de San Antonio de Esquilache.
Elaboración: Por el ejecutor.

GRÁFICO 8

DISTRIBUCIÓN SOBRE OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA EN CUANTO A QUE ES BUENO O MALO LA (E. I. B.) EN LA ESCUELA DE SU COMUNIDAD, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente: Cuadro 8
Elaboración: Por el ejecutor.

En el cuadro 8, podemos observar los resultados de la encuesta aplicada a los padres de familia, quienes opinan con relación a lo bueno o malo de la Educación Intercultural Bilingüe en la escuela de su comunidad, manifiestan en un 66.0% que es malo o negativo para los estudiantes y un 34.0% responden que si es buena la Educación Intercultural Bilingüe en las escuelas de su comunidad, ya que permiten que no solamente se enseñen los aprendizajes, sino que también se interrelacionan con otras culturas e inclusive aprenden en dos idiomas. Enseñar a los niños en la escuela en quechua

¿Enseñar a los niños en la escuela en quechua, tú crees que es bueno?

No, para que se necesita el quechua, si el niño en el colegio no aprenderá en quechua sino en castellano. Tú crees que la (E. I. B.) es sólo enseñar en quechua.

Si acaso no es también, enseñar las costumbres de tu comunidad, la historia de tu pueblo de tus abuelos.

Bueno, eso no lo sabía pero los profesores de (E. I. B.) nunca han enseñado a nuestros hijos la historia de mi comunidad. (A2; E13).

La coherencia con el postulado de una práctica pedagógica democrática conduce a no dejar de planificar la presentación de los contenidos a los que menos acceso tenga los sujetos de un programa de él o aquellos que sea necesario reconocer para valorar. En todo caso se tendrán en cuenta las condiciones que garanticen la adecuación y pertinencia de la elección. Es decir, dónde nos ubicamos. Así, por ejemplo, el conocimiento de expresiones de cultura popular -local, regional y nacional- acompañado de práctica y análisis,

según el contexto y la edad de los participantes, debería ser parte de todo programa educativo peruano, llámese o no intercultural. Esta inclusión implica la selección de una variedad de las manifestaciones más ricas de nuestra cultura popular, tarea que no es fácil, pero de esta manera haríamos más sólidas las bases para la construcción de una identidad peruana enraizada en lo que es nuestro. Así como se reafirma y afianza la autoestima en el niño en un proceso educativo que parte por reconocer y valorar su experiencia, también construiremos la autoestima nacional partiendo por conocer y valorar lo que somos como país. De ser así, podremos sembrar y cultivar el sentimiento y la convicción de que debemos actuar mancomunadamente para forjar un destino común a todos los peruanos. Podremos también conectarnos e insertarnos conscientemente en la aldea global sin perder nuestra identidad, como personas y como país. Es más, el insertarse en el mundo globalizado puede abrir nuevos caminos de construcción de identidad.

En conclusión podemos manifestar que los padres de familia no son concientes de la importancia de la Educación Intercultural Bilingüe, puesto que rechazan este tipo de educación, en razón de que no conocen los objetivos de la (E. I. B.), que es la enseñanza de la educación revalorizando la cultura de los pueblos andinos.

4.1.9. DISTRIBUCIÓN DE LA OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA SOBRE QUE TIPO DE CULTURA LES GUSTARÍA QUE SE ENSEÑE EN LA ESCUELA (E. I. B.) DE SU COMUNIDAD, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

Los padres de familia con relación a las actividades que se desarrollen en la escuela de Educación Intercultural Bilingüe, manifiestan que desean que desarrollen aspectos relacionados a la cultura ciudadana.

Aquí en este cuadro se muestra claramente que los padres de familia tienen la preferencia por la cultura occidental, precisamente por el proceso de movilización social frecuente que se da entre sus comunidades rural andinas y las ciudades mas importantes de la región sur del país, particularmente la ciudad de puno, donde se dan las transacciones comerciales de toda índole, así como son la máxima expresión de la cultura ciudadana

La presencia de lo ciudadano y urbano en lo rural y viceversa, transportando valores y elementos culturales ciudadanos, ajenos a sus propios patrones culturales ancestrales, con marcada influencia occidental, llegando en algunos casos al extremo de la alineación y enajenación de su propia cultura.

Estos fenómenos culturales dinámicos que se vienen dando con marcada influencia occidental en las comunidades alpaqueras de San Antonio de Esquilache traen como consecuencia la negatividad de los padres de familia, algunos líderes, sabios, profesores y alumnos a la (E. I. B.) programados por el Ministerio de Educación.

CUADRO 9

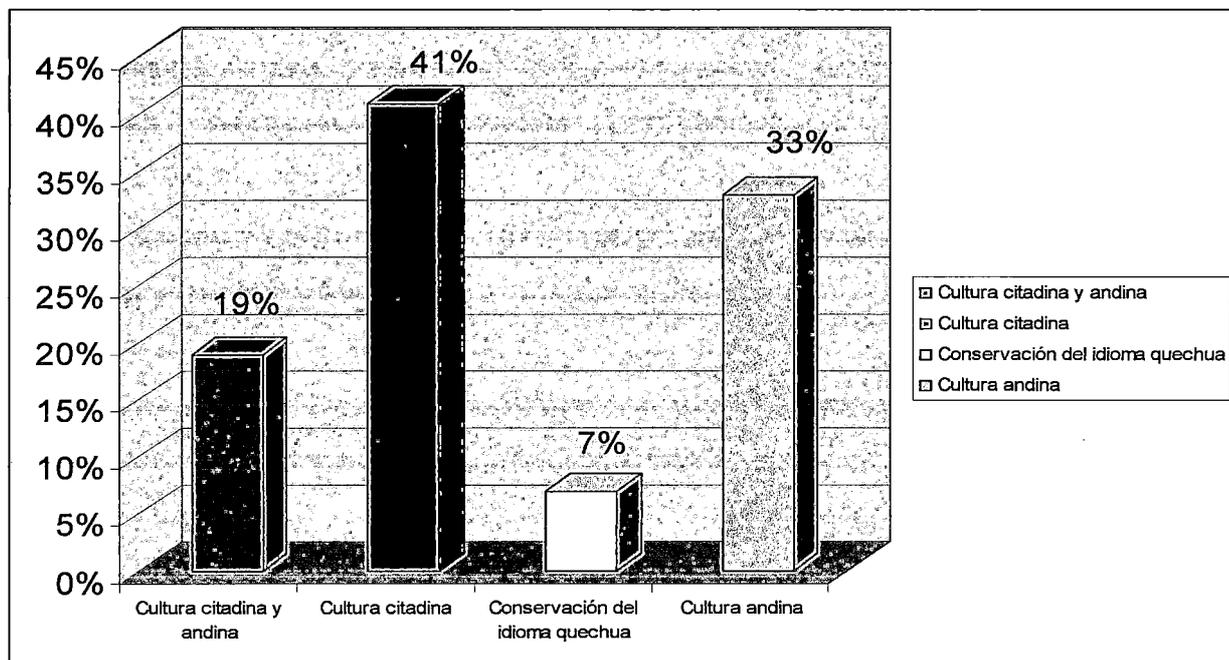
DISTRIBUCIÓN DE LA OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA SOBRE QUE TIPO DE CULTURA LES GUSTARÍA QUE SE ENSEÑE EN LA ESCUELA (E. I. B.) DE SU COMUNIDAD, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Cultura citadina y andina	38	19 %
Cultura citadina	82	41 %
Conservación del idioma quechua	14	7 %
Cultura andina	66	33 %
TOTAL	200	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los padres de familia de San Antonio de Esquilache.
Elaboración: Por el ejecutor.

GRÁFICO 9

DISTRIBUCIÓN DE LA OPINIÓN DE LOS PADRES DE FAMILIA SOBRE QUE TIPO DE CULTURA LES GUSTARÍA QUE SE ENSEÑE EN LA ESCUELA (E. I. B.) DE SU COMUNIDAD, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 9
Elaboración : Por el ejecutor.

En el cuadro 9, describimos los resultados de la opinión de los padres, con relación a las actividades que se desarrollen en la escuela de Educación Intercultural Bilingüe, obteniendo lo siguiente: Un 41% de los padres de familia intervenidos manifiestan que desean que desarrollen aspectos relacionados a la cultura citadina, seguido de un 33% que manifiesta que se desarrollen aspectos relacionados a la cultura andina , y un 19 % desean que se enseñen temas relacionado tanto a la cultura citadina como a la cultura andina. Finalmente, un 7 % sostiene que debería de enseñarse la conservación del idioma quechua.

De la expuesto hasta aquí y según la encuesta realizada, se entiende que los padres de familia tienen la preferencia por la cultura occidental, precisamente por el proceso de movilización social frecuente que se da entre sus comunidades rural andinas y las ciudades mas importantes de la región sur del país particularmente la ciudad de puno, donde se dan las transacciones comerciales de toda índole, así como son la máxima expresión de la cultura citadina, así es como lo ve el poblador rural andino de San Antonio de Esquilache (A2; E9), en estas ciudades o en los mercados semanales de sus comunidades donde realizan sus transacciones comerciales.

Así mismo esta movilización frecuente con las ciudades mas importantes del sur del país a traído como consecuencia la presencia de lo citadino y urbano en lo rural y viceversa, transportando valores y elementos culturales citadinos, ajenos a sus propios patrones culturales ancestrales, con marcada influencia occidental, llegando en algunos casos al extremo de la alineación y enajenación de su propia cultura; este mismo fenómeno social ocurre con los líderes, sabios de las comunidades y profesores; observándose relativamente la practica

cotidiana de ambas culturas los mismo que son influenciados de padres a hijos, particularmente en escuela rurales con programas (E. I. B.)

Estos fenómenos culturales dinámicos que se vienen dando con marcada influencia occidental en las comunidades alpaqueras de San Antonio de Esquilache traen como consecuencia la negatividad de los padres de familia, profesores y alumnos a la (E. I. B.) programados por el Ministerio de Educación.

4.2. RESULTADOS DE LA PARTICIPACIÓN DE LOS DOCENTES SOBRE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE.

La mayor parte de los docentes con programas (E. I. B.), no conocen esta propuesta, porque los años anteriores no habían trabajado con este programa, generalmente es la primera vez que se les convocó y capacitó por unos días en este rubro, tiempo muy corto para que entiendan en su verdadera dimensión la propuesta (E. I. B.), peor aún es muy difícil que en unos días puedan aprender la lectoescritura quechua, menos desarrollar sesiones de aprendizaje en quechua; además los docentes afirman que prepara las sesiones e aprendizaje en dos lenguas es muy difícil y tedioso por lo que optan dictar sus clases solo en castellano, cuando llega a su institución educativa primaria el monitor o capacitador (E. I. B.), intenta hacer algo en quechua, pidiéndole al monitor las disculpas del caso y prometiéndole que a partir de la fecha realizará algunas sesiones en quechua; pero que aún le falta tener dominio de la escritura quechua, así como no sabe utilizar algunos términos para desarrollar dichas sesiones en quechua la situación es caótica cuando el docente es monolingüe castellano hablante.

Por todas estas razones la generalidad de docentes primarios con programas (E. I. B.) no están de acuerdo poner en práctica este programa, ni hablar de la revaloración y respeto a las costumbres y tradiciones andinas, prefieren practicar e inculcar la cultura y valores ciudadano; lo que manda el diseño curricular nacional del Ministerio de Educación, sin un mínimo de diversificarlo y hacerlo más pertinente al contexto cultural andino, de igual manera podemos afirmar que no actualizan su proyecto educativo institucional, menos no utilizan el material distribuido por el Ministerio de Educación para la (E. I. B.).

4.2.1. DISTRIBUCIÓN DE LA OPINIÓN DE LOS DOCENTES CON RELACIÓN A SUS PREFERENCIAS CULTURALES, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE

Los resultados de la encuesta aplicada a los docentes con programas (E. I. B.) con relación a la cultura de su preferencia, los docentes manifiestan que prefieren la cultura ciudadana, deduciendo que los docentes, han olvidado sus raíces andinas, prefiriendo una cultura foránea que tampoco son bien practicadas ya que existen conflictos entre ambas influencias.

En el presente cuadro mostramos la interculturalidad que se práctica en estas comunidades rurales, dándose un sincretismo cultural, y se busca desarrollar una interacción entre personas, conocimientos y prácticas culturales amalgamadas; una interacción que reconoce y que parte de las asimetrías sociales, económicas y políticas.

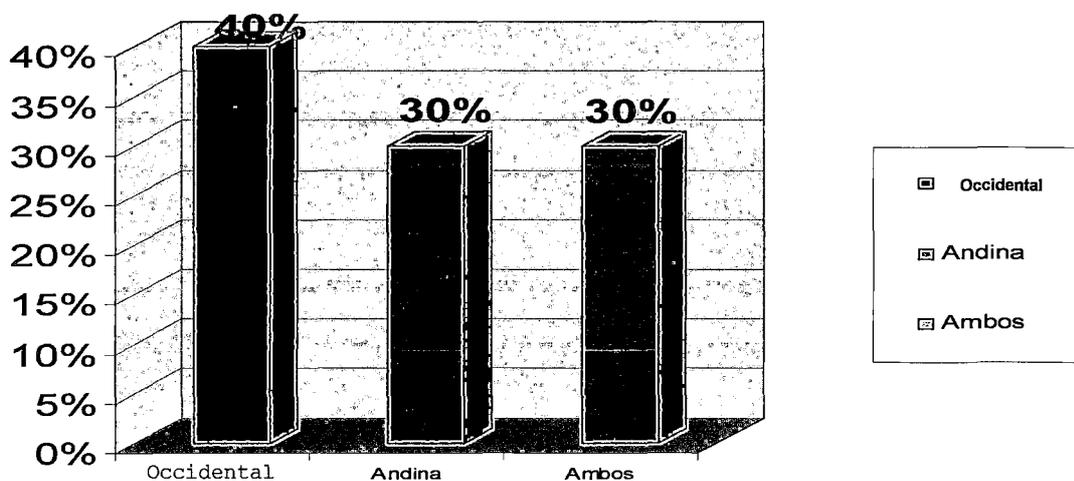
El liberalismo democrático y multicultural que se practican activamente, sugieren intercambios que, por medio de mediaciones sociales, políticas y comunicativas, permitan construir espacios de encuentro, diálogo y asociación entre seres humanos, saberes, sentidos y prácticas distintas.

CUADRO 10
DISTRIBUCIÓN DE LA OPINIÓN DE LOS DOCENTES CON RELACIÓN A
SUS PREFERENCIAS CULTURALES, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE,
PUNO 2008.

RESPUESTA	fi	%
Occidental	4	40 %
Andina	3	30 %
Ambos	3	30 %
TOTAL	10	100 %

Fuente : Encuesta aplicada a los docentes de San Antonio de Esquilache.
 Elaboración : Por el ejecutor.

GRÁFICO 10
DISTRIBUCIÓN DE LA OPINIÓN DE LOS DOCENTES CON RELACIÓN A SUS
PREFERENCIAS CULTURALES, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 10
 Elaboración : Por el ejecutor.

En el cuadro 10, se observan los resultados de la encuesta aplicada a los docentes de las Instituciones Educativas, con relación a la cultura de su preferencia o la cultura que ellos practican, del cual se puede observar que un 40.0% de los docentes manifiestan que prefieren la cultura occidental, es decir la influida por Norte América, seguido de un 30.0% que prefieren la cultura andina y otro 30.0% que prefieren ambas culturas, es decir una interculturalidad entre la cultura occidental con la andina.

En términos generales se puede inferir que los docentes, han olvidado sus raíces andinas prefiriendo las culturas foráneas que tampoco son bien practicadas ya que existen conflictos entre ambas influencias, tal es así que aún practican las costumbres andinas y a su vez practican las costumbres occidentales teniendo conflictos de identidad lo que hace que muchas veces se caiga en la oposición de una sin tener fundamento alguno. (A2; E16).

Los medios de comunicación es una fuerte influencia para que los docentes no tengan preferencia por la cultura andina, esta induce al consumismo, a la creación de subidentidades culturales, o subculturas alienadas por el capitalismo que disminuye o hagan perder nuestra verdadera identidad cultural.

La interculturalidad se refiere a complejas relaciones, negociaciones e intercambios culturales, y busca desarrollar una interacción entre personas, conocimientos y prácticas culturalmente diferentes; una interacción que reconoce y que parte de las asimetrías sociales, económicas, políticas, y de poder y de las condiciones institucionales que limitan la posibilidad que el "otro" pueda ser considerado como sujeto con identidad, diferencia y agencia, la

capacidad de actuar. No se trata simplemente de reconocer, descubrir o tolerar al otro, o la diferencia en sí, tal como algunas perspectivas basadas en el marco de liberalismo democrático y multicultural que lo sugieren. Tampoco se trata de esencializar identidades o entenderlas como adscripciones étnicas inamovibles. Más bien, se trata de impulsar activamente procesos de intercambio que, por medio de mediaciones sociales, políticas y comunicativas, permitan construir espacios de encuentro, diálogo y asociación entre seres y saberes, sentidos y prácticas distintas. En resumen la interculturalidad, trata de la practica y respeto, entre culturas; en este caso entre la occidental y la andina, que lo podemos resumir en la siguiente oración completa: “respeta mi cultura, que yo respetare tu cultura”.

4.2.2. DISTRIBUCIÓN SOBRE OPINIÓN DE LOS DOCENTES EN RELACIÓN A LA PROPUESTA DE (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

En el siguiente cuadro se muestra buscar, y desarrollar una pedagogía de la interculturalidad, es decir una pedagogía que no se limite a adecuar, adaptar y ajustar los modelos pedagógicos occidentales, sino que asuma el reto de acceder a un nuevo paradigma educativo en el que se tomen en cuenta las formas de enseñar y de aprender de las distintas culturas que coexisten en nuestro país.

Los docentes tampoco se encuentran de acuerdo con la propuesta de la educación bilingüe intercultural, esta situación se presenta en razón de que los docentes no tienen claro conocimiento de la propuesta (E. I. B.), es más estos docentes no se encuentran capacitados para desarrollar este tipo de educación, puesto que desconocen y no valoran su identidad cultural

CUADRO 11

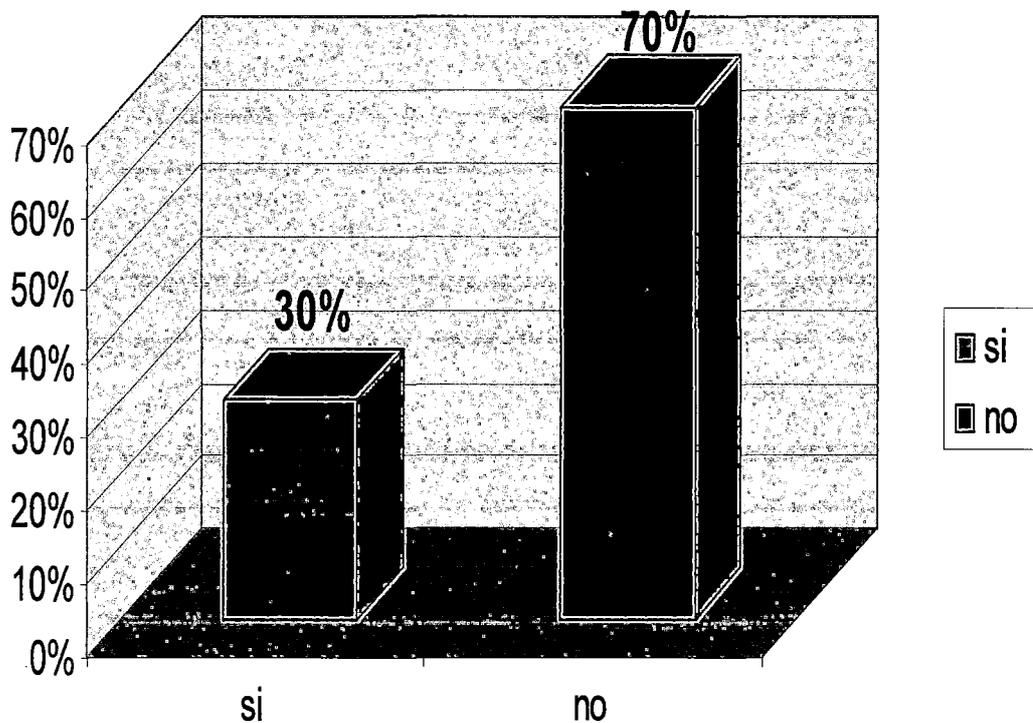
DISTRIBUCIÓN SOBRE OPINIÓN DE LOS DOCENTES EN RELACIÓN A LA PROPUESTA DE (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	Fi	%
Si	3	30%
No	7	70%
TOTAL	10	100%

Fuente : Encuesta aplicada a los docentes de San Antonio de Esquilache.
Elaboración: Por el ejecutor.

GRÁFICO 11

DISTRIBUCIÓN SOBRE OPINIÓN DE LOS DOCENTES EN RELACIÓN A LA PROPUESTA DE (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 11
Elaboración : Por el ejecutor.

De acuerdo a lo mostrado en el cuadro 11, relacionado a la propuesta de la Educación Intercultural Bilingüe, se puede observar que el 70.0% no está de acuerdo con este tipo de educación, seguido de un 30.0% que si está de acuerdo con esta propuesta pedagógica. En términos generales, podemos afirmar que la programación curricular anual para la (E. I. B.), esencialmente consiste en definir los alcances y las secuencias que deben considerarse para el desarrollo de las capacidades, los contenidos diversificados los temas transversales y las actitudes, en los periodos previstos por la institución educativa. La programación anual se anota en un proceso más amplio denominado Diversificación Curricular.

Dada nuestra diversidad lingüística y cultural, es necesario desarrollar una propuesta pedagógica flexible para el desarrollo de la educación intercultural en los diferentes niveles del sistema educativo. Se busca desarrollar una pedagogía de la interculturalidad, es decir una pedagogía que no se limite a adecuar, adaptar y ajustar los modelos pedagógicos occidentales, sino que asuma el reto de acceder a un nuevo paradigma educativo en el que se tomen en cuenta las formas de enseñar y de aprender de las distintas culturas que coexisten en nuestro país. Desarrollar una pedagogía de la interculturalidad significa, ciertamente, diversificación curricular, pero también desarrollar modelos educativos interculturales en los que se comprendan y tomen en cuenta los procesos educativos de las diversas culturas que coexisten en el país. (A2; E17)

De lo anteriormente descrito se puede concluir que los docentes tampoco se encuentran de acuerdo con la propuesta de la educación bilingüe intercultural, esta situación se presenta en razón de que los docentes no tienen

claro conocimiento de los objetivos de la (E. I. B.), es más estos docentes no se encuentran capacitados para desarrollar este tipo de educación, puesto que desconocen y no valoran su identidad cultural. Por otro lado, podemos manifestar que a los docentes les es perjudicial desarrollar la educación intercultural bilingüe, ya que les demanda mayor tiempo para la elaboración de sus actividades de aprendizaje en los dos idiomas, es decir en quechua como en castellano, rechazando de manera significativa a esta propuesta.

4.2.3. DISTRIBUCIÓN SOBRE OPINIÓN DE LOS DOCENTES SOBRE LA INTEGRACIÓN DE LOS VALORES CULTURALES ANDINOS EN LA ESCUELA (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

En el cuadro que se muestra a continuación veremos las opiniones de Los docentes, que proponen que los contenidos se integren en mayor medida a la identidad cultural y la recuperación de la lengua materna quechua, sin embargo, en la realidad se observa que los docentes no realizan ninguna de estas cuatro actividades básicas que sugiere la (E. I. B.). El padre de familia rural al enviar a sus hijos a la escuela, tiene la esperanza de que sus hijos sean otros y no igual que sus padres, es decir dejar de ser campesinos y lograr un espacio profesional y de ascenso social en las ciudades más importantes del país.

Pero para llegar a triunfar en las ciudades, es importante ser profesional de acuerdo a las normas legales ciudadinas, conseguir esto es muy difícil para los de origen andino. Pues, en las ciudades del país existen males como: la discriminación racial, poder económico, en otras palabras estamos hablando de la existencia de leyes, mayormente en favor de una clase social dominante, con muy poca posibilidad de salida para el desposeído.

CUADRO 12

DISTRIBUCIÓN SOBRE OPINIÓN DE LOS DOCENTES SOBRE LA INTEGRACIÓN DE LOS VALORES CULTURALES ANDINOS EN LA ESCUELA (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

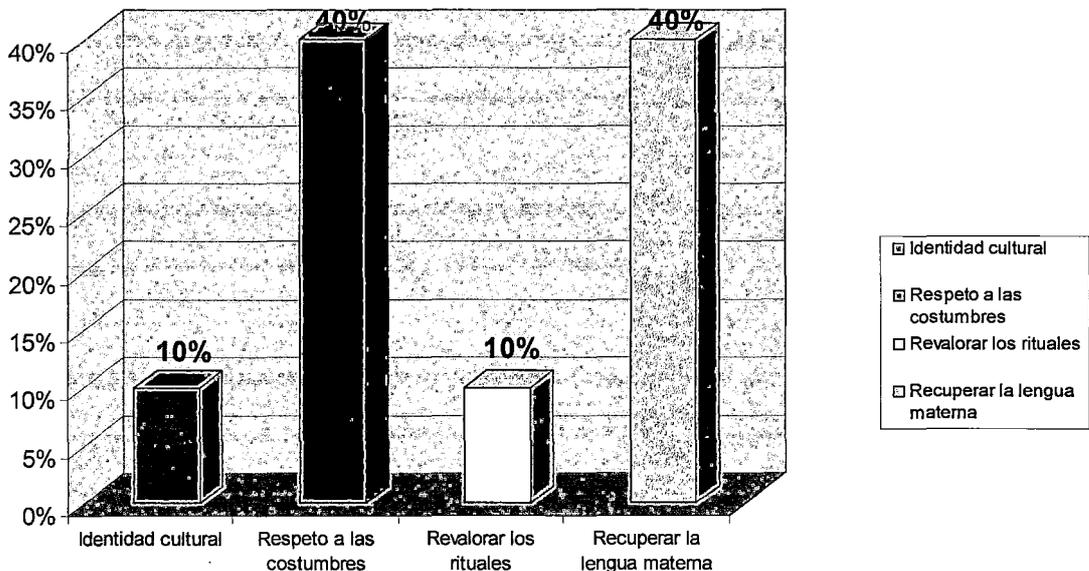
RESPUESTA	fi	%
Identidad Cultural	1	10 %
Respeto a las Costumbres	4	40 %
Revalorar los Rituales	1	10 %
Recuperar la Lengua Materna	4	40 %
TOTAL	10	100 %

Fuente: Encuesta aplicada a los docentes de San Antonio de Esquilache.

Elaboración: Por el ejecutor.

GRÁFICO 12

DISTRIBUCIÓN SOBRE OPINIÓN DE LOS DOCENTES SOBRE LA INTEGRACIÓN DE LOS VALORES CULTURALES ANDINOS EN LA ESCUELA (E. I. B.), SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente: Cuadro 12

Elaboración: Por el ejecutor.

En el cuadro 12, se observa los resultados de la encuesta aplicada a los docentes de las Instituciones Educativas Primarias del distrito de San Antonio de Esquilache, referido a la integración de los valores culturales andinos en la Educación Intercultural Bilingüe, en donde se aprecia que el 40.0% direccionan sus enseñanzas en el respeto a las costumbres de los pueblos andinos, de igual manera un 40.0% proponen la recuperación de la lengua materna, que es de suma importancia para el proceso enseñanza-aprendizaje, un 10.0% de los docentes manifiestan que se debe considerar primordial a la identidad cultural y revalorar los rituales andinos.

De lo anteriormente descrito podemos deducir que la mayor cantidad de los docentes, propone que los contenidos se integren en mayor medida a la identidad cultural y la recuperación de la lengua materna, es decir al quechua, sin embargo, en la realidad se observa que los docentes no realizan ningunas de estas cuatro actividades básicas que sugieren la educación intercultural bilingüe, puesto que desconocen los procesos para realizarlos, por lo mismo que no se encuentran capacitados. (A2; E19)

La educación constituye un mecanismo importante para cambiar de status social, a través de las conexiones personales y, en general, nuevas percepciones y patrones de integración social ⁽²⁸⁾. La escuela promete al niño indígena convertirse en ciudadano, integrándolo no solamente en otras y nuevas formas de conocimientos, sino también en otro sistema de valores y nuevas formas de consumo.

²⁸ ALBERTI, G. y COTLER, J. 1972. Aspectos Sociales de la Educación Rural en el Perú. I.E.P. Lima.

El campesino al enviar a sus hijos a la escuela ve en ella nuevas alternativas de vida, dejar de ser campesino, lograr su ciudadanía (en nuestra sociedad solamente alcanzan su carta de ciudadanía quienes saben leer y escribir), su oficialidad. Percibe a la educación como un medio para lograr su incorporación aunque sea parcial a la vida occidental y la posibilidad de su ascenso social: "para que sea profesor siquiera", aunque el hecho de ser profesor no es lo más expectante, sin embargo éste representa a los ojos del campesino el resultado del proceso educativo, el valor de la educación, el símbolo de la oficialidad. Pero llegar a ser profesional o conseguir un trabajo es muy difícil para los hombres de origen andino, por no decir imposible. Pues, en nuestra sociedad rigen otras normas, no escritas ni admitidas: la discriminación y el racismo. La igualdad de oportunidades de todos los hombres es apenas una frase, un ideal, una afirmación que no se corrobora en la vida práctica.

4.2.4. DISTRIBUCIÓN DE DOCENTES SOBRE SI HABLAN, LEEN Y ESCRIBEN EN EL IDIOMA QUECHUA, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

Los docentes con programas (E. I. B.) generalmente no hablan, leen ni escriben en el idioma quechua, resultados que nos mostraran esta realidad cruda; motivo por el cual estos docentes no pueden enseñar dentro de la propuesta de la Educación Intercultural Bilingüe; sin embargo estos mismos docentes se encuentran en los programas de (E. I. B.).

El sistema educativo nacional y particularmente el regional, desconoce la existencia de una masa poblacional que no tiene dominio de castellano o bien posee un manejo incipiente de esta lengua, imponiendo de manera vertical el uso del castellano para la instrucción pública. A esto se suma la no preparación pertinente del docente (E. I. B.) para desarrollar adecuadamente esta propuesta, por lo que los padres de familia quedan totalmente descontentos y desconfiados por la propuesta (E. I. B.) que programa el Ministerio de Educación.

CUADRO 13

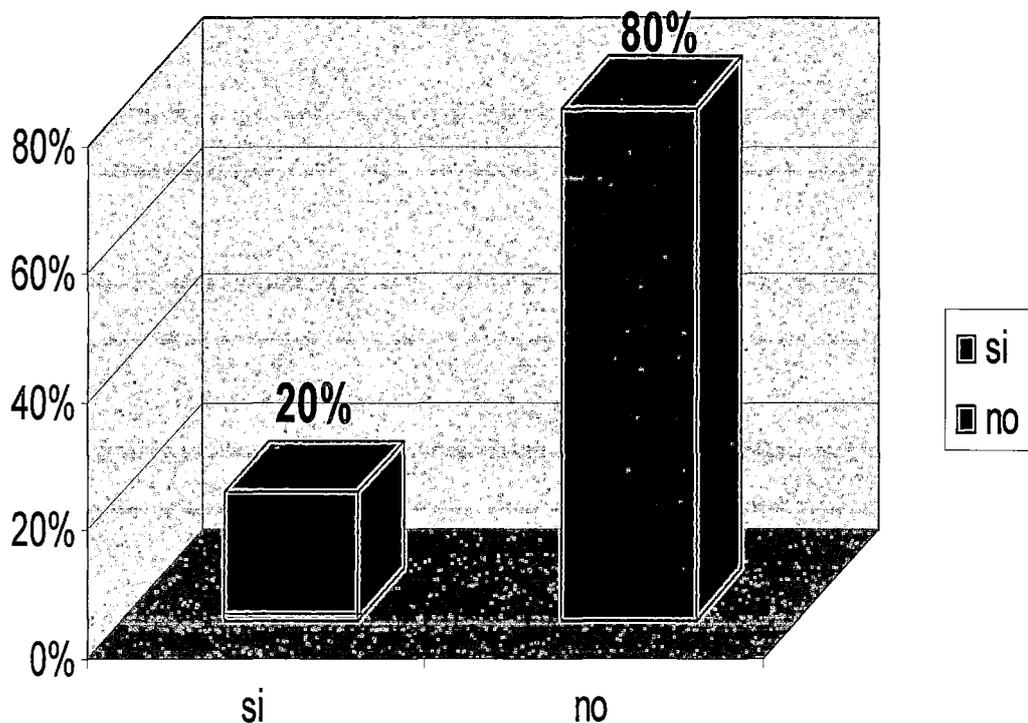
DISTRIBUCIÓN DE DOCENTES SOBRE SI HABLAN, LEEN Y ESCRIBEN EN EL IDIOMA QUECHUA, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	fi	%
Si	2	20 %
No	8	80 %
TOTAL	10	100.0

Fuente : Encuesta aplicada a los docentes de San Antonio de Esquilache.
Elaboración : Por el ejecutor.

GRÁFICO 13

DISTRIBUCIÓN DE DOCENTES SOBRE SI HABLAN, LEEN Y ESCRIBEN EN EL IDIOMA QUECHUA, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 13
Elaboración : Por el ejecutor.

En el cuadro 13, se puede apreciar los resultados de la encuesta aplicado a los docentes en relación a si hablan, leen y escriben en el idioma quechua, resultados que nos mostraran la coherencia para que los docentes puedan enseñar dentro de la propuesta de la Educación Intercultural Bilingüe, siendo los resultados los siguientes: No hablan, leen y escriben un 80.0%, y un mínimo porcentaje de 20.0% que sí hablan, leen y escriben en el idioma quechua.

El sistema educativo nacional y particularmente el regional, no contemplan la existencia de una inmensa masa poblacional que desconoce el castellano o que posee un manejo incipiente de esta lengua e impone de una manera vertical el español como una única lengua de instrucción. Es un sistema escolar agresivo y lesivo en lo lingüístico (monolingüe en castellano) y cultural (basado en lo urbano-occidental).

Persiste el carácter permanente del analfabetismo en nuestra región y a nivel nacional, calificado por algunos estudiosos como el “problema crónico de la educación nacional”. La escuela no logra captar a toda la población en edad escolar, deja cuantiosos contingentes fuera de ella sin ser admitidos por el Perú oficial; existe un precario nivel pedagógico sobre todo en el sector rural, donde un gran sector de los maestros no cuentan con formación docente ni orientación adecuada; locales escolares en estados totalmente deprimentes y con maestros unidocentes, etc. Hubo muchas reformas educativas que fracasaron irremediabilmente por contar con planteamientos en el “aire”, fueron simples remedos o transplantes mecánicos de las experiencias que se dieron en otros contextos diferentes al nuestro por su desarrollo económico, social, cultural, político, etc.

En conclusión, la mayor cantidad de los docentes no hablan, menos leen ni escriben en el idioma quechua, pero que sin embargo, estos docentes se encuentran dentro de la Educación Intercultural Bilingüe, lo que causa un desfase en el proceso de enseñanza, estos resultados hacen que se cree un descontento por parte de los padres de familia por la (E. I. B.), puesto que los docentes sin conocer el idioma quechua pretenden enseñar en este idioma, ofreciendo servicios educativos de mala calidad.

4.2.5. DISTRIBUCIÓN DE DOCENTES SOBRE SI SU I.E. CUENTA CON PROYECTO CURRICULAR INSTITUCIONAL ACTUALIZADO, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

Los docentes de las Instituciones Educativas Primarias de San Antonio de Esquilache con la propuesta (E. I. B.), relacionado al aspecto técnico-pedagógico, es decir sobre si cuenta o no con el instrumento más importante que toda institución debe de contar, como es el proyecto curricular institucional actualizado, manifiestan que si cuentan con este documento, sin embargo, no son adecuadamente elaborados, ya que no existe la participación de los actores educativos como son los docentes, padres de familia, alumnos de los últimos grados y la comunidad en general; solo lo elabora el director y en algunos casos este documento es copiado de otras instituciones, es decir un incumplimiento en este rubro, y no asume el reto de acceder a un nuevo paradigma educativo, que es la propuesta (E. I. B.) para estos lugares alto andinos, donde se tomen en cuenta las formas de enseñar y de aprender el nuevo (D.C.R.) propuesto, donde se priorice la diversificación curricular, de nuestra cultura andina y occidental.

CUADRO 14

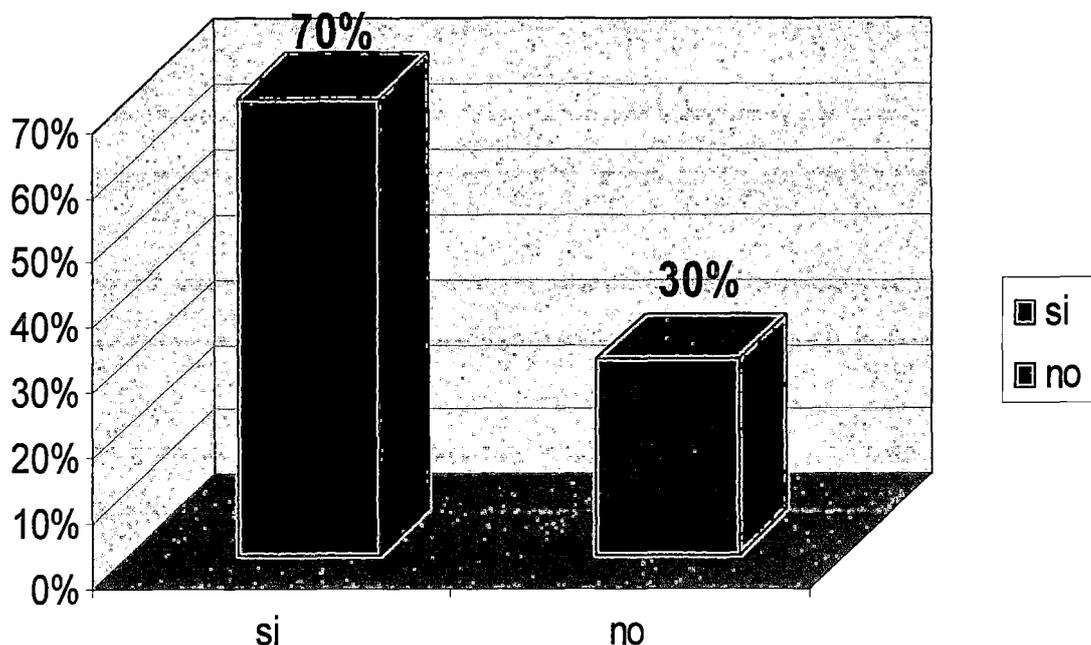
DISTRIBUCIÓN DE DOCENTES SOBRE SI SU I.E. CUENTA CON PROYECTO CURRICULAR INSTITUCIONAL ACTUALIZADO, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	fi	%
Si	7	70 %
No	3	30 %
TOTAL	10	100 %

Fuente: Encuesta aplicada a los docentes de San Antonio de Esquilache.
Elaboración: Por el ejecutor.

GRÁFICO 14

DISTRIBUCIÓN DE DOCENTES SOBRE SI SU I.E. CUENTA CON PROYECTO CURRICULAR INSTITUCIONAL ACTUALIZADO, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 14
Elaboración : Por el ejecutor.

En el cuadro 14, apreciamos los resultados de la encuesta aplicada a los docentes de las Instituciones Educativas Primarias de San Antonio de Esquilache, con relación al aspecto técnico-pedagógico, es decir sobre si cuenta o no con el instrumento más importante que toda institución debe de contar, como es el Proyecto Curricular, en donde se presentan las áreas o cursos que se dictan en cada institución, del cual podemos observar que 70.0% manifiestan que si cuentan con este documento, y un 30.0% manifiestan que no cuentan con este documento.

En términos generales, se puede afirmar que la mayoría de las instituciones educativas primarias del distrito de San Antonio de Esquilache, si cuenta con este instrumento, pero que sin embargo, no son adecuadamente elaborado, ya que no existe la participación de los actores educativos como son los docentes, padres de familia y la comunidad en general, sino que solamente lo elabora el director y en algunos casos este documento es copiado de otras instituciones, con la finalidad de cumplir con este acto administrativo. (A2; E18)

Debemos de hacer referencia de que el Proyecto Curricular Institucional, es un documento que se extrae del Diseño Curricular Nacional, el mismo que tiene que ser diversificado de acuerdo a la realidad de cada institución educativa, sin embargo, en nuestro ámbito podemos observar que este trabajo no lo desarrollan los docentes, sino que mantienen temas que sirven para la enseñanza de otras áreas de nuestro país, específicamente de la región costa.

La programación, esencialmente consiste en definir los alcances y las secuencias de deben considerarse para el desarrollo de las capacidades, los contenidos diversificados los temas transversales y las actitudes, en los periodos

previstos por la institución educativa. La programación anual se anota en un proceso más amplio denominado diversificación curricular.

Dada nuestra diversidad lingüística y cultural, es necesario desarrollar una propuesta pedagógica flexible para el desarrollo de la educación intercultural en los diferentes niveles del sistema educativo. Se busca desarrollar una pedagogía de la interculturalidad, es decir una pedagogía que no se limite a adecuar, adaptar y ajustar los modelos pedagógicos occidentales, sino que asuma el reto de acceder a un nuevo paradigma educativo en el que se tomen en cuenta las formas de enseñar y de aprender de las distintas culturas que coexisten en nuestro país. Desarrollar una pedagogía de la interculturalidad significa, ciertamente, diversificación curricular, pero también desarrollar modelos educativos interculturales en los que se comprendan y tomen en cuenta los procesos educativos de las diversas culturas que coexisten en el país.

4.2.6. DISTRIBUCIÓN DE DOCENTES SOBRE SI EL MATERIAL DISTRIBUIDO PARA LA (E. I. B.) POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN ES ADECUADO, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

El presente cuadro estadístico pretende demostrar, si el material distribuido por el Ministerio de Educación es o no adecuado para la (E. I. B.), los docentes manifiestan que es inadecuado, puesto que no es pertinente a nuestra realidad, tocando aspectos de otras regiones, materiales que al final no sirven, sino por el contrario confunden a los alumnos, y que en muchos casos ni el docente sabe utilizarlos, siendo materiales que son desperdiciados por falta de capacitación docente para escuelas rurales.

CUADRO 15

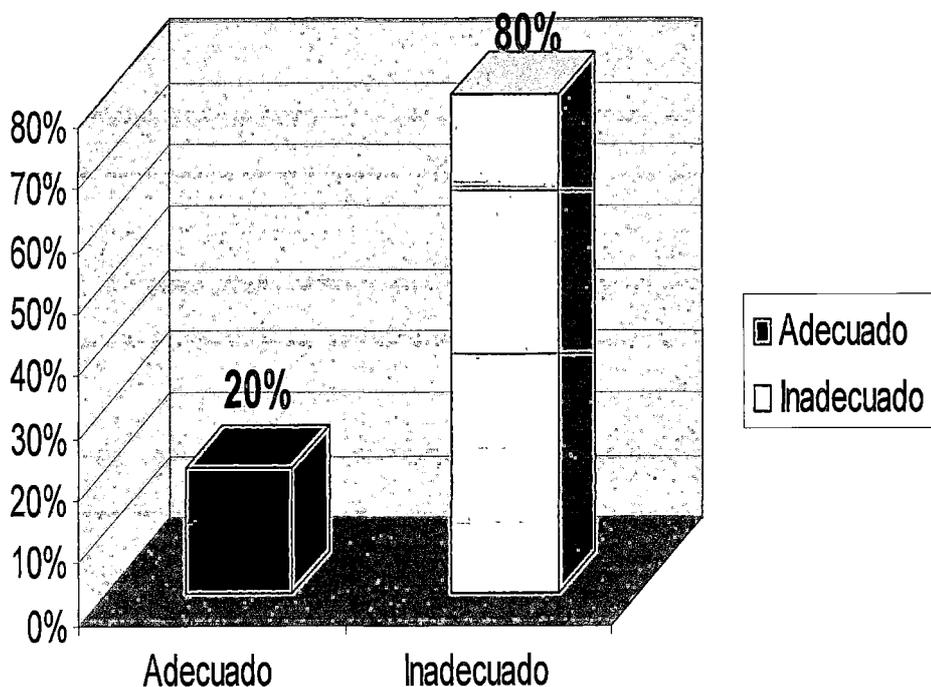
DISTRIBUCIÓN DE DOCENTES SOBRE SI EL MATERIAL DISTRIBUIDO PARA LA (E. I. B.) POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN ES ADECUADO, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	Fi	%
Adecuado	2	20 %
Inadecuado	8	80 %
TOTAL	10	100 %

Fuente: Encuesta aplicada a los docentes de San Antonio de Esquilache.
Elaboración: Por el ejecutor

GRÁFICO 15

DISTRIBUCIÓN DE DOCENTES SOBRE SI EL MATERIAL DISTRIBUIDO PARA LA (E. I. B.) POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN ES ADECUADO, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 15
Elaboración : Por el ejecutor.

De acuerdo al cuadro 15, que nos muestra los resultados de la encuesta aplicado a los docentes, con relación a que si el material que distribuye el Ministerio de Educación es o no adecuado para la Educación Intercultural Bilingüe, manifiestan en un 80.0% que es inadecuado, puesto que no engloba temas con relación a nuestra realidad, tocando aspectos de otras regiones, materiales que al final no sirven sino por el contrario confunden a los alumnos, proponiendo culturas que no son las nuestras. Por otro lado, un 20.0% de los docentes manifiestan que si son adecuados, estos docentes consideran que los materiales, ya sean textos, folletos, entre otros, pueden ser aprovechado para que los estudiantes conozcan otras realidades, pero que sin embargo, no consignan temas de nuestra realidad andina.

De los resultados anteriormente presentados podemos inferir que la mayor cantidad de los docentes, no utilizan estos materiales que distribuye el Ministerio de Educación, siendo materiales que son desperdiciados por falta de capacitación para darle uso adecuado, ya que si bien es cierto reflejan otras realidades, el docente debe de adecuar estos referentes a nuestra realidad.

Para evidenciar estos resultados, transcribimos la opinión de los docentes en donde manifiestan; los materiales educativos que reparte el Ministerio de Educación, no se adecuan a la realidad de nuestro distrito, por ello, muchas veces tenemos que obviar los contenidos de dichos libros, puesto que son tan específicos a una realidad que no son objeto de diversificación (A2; E16) "... los materiales educativos del Ministerio de Educación no están de acuerdo a lo que se programa en el Diseño Curricular Nacional, en muchas oportunidades esos libros no lo utilizamos...", la opinión de un padre de familia es la siguiente "... los

docentes no utilizan los libros que brinda el Ministerio de Educación, por hacernos comprar otros libros, ellos ganan por cada libro que compramos los padres de familia...”. Los esfuerzos por diversificar el currículo en las experiencias en E.B.I. tienen ya una larga data en nuestro país, como antecedentes relevante cabe recordar que la reforma educativa de los años 70 proporciono un marco favorable para la elaboración de estructuras curriculares especiales para la educación bilingüe, que tomaran en cuenta las características culturales y lingüísticas de las comunidades y de los educandos de lengua vernácula, según se señala en los lineamientos de la propia Estructura Curricular Básica.

La igualdad de oportunidades que es muy imprescindible en una educación democrática no se manifiesta en las escuelas rurales. El niño vernáculo-hablante siempre está en una situación de desventaja para todas las áreas de acción educativa; la enseñanza con sus maestros; la adaptación a la organización escolar, etc. Los profesores dirigen el proceso enseñanza aprendizaje muchas veces sólo intuitivamente, sin ningún plan de clase, ni competencias/capacidades, ni estrategias ni técnicas previamente seleccionadas. Tornándose de esta manera, en simples agentes de instrucciones referidos a un texto caduco diseñado para otros contextos exóticos, y los cuadernos de los alumnos se ven convertidos en plagios (malos por cierto) de este único texto que maneja el maestro año tras otro año y llenados con supercuestionarios mal desarrollados y peor corregidos. Pero, el profesor justifica su acción creyendo que las dificultades escolares del niño indígena se deben a que éste carece de “inteligencia”, presenta niveles alarmantes de desnutrición, no se dedican al estudio, etc.

4.3. RESULTADOS DE LA PARTICIPACIÓN DE LOS ALUMNOS SOBRE EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE.

En cuanto a la participación de los alumnos sobre los programas de (E. I. B.) en su institución educativa rural, podemos decir que solo hemos tomado muestras de los alumnos de los tres últimos tres grados, es decir del cuarto al sexto grados, por considerarlos más maduros y consientes sobre el programa; no se tomó en cuenta a los niños del primero al tercer grados, porque son muy niños y no son consientes sobre el tema.

Los alumnos del cuarto al sexto grados en su mayoría no están de acuerdo con la (E. I. B.), porque dicen que no les gusta que les enseñen en quechua, además no saben escribir ni leer en su lengua originaria y no entienden nada, afirman que los años anteriores sus profesores les habían enseñado en castellano, es por eso que tienen más preferencia por la enseñanza en castellano, de igual manera opinan que tienen preferencia por las costumbres de la ciudad como es: la música chicha, cuidado de su cara y los cabellos rubios, también dicen que sus profesores siempre les aconseja que ellos tienen que ir a las ciudades a estudiar su secundaria en castellano y que el quechua no les servirá de nada, así mismo indican que les gusta más las costumbres de la ciudad y no de su comunidad, también aseveran que es mejor la religión católica de la ciudad, pero que sus padres practican ritos andinos; en cuanto a los libros de (E. I. B.) distribuidos por el Ministerio de Educación, la mayoría dice que son malos, y que llegan muy tarde a sus instituciones educativas.

4.3.1. RESULTADOS DE LA OPINIÓN DE LOS ALUMNOS SOBRE PREFERENCIAS CULTURALES , SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

Las experiencias afectivas y cognitivas de cada persona son expresión de cultura, la mayoría de alumnos realizan la práctica de las costumbres de la ciudad, esto por que se encuentran influenciados por los medios de comunicación, tal es así que se olvidan inclusive de sus cantos andinos, prefiriendo la música de moda de las ciudades.

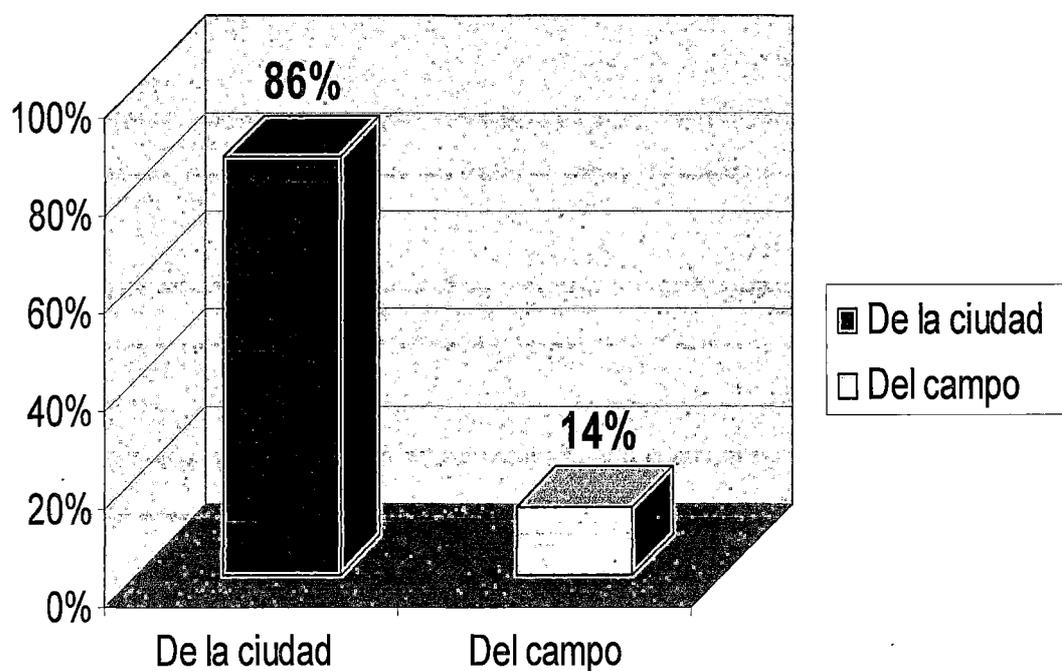
Así mismo podemos afirmar que los alumnos, se encuentran influenciados por las costumbres de la ciudad, por el mismo hecho de que los alumnos migran en temporadas de vacaciones a la ciudad, juntamente con sus padres en busca de mejores condiciones de vida, alienándose de la cultura occidental, haciendo propios estas costumbres foráneas, y no queriendo saber nada de las costumbres y tradiciones de su lugar de origen, justificando que sus familiares y amigos de las ciudades donde visitan con más frecuencia, se hacen la burla de su castellano que hablan, con interferencias vocálicas, confundiendo la vocal (i por la e), por ejemplo en vez de pronunciar la palabra fideos, dicen (fédios), todo ello hace que lleguen a perder su identidad cultural, inclusive olvidándose en muchos casos de su idioma original materno que es el quechua.

CUADRO 16
RESULTADOS DE LA OPINIÓN DE LOS ALUMNOS SOBRE PREFERENCIAS
CULTURALES, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	Fi	%
De la Ciudad	172	86%
Del Campo	28	14%
TOTAL	200	100%

Fuente : Encuesta aplicada a los alumnos de San Antonio de Esquilache.
 Elaboración: Por el ejecutor.

GRÁFICO 16
RESULTADOS DE LA OPINIÓN DE LOS ALUMNOS SOBRE PREFERENCIAS
CULTURALES, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 16
 Elaboración : Por el ejecutor.

En el cuadro 16, se presentan resultados de la encuesta aplicada a los alumnos de las instituciones educativas primarias de San Antonio de Esquilache, sobre las costumbres que practican en sus comunidades y escuela, de donde se puede observar que de 200 alumnos, el 86.0% manifiestan que practican costumbres de la ciudad, por otro lado, un 14.0% afirman que realizan prácticas de la costumbre del campo.

A modo general, afirmamos que los la mayor cantidad de los alumnos realizan la práctica de las costumbres de la ciudad, esto por que se encuentran influenciados por los medios de comunicación, tal es así que, se olvidan inclusive de sus cantos andinos, prefiriendo muchas veces música occidental, acompañado de formas de alimentación, forma de vestimenta, entre otros.

Evidenciando estos resultados podemos manifestar que al margen de adhesiones o cuestionamientos a posiciones constructivistas radicales, es indudable que el maestro no es el sujeto del aprendizaje de su alumno; él es el sujeto de su propio aprendizaje de cómo provocar aprendizajes en otros, cada uno de ellos con su propia y particular experiencia como aporte a su aprendizaje. En este sentido, podemos afirmar que las experiencias afectivas y cognitivas de cada persona son expresión de cultura (A2; E18); por tanto, un salón de clase o cualquier otra situación de relación maestro-alumno, son contextos de relación entre culturas, de una interculturalidad cara-a-cara, por así decirlo. Esta última afirmación nos lleva a considerar otro aspecto de la el sobre la que hay que tomar conciencia: las relaciones entre los agentes involucrados en el proceso educativo.

De estos resultados podemos deducir que la mayor cantidad de los alumnos, se encuentran influenciados por las costumbres de la ciudad, por el mismo echo de que los alumnos migran en temporadas de vacaciones a la ciudad para buscar mejores condiciones de vida, alienándose de la cultura occidental, haciendo propios estas costumbres, inclusive el hecho de escuchar música diferente a la música andina, haciéndoles perder su identidad cultural, inclusive olvidándose en muchos casos el idioma materno que es el quechua. Los alumnos que mantienen sus prácticas del campo, son estudiantes que no tienen la oportunidad de salir a la ciudad, los que de alguna manera son inculcados en las prácticas andinas.

4.3.2. DISTRIBUCIÓN DE OPINIÓN DE LOS ALUMNOS SOBRE SI LES GUSTA LAS COSTUMBRES DE LA COMUNIDAD, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

En el siguiente cuadro estadístico se muestra las preferencias culturales de los estudiantes de las Instituciones Educativas Primarias con programas (E. I. B.) donde manifiestan que no les gustan las costumbres andinas de su comunidad, puesto que son demasiado tradicionales. Una de las características de la cultura es que se hereda de generación en generación, donde las costumbres se van aprendiendo y al mismo tiempo se van enraizando hasta aprender ciertas funciones peculiares que son propias de una cultura particular, especializando en muchas oportunidades a algunos órganos de nuestro cuerpo, adquiriendo dotes y tareas en muchas oportunidades difíciles de creer; así un individuo puede tener una visión altamente desarrollada para reconocer los objetos a gran distancia, pero eso no es tanto porque el órgano del ojo haya sido

desarrollado por encima de lo normal, sino fundamentalmente ayudado por los esquemas mentales de esa cultura, en cuanto a la visualización de objetos a distancia o lejanía. Si no se tuviera en cuenta las categorías conceptuales diferentes de las culturas, se diría por ejemplo, que los europeos son poco dotados en cuanto a visualización de objetos a gran distancia.

Los resultados que mostramos en este cuadro es que los alumnos se encuentran alienados con las costumbres ciudadinas, los mismos que se practican en las ciudades, donde ellos migran, influenciados por los medios de comunicación como son la televisión, la radio e inclusive en algunos casos el uso del Internet, dejando de lado sus costumbres y tradiciones andinas propios de su comunidad.

CUADRO 17

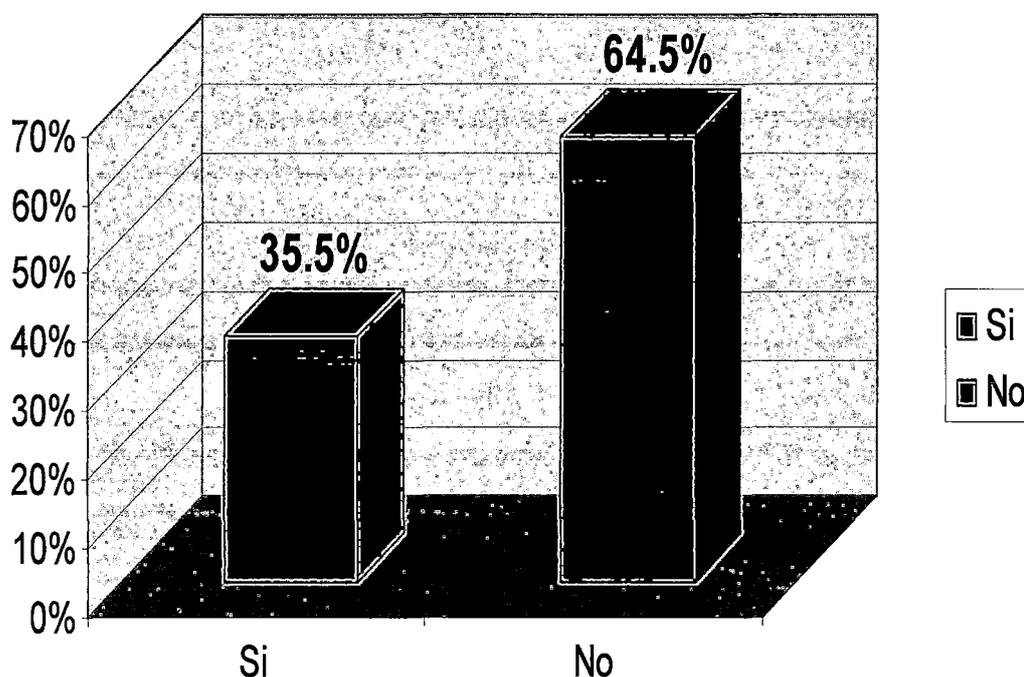
DISTRIBUCIÓN DE OPINIÓN DE LOS ALUMNOS SOBRE SI LES GUSTA LAS COSTUMBRES DE LA COMUNIDAD, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	fi	%
Si	71	35.50 %
No	129	64.50 %
TOTAL	200	100 %

Fuente: Encuesta aplicada a los alumnos de San Antonio de Esquilache.
Elaboración: Por el ejecutor.

GRÁFICO 17

DISTRIBUCIÓN DE OPINIÓN DE LOS ALUMNOS SOBRE SI LES GUSTA LAS COSTUMBRES DE LA COMUNIDAD, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 17
Elaboración: Por el ejecutor.

En el cuadro 17, se observa los resultados del instrumento aplicado a los estudiantes de las Instituciones Educativas Primarias sobre si les gusta o no las costumbres de la comunidad, a ello podemos observar los resultados en donde el 64.5% de los alumnos manifiesta que no les gusta la costumbres andinas o de la comunidad, puesto que son demasiado tradicionales, por otro lado se observa que el 35.5% afirman que si les gusta las costumbres de su pueblo, por considerarlos herencia de sus antepasados y que deben respetarlo.

En términos generales, podemos afirmar que la mayor cantidad de estudiantes, prefieren las costumbres occidentales sobre la cultura andina, por encontrarse alienados mediante los medios de comunicación tales como la televisión y la radio.

Las evidencias de estas respuestas se pueden contrastar con la opinión de la mayoría de los estudiantes en donde manifiestan que "(A2;E4) a mi no me gusta los huayños, por que en las ciudades escuchan pura música moderna, y cuando escuchamos nuestra música andina, se hacen la burla, nos dicen huayñeros o chicheros...", la opinión de otro estudiante es la siguiente "... tengo vergüenza de escuchar la música andina, por eso prefiero escuchar música moderna, lo que en las radios ponen de manera constante...", estas opiniones las ratifican los docentes y padres de familia, cuando manifiestan que los alumnos se encuentran influenciados por las costumbres occidentales, tales como la música, la vestimenta e inclusive la alimentación que consumen.

Las sociedades desenvuelven sus actividades predominantes en determinados contextos, refiriéndonos a las denominadas "culturas ancestrales" sus funciones están basadas primordialmente a operaciones concretas antes

que abstractas. Culturas con estas características son dotadas para esas funciones, porque esa ha sido su práctica a lo largo de los tiempos; así un individuo puede tener una visión altamente desarrollada para reconocer los objetos a gran distancia, pero eso no es tanto porque el órgano del ojo haya sido desarrollado por encima de lo normal, sino fundamentalmente ayudado por los esquemas mentales de esa cultura en cuanto a la visualización de los objetos a la lejanía. Si no se tuviera en cuenta las categorías conceptuales diferentes de las culturas, se diría por ejemplo, que los europeos son poco dotados en cuanto a visualización de objetos a gran distancia. Similarmente la comparación en cuanto a operaciones mentales abstractas, donde los denominados “salvajes” saldrían perdiendo frente a los de la cultura urbano occidental. De donde se desprende que no se pueden hacer parámetros conceptuales universales.

Podemos concluir de estos resultados que los alumnos se encuentran alienados con las costumbres occidentales, los mismos que se practican en las ciudades, influenciados por los medios de comunicación como la televisión, la radio e inclusive en algunos casos el uso del Internet, dejando de lado sus costumbres y actividades andinas que se vienen olvidando en la comunidad.

4.3.3. DISTRIBUCIÓN DE LA OPINIÓN DE LOS ALUMNOS ACERCA DE SI LES GUSTA SUS RASGOS DE SU PIEL Y CABELLOS, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

Preguntado a los alumnos sobre sus rasgos físicos, ellos no están de acuerdo con sus rasgos personales, es decir tienen frustraciones acerca de su aspecto físico, esto tal vez no tenga mucha repercusión en su niñez, puesto se trata de alumnos encuestados menores de 13 años de edad, en donde aún no está formado completamente su personalidad, ya que se trata de niños rurales que aun no han llegado a la adolescencia.

El autoestima de los alumnos va acompañado del aspecto que estos presentan, por ello consideramos que los niños que viajan constantemente a las ciudades se muestran frustrados e inclusive marginados por el color de su piel, deseando tener una piel y cabellos, igual a los niños blancos de las ciudades; donde por el uso de artículos cosméticos cuidan mejor su aspecto físico, por otra parte se observa que los niños a medida que van creciendo y van llegando a la adolescencia, estos se sienten más atraídos por las costumbres y modos de vida de las ciudades a los cuales suelen migrar constantemente.

CUADRO 18

DISTRIBUCIÓN DE LA OPINIÓN DE LOS ALUMNOS ACERCA DE SI LES GUSTA SUS RASGOS DE SU PIEL Y CABELLOS, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

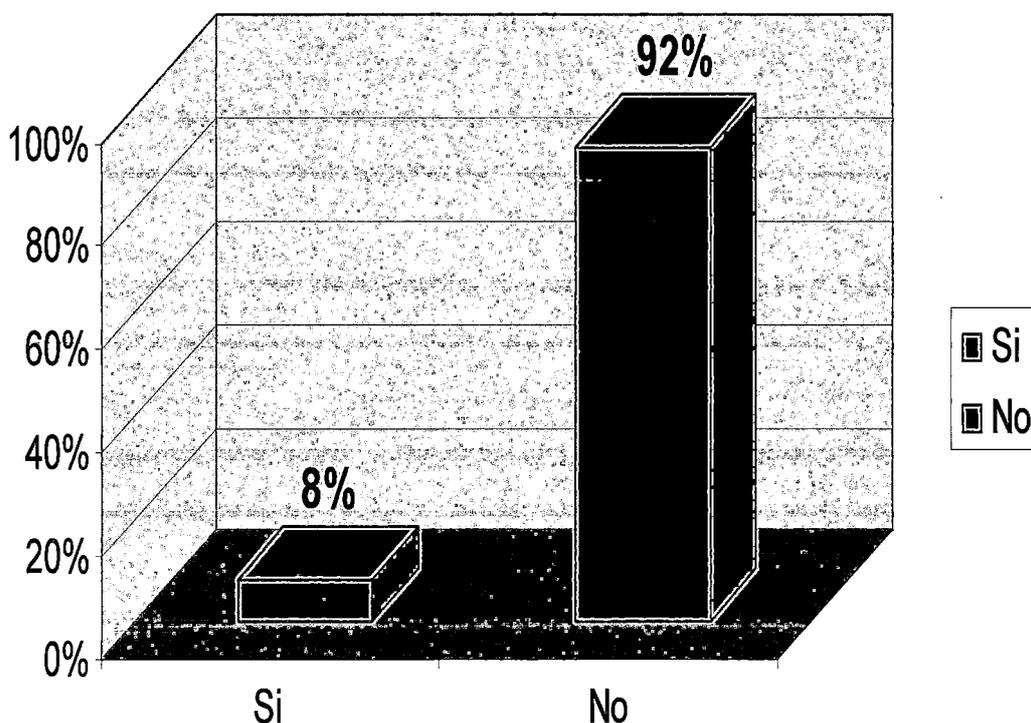
RESPUESTA	fi	%
Si	16	8 %
No	184	92 %
TOTAL	200	100 %

Fuente : Encuesta aplicada a los alumnos de San Antonio de Esquilache.

Elaboración : Por el ejecutor.

GRÁFICO 18

DISTRIBUCIÓN DE LA OPINIÓN DE LOS ALUMNOS ACERCA DE LOS RASGOS DE SU PIEL Y CABELLOS, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 18

Elaboración : Por el ejecutor.

En el cuadro 18, se observa los resultados referidos a si están contentos los alumnos sobre sus rasgos físicos, es decir el color de su piel y sus cabellos, o prefieren otro tipo de rasgos, de estos podemos observar que el 92.0% si están de acuerdo con sus rasgos, es decir no tiene frustraciones acerca de su aspecto, esto tal vez no tenga mucha repercusión puesto que los alumnos encuestados son niños menores a los 12 años en donde aún no se encuentran en la adolescencia por lo que no les interesa mucho el aspecto, pero que sin embargo, en alumnos de secundaria se puede observar resultados contradictorios al presente. Por otro lado observamos que el 8.0% no están de acuerdo con el color de su piel y cabellos, puesto que prefieren tener otro tipo de color de piel.

En términos generales, podemos afirmar que los estudiantes en su mayor porcentaje si se encuentran con el color de su piel y rasgos de sus cabellos, en razón de que cuando aún son niños, no se sienten motivados por su apariencia. El autoestima de los alumnos va acompañado del aspecto que estos presentan, por ello consideramos que los niños que viajan a las ciudades se muestran frustrados e inclusive marginados por el color de su piel.

De estos resultados podemos inferir que los alumnos que migran a la ciudad en épocas vacacionales, no están de acuerdo con el color de su piel o sus cabellos, deseando tener su tez y cabellos mejor cuidados, imitando talvez a los niños de la ciudad en donde por el uso de artículos cosméticos cuidan mejor su aspecto, por su parte, a medida que los niños van creciendo se nota con mayor significancia el rechazo de su aspecto físico.

4.3.4. DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS ACERCA DE LA RELIGIÓN Y RITOS QUE PRACTICAN, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

Los alumnos de las instituciones educativas primarias del distrito de San Antonio de Esquilache, manifiestan en el presente cuadro su opinión acerca de su religión y ritos que practican en sus hogares y en la escuela, de los cuales la mayoría practica la religión católica, seguida de las prácticas católicas y ritos andinos es decir que practican ritos y costumbres sincréticas. Los alumnos que practican solamente la religión andina, son los que no han tenido la oportunidad de viajar constantemente a las ciudades.

La gran mayoría de alumnos de las comunidades, materia de nuestra investigación son católicos, pero sin embargo los padres de familia de estos alumnos, practican costumbres andinas tales como el pago a la tierra, la challa, a los apus o cerros tutelares de su comunidad, a medida que estos niños van tomando uso de razón y formando su propia personalidad, estos se van alejando de las costumbres rituales tradicionales de sus comunidades, practicando con más frecuencia solamente sus abuelitos y padres de familia adultos, los niños que migran con más frecuencia a las ciudades van desconociendo por el simple hecho de no querer saber nada con el lugar de su origen; mas por el contrario sueñan con salir a las ciudades más importantes de la región sur del país como es Puno, Arequipa, Tacna, Lima, Juliaca, etc. cuando estos sean más jóvenes en un futuro no muy lejano.

CUADRO 19

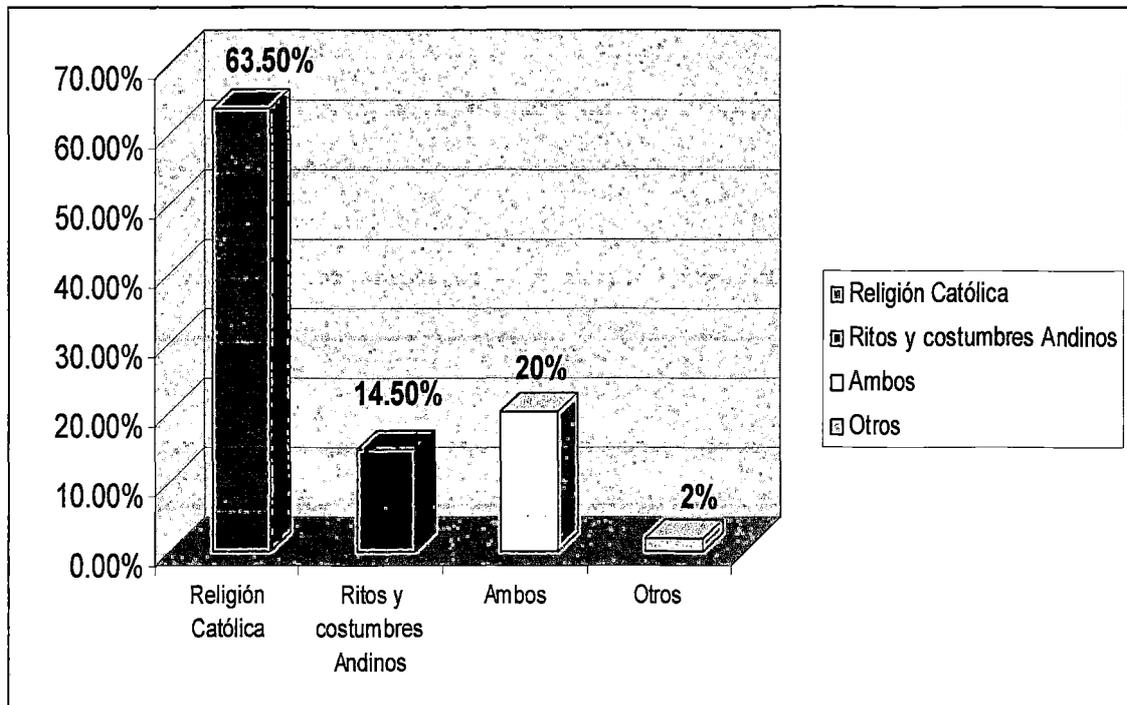
DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS ACERCA DE LA RELIGIÓN Y RITOS QUE PRACTICAN, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	fi	%
Religión Católica	127	63.50 %
Ritos y costumbres Andinos	29	14.50 %
Ambos	40	20 %
Otros	4	2 %
TOTAL	200	100 %

Fuente : Encuesta aplicada a los alumnos de San Antonio de Esquilache.
Elaboración : Por el ejecutor.

GRÁFICO 19

DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS ACERCA DE LA RELIGIÓN Y RITOS QUE PRACTICAN, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 19
Elaboración : Por el ejecutor.

En el cuadro 19, se muestran los resultados obtenidos de la encuesta aplicada a los estudiantes de las instituciones educativas primarias del distrito de San Antonio de Esquilache, quienes manifiestan su opinión acerca de la religión y ritos que practican en sus hogares y en la escuela, del cual podemos observar que el 63.5% practican la religión católica, es decir que no practican otros ritos andinos, seguido de un 20 % que practican tanto la religión católica como la religión andina, existiendo interculturalidad en sus costumbres. Un 14.5% practican solamente la religión andina, estos son los alumnos que no han tenido la oportunidad de viajar a las ciudades, por lo que aún mantienen sus costumbres ancestrales, finalmente el 2 % de los alumnos encuestados profesan otras religiones, como el adventismo y evangelismo.

Se puede concluir que la mayor cantidad de alumnos son católicos, esto hace las costumbres andinas tales como el pago a la tierra, la challa, sean dejados de lado, existiendo mayor comunicación con la religión católica, influenciada por la iglesia de origen occidental, por ello la mayor cantidad de alumnos no están relacionados con las costumbres andinas, a pesar de que sus padres de familia, aún practican estos rituales, ellos desconocen inclusive cuales son las formas de comunión con la tierra y otras creencias ancestrales.

Para evidenciar estas respuestas, hemos recurrido a la opinión de los líderes de la comunidad en donde nos manifiestan que (A1; E4) los niños de hoy ya no quieren saber nada con nuestra religiosidad, a ellos no les interesa nuestros rituales andinos, han perdido la fe en la pachamama, en los apus y en nuestras creencias, por eso pensamos que nuestra identidad cultural está siendo olvidada por nuestros hijos...”, la opinión de otro líder comunal es la siguiente

“... a mi parecer los niños de ahora, ya no saben las costumbres ancestrales que nos han dejado nuestros padres, a ellos no les interesa como se realizan estos rituales, da mucha pena que estemos perdiendo nuestra identidad cultural...”, esta manifestaciones de parte de los líderes nos hacen concluir que los alumnos de las instituciones educativas primarias, no sean conscientes de la importancia de revalorar nuestra identidad cultural mediante la práctica de nuestros rituales y actividad religiosas andinas.

La identidad y la cultura no existen de manera objetiva, únicamente a través de las representaciones que los individuos y los grupos hacen de su propia cultura y de la de los demás como representaciones construidas y elaboradas en ínter-definición. Lo que caracteriza lo intercultural es esta perspectiva dinámica e ínter-accionista porque entiende que las diferencias deben ser discriminadas positivamente, no por su valor, sino por el simple hecho de existir. El reto intercultural es pensar en el individuo como ser capaz de combinar la cultura universalizada y la circundante, realizando "desplazamientos" de una a otra sin problemas, porque su yo multifacético está inevitablemente abierto a influencias procedentes de fuera de su contorno. La cuestión no es el derecho a una cultura universal, sino el derecho a combinar libremente la experiencia personal y colectiva bajo la garantía de reservarse el derecho de entrar y salir en cada oportunidad cultural.

4.3.5. OPINIÓN DE LOS ALUMNOS SOBRE SI LES GUSTA LA MÚSICA ANDINA, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

Los alumnos de las comunidades rurales, del distrito de San Antonio de Esquilache, con programas (E. I. B.) manifiestan que les gusta más la música de las ciudades donde ellos habían visitado por varias oportunidades, producida con instrumentos musicales electrónicos, dejando de lado la música nativa producida con instrumentos musicales andinos. En este cuadro mostramos que los alumnos se encuentran influenciados por las costumbres y música citadinos; propagados a través de la televisión, radio, aparatos electrónicos modernos reproductores musicales, así mismo podemos observar que la música de su preferencia son las cumbias, salsas, y música chicha.

También podemos observar en la presente encuesta estadística, como es que son influenciados por la música de las ciudades, a través de las radios transistorizadas a pilas que escuchan los padres de familia y niños en los momentos que pastan en los campos solitarios, sus camélidos sud americanos y en algunas quebradas profundas vacunos; en los lugares donde llega la electricidad todo lo dicho escuchan y ven a través de la televisión; en el caso particular de la capital de distrito de San Antonio de Esquilache que es Juncal, podemos afirmar que aquí ya llegó la energía eléctrica, de tal suerte que una buena parte de habitantes de este pueblo ya cuentan con un aparato de televisión y también ya tienen una antena repetidora; la música andina mayormente lo practican y ejecutan los adultos, generalmente en sus fiestas patronales, observándose la pérdida constante de su identidad cultural andina.

CUADRO 20

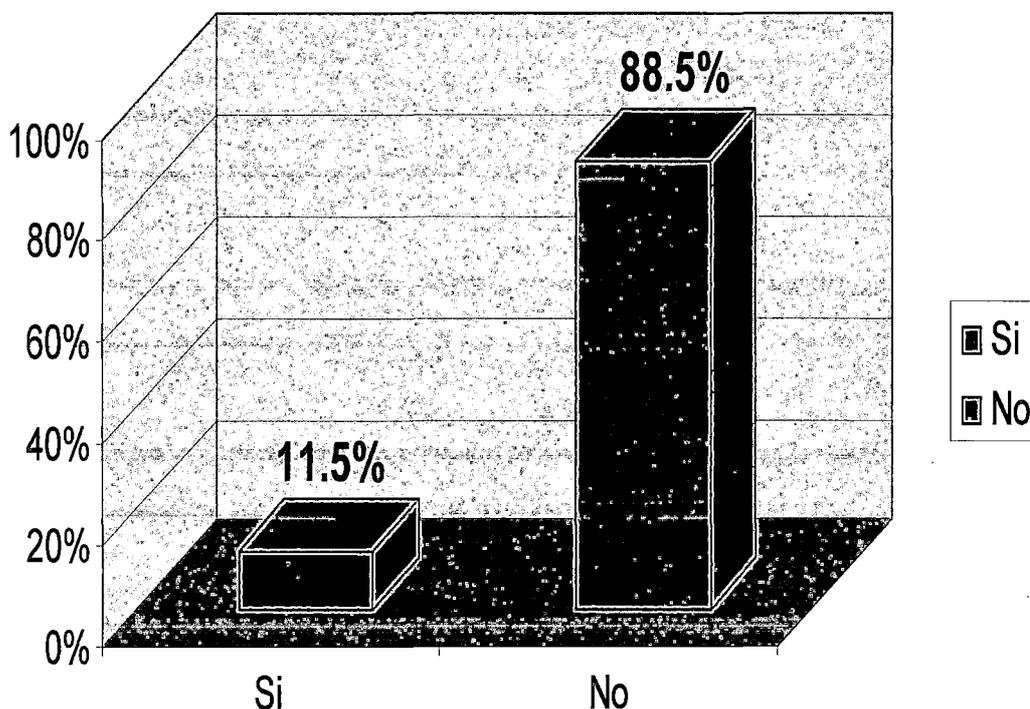
**OPINIÓN DE LOS ALUMNOS SOBRE SI LES GUSTA LA MÚSICA ANDINA,
SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.**

RESPUESTA	fi	%
Si	23	11.50 %
No	177	88.50 %
TOTAL	200	100.0

Fuente : Encuesta aplicada a los alumnos de San Antonio de Esquilache.
Elaboración : Por el ejecutor.

GRÁFICO 20

**OPINIÓN DE LOS ALUMNOS SOBRE SI LES GUSTA LA MÚSICA ANDINA,
SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.**



Fuente : Cuadro 20
Elaboración : Por el ejecutor.

Los resultados del Cuadro 20, nos muestran aspectos relacionados al gusto de la música andina por parte de los alumnos del distrito de San Antonio de Esquilache, en donde podemos describir que el 88.5% no les gusta la música andina y un 11.50% si les gusta la música andina.

En términos generales podemos afirmar que la música que prefieren los estudiantes de las instituciones educativas primarias es la música occidentalizada, producida con instrumentos musicales electrónicos, dejando de lado la música producida con instrumentos musicales andinos, tales como la zampoña, la quena, entre otros, que son representativos de nuestro ande, esto una vez más manifestamos que es a consecuencia de la influencia de los medios de comunicación televisiva y radial.

De estos resultados podemos inferir que los alumnos se encuentran influenciados por las costumbres y música occidental, mediante los medios de comunicación radiales, podemos observar también que la música que generalmente escuchan los alumnos son la cumbia, salsa, chicha, etc., música que son difundidos por casi todas las emisoras radiales.

La influencia de la música occidental sobre la música andina repercute en la pérdida de nuestra identidad musical llegando al extremo de que nuestros alumnos escuchan música en inglés que ni siquiera entiende el contenido de dichas canciones, pero que sin embargo son llamativos para esta edad. Por otro lado, se cuenta con música de corte erótico haciendo perder los valores morales, los mismos que son de preferencia de los estudiantes.

4.3.6. DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE OPINIÓN DE (E. I. B.) EN SU ESCUELA, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

La mayoría de los alumnos no están de acuerdo con la educación intercultural bilingüe, por razones de que no les gusta que les enseñen en dos idiomas (quechua y castellano) se les hace tedioso tener que recibir la enseñanza en quechua de su profesor, ya que notan que el docente no se encuentra preparado para explicar y hablar las sesiones de clase en su lengua materna quechua, además los docentes no dominan a perfección oralmente los dos idiomas, peor es la situación de dominio de la escritura del quechua, y los alumnos de alguna forma se sienten frustrados al tener algunas que el docente (E. I. B.) no sabe cómo responder a esas interrogantes.

La educación intercultural bilingüe democrática, debe de valorar los patrones culturales propios y al mismo tiempo valorar lo ajeno; esto quiere decir que se debe de aprender los elementos culturales ajenos y buenos, sin dejar de practicar sus propios patrones culturales, es decir, hay que construir nuevos aprendizajes sobre la base de nuestros propios patrones culturales desarrollados. No olvidemos que la interculturalidad significa desarrollar una actitud de apertura y valoración de lo diferente, de entender al otro con su propia manera de ser, sin burlas ni tratos despectivos.

CUADRO 21

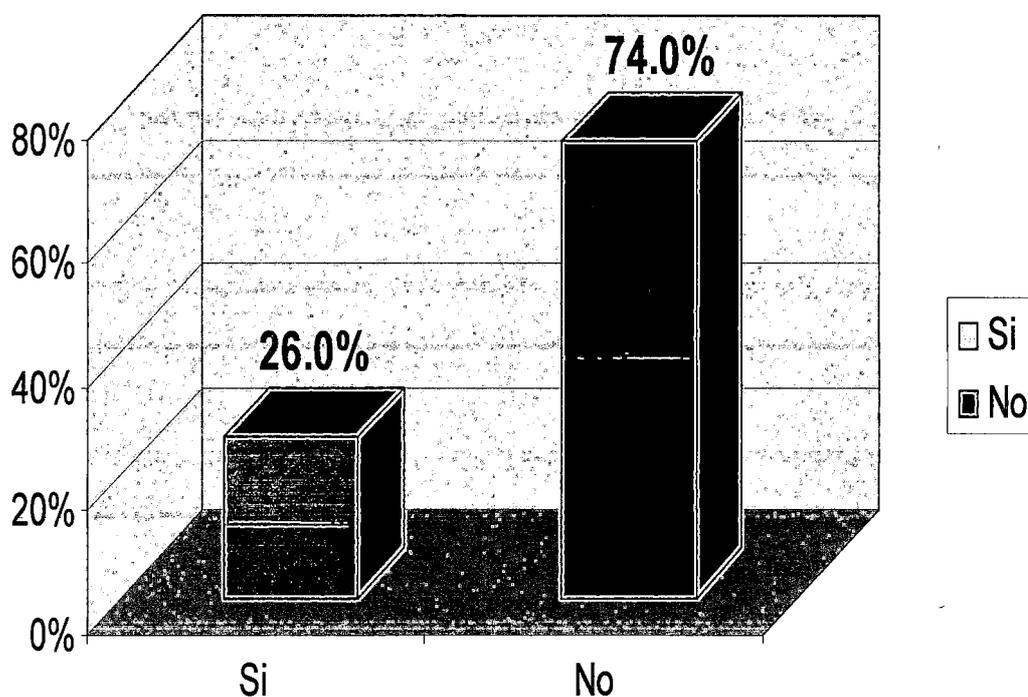
DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE OPINIÓN DE (E. I. B.) EN SU ESCUELA, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	Fi	%
Si	52	26%
No	148	74 %
TOTAL	200	100%

Fuente : Encuesta aplicada a los alumnos de San Antonio de Esquilache.
Elaboración : Por el ejecutor.

GRÁFICO 21

DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE OPINIÓN DE (E. I. B.) EN SU ESCUELA, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 21
Elaboración : Por el ejecutor.

En el cuadro 21, se observa los resultados de la aplicación del instrumento a los alumnos sobre si están de acuerdo con la educación intercultural bilingüe en su escuela, siendo los resultados que un 74.0% no están de acuerdo, seguido de un 26.0% que si se muestran de acuerdo con la (E. I. B.) en las escuelas de la provincia de San Antonio de Esquilache.

A modo general, se puede afirmar que la mayoría de los alumnos no están de acuerdo con la educación intercultural bilingüe, por razones de que no les gusta que les enseñen en dos idiomas (quechua y castellano) y se les hace aburrido tener que recibir la enseñanza sin que el docente se encuentre preparado.

Estos resultados se pueden evidenciar con las entrevistas realizadas a los alumnos de las instituciones educativas del distrito de San Antonio de Esquilache, quienes afirman que "... los docentes dictan las clases en forma muy aburrida, no me gusta cuando no puede hablar en quechua, el docente tampoco sabe hablar quechua, por eso es muy aburrido...(A2; E28), por otro lado, la opinión de un padre de familia es la siguiente "... algunos docentes que enseñan Educación Bilingüe Intercultural, no saben hablar el quechua, tal es así que inclusive son personas que proceden de la zona aimara.

Una educación intercultural parte de conocer y valorar lo propio para conocer y valorar lo ajeno. Esto significa que no se puede aprender nada nuevo sino lo relacionamos con algo que el sujeto ya sabe, es decir, hay que construir nuevos aprendizajes sobre la base de aprendizajes anteriores ya desarrollados. Para ello es necesario sistematizar el conocimiento que se posee. No sólo se trata de aprovechar la diversidad para educar, sino también de formar

ciudadanos que puedan convivir con la diversidad. Lo intercultural implica desarrollar una actitud de apertura y valoración de lo diferente, de entender al otro con su propia manera de ser, de pensar de vivir y de actuar. La dimensión intercultural implica el establecimiento de un diálogo, y de una complementariedad permanente entre la cultura tradicional y la occidental en búsqueda de mejores condiciones de vida. La identidad y la cultura no existen de manera objetiva, únicamente a través de las representaciones que los individuos y los grupos hacen de su propia cultura y de la de los demás como representaciones construidas y elaboradas en Inter- definición.

4.3.7. DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE SI LOS DOCENTES ENSEÑAN LAS COSTUMBRES DE LA COMUNIDAD, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE

Los docentes no enseñan las costumbres de la comunidad, dejando de lado este aspecto cultural importante, ya que mediante ella se revaloran las costumbres ancestrales, por otro lado, opinan que los docentes enseñan en algunas oportunidades las costumbres del pago a la pachamama, la challa, el marcar a los animales, entre otros.

A continuación veremos en nuestro cuadro, que los docentes de las comunidades con programas (E. I. B.) no enseñan las costumbres y tradiciones de la comunidad, por ser de otros lugares, a veces de zonas aimaras y la ciudad de Puno, quienes se encuentran alineados por la cultura occidental.

El desconocimiento y poca o nula capacitación sobre las bondades de la (E. I. B.) hacen que los docentes desconozcan las costumbres andinas, haciéndoles dificultoso enseñar los patrones culturales de esa zona rural andina.

CUADRO 22

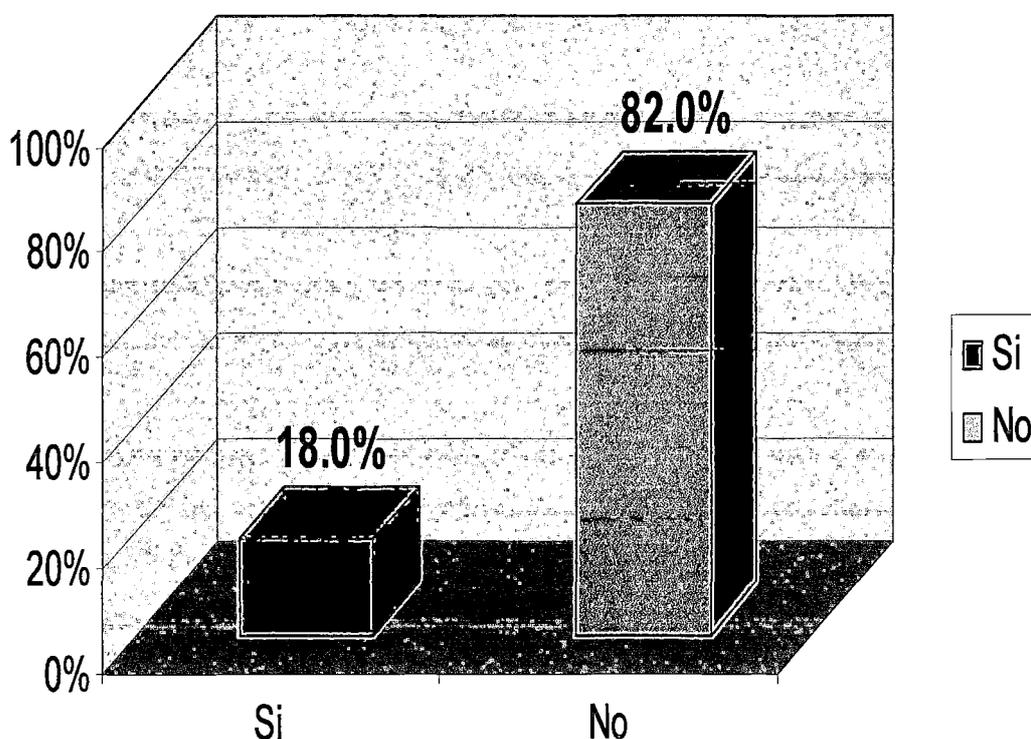
**DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE SI LOS DOCENTES ENSEÑAN LAS
COSTUMBRES DE LA COMUNIDAD, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE,
PUNO 2008.**

RESPUESTA	fi	%
Si	36	18 %
No	164	82 %
TOTAL	200	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los alumnos de San Antonio de Esquilache.
Elaboración: Por el ejecutor.

GRÁFICO 22

**DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE SI LOS DOCENTES ENSEÑAN LAS
COSTUMBRES DE LA COMUNIDAD, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE,
PUNO 2008.**



Fuente: Cuadro 22
Elaboración: Por el ejecutor.

En el cuadro 22, observamos los resultados con relación a si los docentes enseñan o no las costumbres de la comunidad, de donde podemos apreciar que un 82.0% manifiestan que los docentes no enseñan las costumbres de la comunidad, dejando de lado este aspecto importante que es la identidad cultural y revaloración de nuestras costumbres ancestrales, por otro lado, un 18.0% opinan que los docentes sí enseñan las costumbres de la comunidad, tales como el pago a la pachamama, la challa, el señalar cuy, entre otros.

En términos generales, podemos afirmar que la mayor cantidad de alumnos manifiestan que los docentes no enseñan las costumbres de la comunidad, por ser foráneos del lugar, es más, ellos manifiestan que los docentes no conocen las costumbres del distrito de San Antonio de Esquilache, ya que proceden de otros lugares, inclusive de zonas aimaras y la ciudad de Puno, quienes se encuentran alineados por la cultura occidental.

Estos resultados se pueden evidenciar con las opiniones de los mismos docentes y padres de familia quienes manifiestan que "... la mayor cantidad de docentes procedemos de la ciudad de Puno, es allí donde pertenecen nuestra cultura y se encuentran nuestras familias, nosotros solamente venimos en las mañanas a dictar las clases y por la tarde retornamos a nuestros hogares, no podemos identificarnos con la comunidad...(A2; E16), el comentario de un padre de familia es "... los docentes no conocen nuestra cultura, ellos practican rituales católicos, en algunos casos desconocen acerca del pago a la Pachamama, y en otros casos, no lo hacen por que no cuentan con el tiempo suficiente, ya que ellos se van por las tardes y se descuidan de la parte cultural.

El hecho de que los docentes desconozcan las costumbres andinas, por el hecho de estar influenciados por la cultura occidental y la poca capacitación sobre Educación Intercultural Bilingüe, hace que se les haga difícil enseñar las costumbres andinas, por otro lado, se les hace difícil y trabajoso preparar sus actividades de aprendizaje significativo en los dos idiomas (quechua y castellano), dejando de lado por eso la enseñanza de las costumbres de nuestro ande.

El reto intercultural es pensar en el individuo como ser capaz de combinar la cultura universalizada y la circundante, realizando "desplazamientos" de una a otra sin problemas, porque su yo multifacético está inevitablemente abierto a influencias procedentes de fuera de su contorno. La cuestión no es el derecho a una cultura universal, sino el derecho a combinar libremente la experiencia personal y colectiva bajo la garantía de reservarse el derecho de entrar y salir en cada oportunidad cultural.

4.3.8. DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE LA OPINIÓN DE QUE SI SU PROFESOR LE ENSEÑA A LEER Y ESCRIBIR EN QUECHUA, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

De las instituciones educativas primarias del distrito de San Antonio de Esquilache, veremos en el presente cuadro que los profesores les enseñan a leer y escribir en el idioma materno quechua, de donde podemos afirmar que los alumnos manifiestan que sus docentes no les enseñan a leer ni a escribir en el idioma quechua.

A la gran mayoría de docente proceden de la ciudad, y de otros lugares que no es la comunidad, y que no tienen conocimiento del idioma quechua en la mayor parte de los docentes, esto hace que no puedan programar sus actividades de aprendizaje en ambos idiomas.

Las políticas actuales, en relación a las políticas asimilacionistas que calificaban a la diversidad como problema, consideran a la diversidad cultural y lingüística como una riqueza y potencialidad que ostentamos los peruanos. Si se concibe la (E.I.B.) para todos sin excepción, entonces, debe articularse dentro de los planes y proyectos estratégicos integrales de desarrollo de la región, del país y del mundo en general.

CUADRO 23

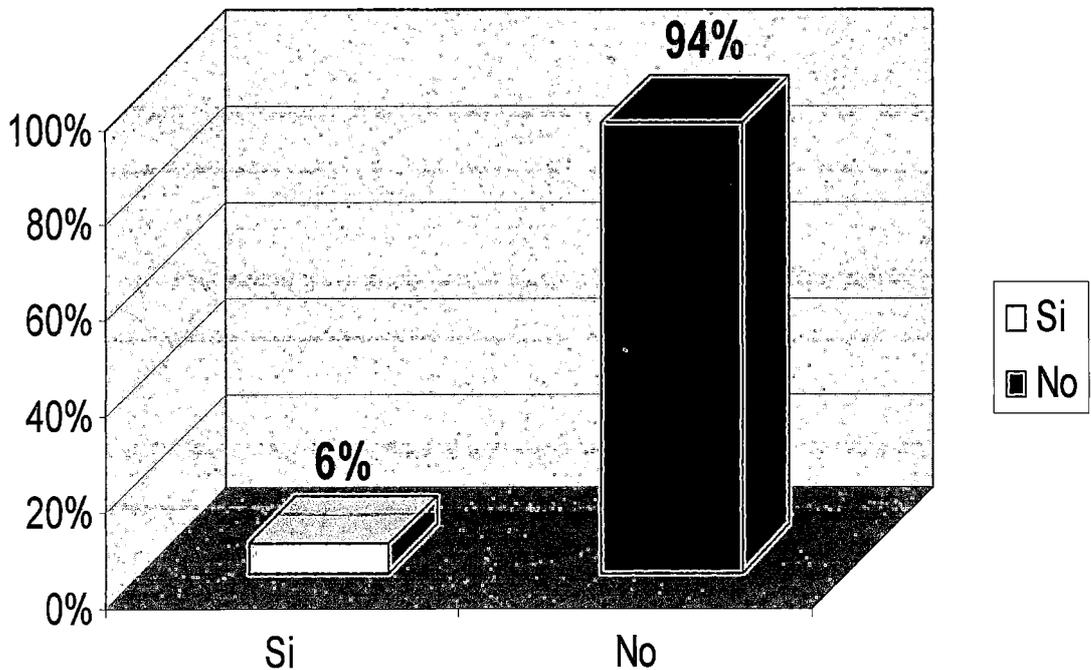
DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE LA OPINIÓN DE QUE SI SU PROFESOR LE ENSEÑA A LEER Y ESCRIBIR EN QUECHUA, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	FRECUENCIA	PORCENTAJE
Si	12	6 %
No	188	94 %
TOTAL	200	100 %

Fuente: Encuesta aplicada a los alumnos de San Antonio de Esquilache.
Elaboración: Por el ejecutor.

GRÁFICO 23

DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE LA OPINIÓN DE QUE SI SU PROFESOR LE ENSEÑA A LEER Y ESCRIBIR EN QUECHUA, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 23
Elaboración : Por el ejecutor.

En el cuadro 23, se puede observar los resultados de la encuesta aplicado a los alumnos de las instituciones educativas primarias del distrito de San Antonio de Esquilache, sobre si sus profesores les enseñan a leer y escribir en el idioma materno quechua, de donde podemos afirmar que el 94.0% de los alumnos manifiestan que sus docentes no les enseñan a leer ni a escribir en el idioma quechua, por su parte el 6.0% de los estudiantes afirman que si les enseñan a leer y escribir en el idioma materno.

De ello, podemos afirmar que la mayoría de los docentes no enseñan en el idioma materno quechua, puesto que como anteriormente se manifestó los docentes en su mayoría proceden de la ciudad, y de otros lugares que no es la comunidad, y que no tienen conocimiento del idioma quechua en la mayor parte de los docentes, esto hace que no puedan programar sus actividades de aprendizaje en ambos idiomas.

Las evidencias de estos resultados podemos demostrarlo con la opinión de alumnos y líderes de la comunidad en donde manifiestan que "(A2; E29) los profesores solamente nos enseñan en castellano, pero tampoco nos gusta que nos hable en quechua, por que no saben bien y nos confunden...", por su parte el líder de la comunidad manifiesta "(A1; E4) muchos de los docentes no tienen completo sus documentos de clase como exige la Educación Intercultural Bilingüe, es decir en los dos idiomas, por eso, solamente enseñan en el idioma castellano, olvidándose inclusive de diversificar sus contenidos, por eso, pensamos que los docentes no se encuentran adecuadamente capacitados para desarrollar el programa de (E. I. B.).

Si se concibe la (E.I.B.) para todos sin excepción, entonces, debe articularse dentro de los planes y proyectos estratégicos integrales de desarrollo de la región, del país y del mundo en general. Las políticas actuales, en relación a las políticas asimilacionistas que calificaban a la diversidad como problema, consideran a la diversidad cultural y lingüística como una riqueza y potencialidad que ostentamos los peruanos. Hay una correlación positiva entre desarrollo educativo y cultural-lingüístico, y ambos son esenciales para un desarrollo integral, humano, ecológico y sostenido. Esto se corrobora cuando, muchos países con alto desarrollo son, precisamente los que presentan diversidad cultural y lingüística. La (E. I. B.) ha de penetrar todo el currículo y toda la realidad escolar, incluyendo la organización social, el mundo valorativo y los diversos modos de interacción comunicativa.

De los resultados anteriores podemos deducir que la mayor cantidad de docentes no enseñan la lectura ni escritura de la lengua quechua, debemos de resaltar aquí que los docentes en un gran porcentaje no saben leer ni escribir en este idioma materno, por tanto no podrán realizar la enseñanza en este idioma, inclusive se aprecia casos en que los docentes proceden de zonas aimaras, existiendo un conflicto de idiomas y culturas, creando desconcierto en el proceso de enseñanza-aprendizaje en Educación Intercultural Bilingüe, tratando de imponer a sus alumnos costumbres provenientes de otras culturas.

4.3.9. DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE SI SU PROFESOR DICTA SUS CLASES DE COMUNICACIÓN INTEGRAL Y LÓGICO MATEMÁTICA EN QUECHUA, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

En el cuadro siguiente mostramos que la mayoría de docentes prepara sus módulos, proyectos y actividades de aprendizaje solo en una lengua, es decir el castellano. Por otro lado se observa que los alumnos, manifiestan que en algunos casos los docentes les enseñan las áreas de Lógico Matemática y Comunicación Integral en el idioma quechua, pero que sin embargo los docentes no desarrollan bien sus sesiones de clase porque no hablan bien el quechua.

El idioma que más predomina en los alumnos con programas (E. I. B.) es el castellano, para el caso del quechua tendríamos que fortalecer las capacidades de dominio oral, así como enriquecer el léxico y conocimiento de la gramática básica, en otras palabras el aprendizaje de la lectura y escritura del quechua, para que puedan los alumnos escribir y leer correctamente en su lengua originaria materna; así como lo hacen con la lengua del castellano, ya que la interculturalidad bilingüe implica el manejo y uso correcto de ambas lenguas, tanto a nivel escrito como oral.

Para la educación intercultural bilingüe, es más las instancias intermedias del Ministerio de Educación (UGEL), no realizan actividades ni monitoreo para que los docentes cumplan con eficiencia la educación bilingüe intercultural, pertinente a la región Puno y programados por el Ministerio de Educación, esto implica hacer un seguimiento y monitoreo minucioso, a todos los docentes que están con el programa de Educación Intercultural Bilingüe.

CUADRO 24

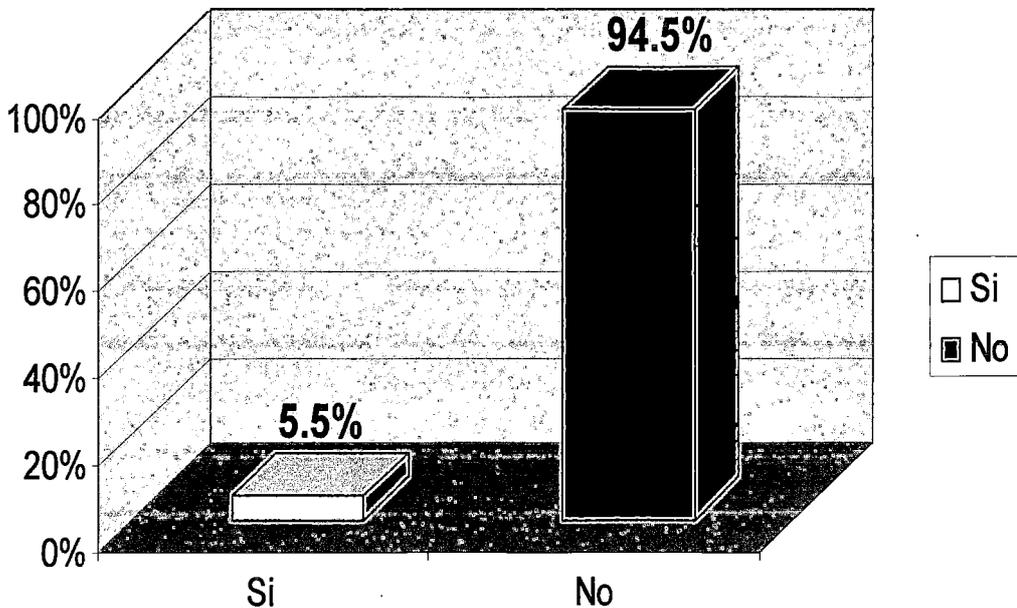
DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE SI SU PROFESOR DICTA SUS CLASES DE COMUNICACIÓN INTEGRAL Y LÓGICO MATEMÁTICA EN QUECHUA, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	f i	%
Si	11	5.50 %
No	189	94.50 %
TOTAL	200	100 %

Fuente : Encuesta aplicada a los alumnos de San Antonio de Esquilache.
Elaboración : Por el ejecutor.

GRÁFICO 24

DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE SI SU PROFESOR DICTA SUS CLASES DE COMUNICACIÓN INTEGRAL Y LÓGICO MATEMÁTICA EN QUECHUA, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.



Fuente : Cuadro 24
Elaboración: Por el ejecutor.

En el cuadro 24, observamos los resultados de la opinión de los alumnos con respecto de que si los docentes enseñan las área de Comunicación Integral y Lógico Matemática en el idioma quechua, de esta aplicaciones del instrumento podemos observar que el 94.5% manifiestan que los docentes no enseñan en el idioma quechua, puesto que sus módulos, proyectos y actividades de aprendizaje no preparados en ambos idiomas, sino solamente en el idioma castellano. Por otro lado se observa que el 5.5% de los alumnos, manifiestan que en algunos casos los docentes les enseñan las área de Lógico Matemática y Comunicación Integral en el idioma quechua.

Una vez más podemos manifestar que los docentes que se encuentran capacitados para la educación intercultural bilingüe, es más las instancias intermedias del Ministerio de Educación (UGEL), no realizan actividades ni monitoreo para que los docentes cumplan con la enseñanza en los idiomas L1 y L2 de las diferentes áreas de aprendizaje.

Para evidenciar los resultados consignamos la opinión de los propios estudiantes en donde manifiestan que “ (A2; E5) el profesor no nos enseña en quechua, por que no sabe hablar bien, por eso cuando quiere que hablemos en quechua nos saca a la pizarra a que podamos explicar en quechua lo que nos están enseñanza en castellano”(A2; E2), el comentario de otro niño es “... me parece que el profesor no sabe hablar el idioma quechua, por que cuando le preguntamos en quechua, él nos dice que pronunciemos en castellano, por eso digo que el profesor de no sabe quechua, ni le gusta que hablemos en nuestro idioma”(A2; E26) . Estas opiniones confirman lo que muestran los resultados,

que los docentes desconocimiento del idioma materno quechua, no les enseña en este idioma.

En el desarrollo de la lengua materna (o de uso predominante) L1, se debe prestar especial atención a fortalecer las capacidades de comunicación oral, a enriquecer el léxico y el conocimiento de la gramática, al aprendizaje de la lectura y escritura. Finalmente, a lograr niveles de dominio amplio de la lengua. La lengua materna (o de uso predominante) es, en algunos casos, una lengua quechua; en otros, el castellano.

4.3.10. DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE SI LOS LIBROS DE (E. I. B.) DISTRIBUIDOS POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN SON BUENOS, SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

En nuestro cuadro siguiente observamos la opinión de los alumnos, sobre los materiales educativos que distribuye el Ministerio de Educación, de donde podemos manifestar que del total de alumnos encuestados, afirman que no son buenos y que no son adecuadamente utilizados, puesto que contienen temas de otras realidades culturales ajenas a la nuestra; y que nada tiene que ver con nuestra realidad cultural andina, llegando en muchos casos a observar contenidos relacionados a otras realidades, tal es el caso de existir información sobre la siembra y cosecha de productos que se producen en la región costa por citar algunas.

La pedagogía intercultural moderna señala, la importancia decisiva de partir de los saberes previos de los alumnos y establece que la estructura curricular básica debe ser diversificada acorde a la realidad regional pertinente.

CUADRO 25

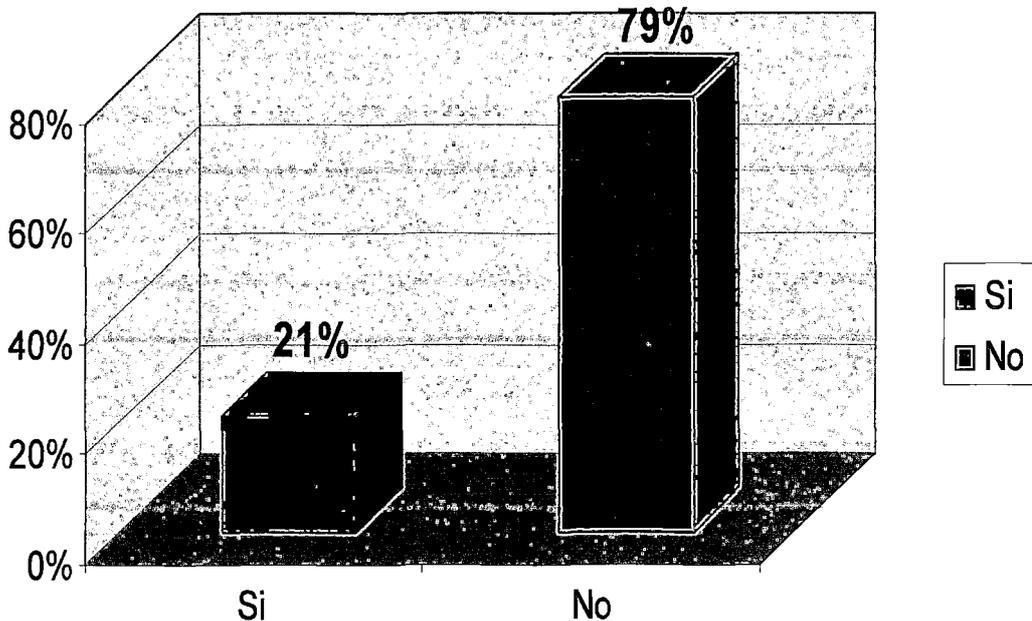
**DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE SI LOS LIBROS DE (E. I. B.)
DISTRIBUIDOS POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN SON BUENOS, SAN
ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.**

RESPUESTA	Fi	%
Si	42	21 %
No llegan los libros de E.B.I. a la institución educativa.	158	79 %
TOTAL	200	100 %

Fuente : Encuesta aplicada a los alumnos de San Antonio de Esquilache.
Elaboración : Por el ejecutor.

GRÁFICO 25

**DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE SI LOS LIBROS DE (E. I. B.)
DISTRIBUIDOS POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN SON BUENOS, SAN
ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.**



Fuente : Cuadro 25
Elaboración : Por el ejecutor.

En el cuadro 25, observamos los resultados de la aplicación del instrumento de recolección de datos aplicado a los alumnos, en donde opinan sobre los materiales educativos que distribuye el Ministerio de Educación, de donde podemos manifestar que de 200 alumnos encuestados, el 79.0% afirman que no son buenos o que no son adecuadamente utilizados, puesto que contienen temas de otras realidades. Por otro lado, un 21.0% manifiestan que Si son buenos los libros que distribuye el Ministerio de Educación a nivel nacional. (A2; E27). La educación escolar tradicional se ha caracterizado por excluir los saberes y valores que tienen los niños y niñas de las comunidades, aquellas que han logrado fuera de la escuela y que provienen de su cultura.

Así mismo, ha puesto mayor énfasis en la adquisición y acumulación de datos y conceptos – de información – que en el desarrollo de capacidades actitudes y valores. La pedagogía moderna señala la importancia decisiva de partir de los saberes previos de los alumnos y establece que la estructura curricular básica debe ser diversificada e incorporada los conocimientos. El enfoque intercultural permite comenzar a abordar estos aspectos en nuestro trabajo educativo diario.

De estos resultados podemos inferir que el Ministerio de Educación realiza el reparto de material para la educación intercultural bilingüe, sin embargo, estos libros contienen temas relacionados a otras realidades, tal es el caso de existir información de otras regiones que no son la región Puno, inclusive sugiriendo la siembra y cosecha de productos que se producen en la región costa por citar algunas, esto dificulta el proceso de enseñanza aprendizaje, puesto que distorsiona la identidad cultural de los alumnos que recién vienen formando su personalidad y valores socioculturales.

4.3.11. DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE SI LOS VALORES QUE SE PRACTICAN EN TU CASA Y ESCUELA CAMBIO LA CONTINUIDAD CULTURAL, DE SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

En el presente cuadro estadístico mostraremos que la educación escolar tradicional, se ha caracterizado por excluir los saberes y valores que tienen los niños y niñas de las comunidades, aquellas que han logrado fuera de la escuela y que provienen de su cultura. Así mismo, ha puesto mayor énfasis en la adquisición, acumulación de valores educativos y actitudinales, que pertenecen generalmente a la cultura citadina.

Estos valores ciudadanos predominan en las escuelas rurales y es allí donde aprenden los niños rurales algunos valores negativos como son: el ser envidioso, no practicar la solidaridad, ser egoístas, irrespetuosos, etc.

Estos valores negativos que van aprendiendo constantemente en las escuelas de su comunidad no siempre con programas (E. I. B.), por que en estas instituciones rurales, generalmente los profesores son de las ciudades cercanas a su comunidad como es el caso de la ciudad de Puno, Arequipa, Tacna, Juliaca y otras; donde los docentes son los primeros en impartir una educación citadina tradicional y memorística propios de las escuelas de las ciudades, sin tener en cuenta mínimamente los respetos por los valores y cultura andinos, y que aún prevalecen en muchas escuela rurales, que están alejados de las ciudades más importantes de la región sur del país. En los hogares comunales andinos hasta hoy en día todavía se practican valores ancestrales inculcados por sus padres en sus hogares.

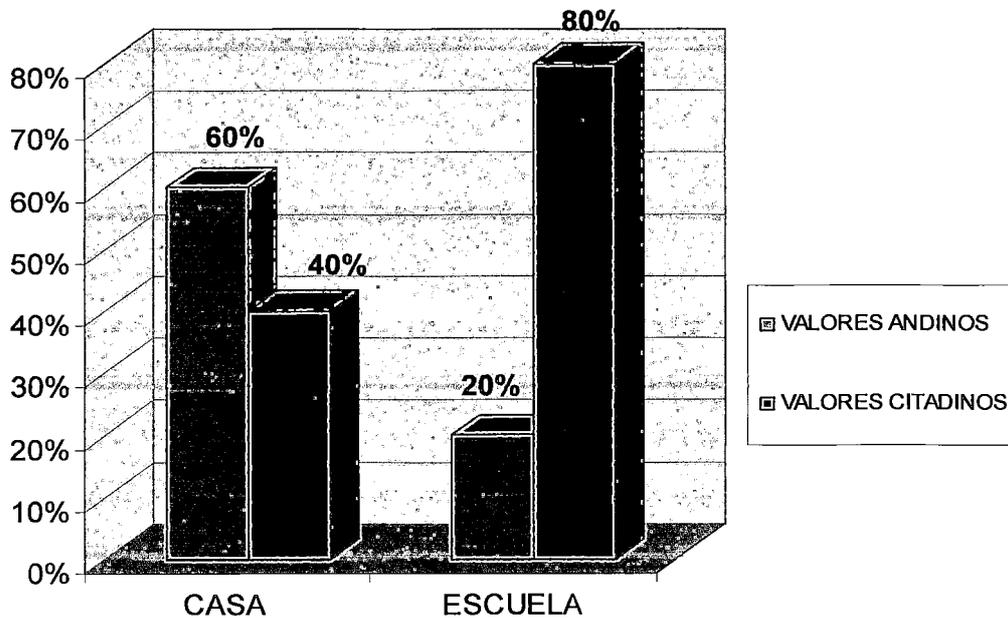
CUADRO 26

DISTRIBUCIÓN DE ALUMNOS SOBRE SI LOS VALORES QUE SE PRACTICAN EN TU CASA Y ESCUELA CAMBIO LA CONTINUIDAD CULTURAL, DE SAN ANTONIO DE ESQUILACHE, PUNO 2008.

RESPUESTA	Casa		Escuela	
	fi	%	fi	%
	Valores andinos	120	60 %	40
Valores ciudadanos	80	40 %	160	80 %
TOTAL	200	100%	200	100 %

Fuente : Encuesta aplicada a los alumnos de San Antonio de Esquilache.
 Elaboración : Por el ejecutor.

GRÁFICO 26



Fuente : Cuadro 26
 Elaboración : Por el ejecutor.

Finalmente en el cuadro 26, observamos los resultados de la aplicación del instrumento de recolección de datos aplicado a los alumnos, en donde opinan sobre que cultura predominan en sus respectivas casas y escuelas, de donde podemos manifestar que de 200 alumnos encuestados, el 60% afirman que los valores que se les enseñan en casa son valores andinos como el respeto, honestidad y trabajo.

Por otro lado, un 40% manifiestan que algunos valores les enseñan sus padres son valores ciudadanos como por ejemplo pueden ser: a mentir, a no ser responsable. La educación escolar tradicional se ha caracterizado por excluir los saberes y valores que tienen los niños y niñas de las comunidades, aquellas que han logrado fuera de la escuela y que provienen de su cultura. Así mismo, ha puesto mayor énfasis en la adquisición y acumulación de valores – de información – que en el desarrollo de capacidades actitudes. La pedagogía moderna señala la importancia decisiva de partir de los saberes previos de los alumnos establecerá una futura formación de buenos valores.

Por otro lado un 80% de alumnos respondieron que los valores ciudadanos predominan en la escuela por que de ahí aprenden algunos valores negativos como son: el ser envidioso, no solidario, egoísta, irrespetuoso, etc., por otro lado el 20% de alumnos respondieron que los valores andinos son buenos en la escuela.

En conclusión nos damos cuenta que los valores ciudadanos prevalecen mas en la escuela que en el hogar, esto se debe que los alumnos tienen diferentes valores inculcados en casa, y que hay un choque de valores al socializarse en la escuela esto se debe también al traer valores ciudadanos de otras ciudades.

4.4. PRUEBA DE HIPÓTESIS

Para determinar los efectos de la educación intercultural bilingüe de la continuidad y condiciones socioeconómicas y culturales de los pobladores de las comunidades del Distrito de San Antonio de Esquilache, se utilizó la prueba de Ji-Cuadrada, relacionando las dos variables.

CONTRASTACIÓN DE HIPÓTESIS GENERAL

A. HIPÓTESIS

Ho : Las condiciones socioeconómicas y culturales del distrito de San Antonio de Esquilache de la provincia de Puno no influyen positivamente como resultado de los procesos continuos de migración y movilización social en las escuelas rurales con programas (E. I. B.)

Ha: Las condiciones socioeconómicas y culturales del distrito de San Antonio de Esquilache de la provincia de Puno si influyen positivamente como resultado de los procesos continuos de migración y movilización social en las escuelas rurales con programas (E. I. B.)

B. DETERMINACIÓN DE X^2_{tabla} .

El valor de X^2_{tabulada} se encuentra en la tabla estadística de independencia Ji-Cuadrada de distribución acumulativa con la siguiente información:

Nivel de significación: $\alpha = 5\% = 0.05$

Nivel de confianza : $1 - \alpha = 1 - 0,05 = 0,95 = 95\%$ a confianza

Grados de libertad : 4, que resulta de $(r-1) (k-1) = (3-1) (3-1) = 4$

$X^2_t = 9.49$; valor de X^2_{tabulada} que se halla en la tabla Ji-cuadrada.

C. DETERMINACIÓN DE X^2 calculada

Por medio de la fórmula siguiente:

Donde:

O_{IJ} : Son los valores observados

E_{IJ} : Son los valores esperados

$$X^2 = \sum_{i=1}^f \sum_{j=1}^c \frac{(O_{IJ} - E_{IJ})^2}{E_{IJ}}$$

	Condiciones Socioeconómicas y Culturales de padres de familias, docentes y alumnos			TOTAL
	Sociales	Económicas	Culturales	
Educación Intercultural Bilingüe.	Obs.	Obs.	Obs.	
Conocimiento de (E. I. B.)	24	11	33	68
Frecuencia Esperada	21.06	6.30	40.63	67.99
Costumbres del Pueblo	49	18	127	194
Frecuencia Esperada	60.09	17.98	115.92	193.99
Capacitación en (E. I. B.)	54	09	85	148
Frecuencia Esperada	45.84	3.24	88.43	137.51
TOTAL	127	38	245	410

1. NIVEL DE SIGNIFICANCIA

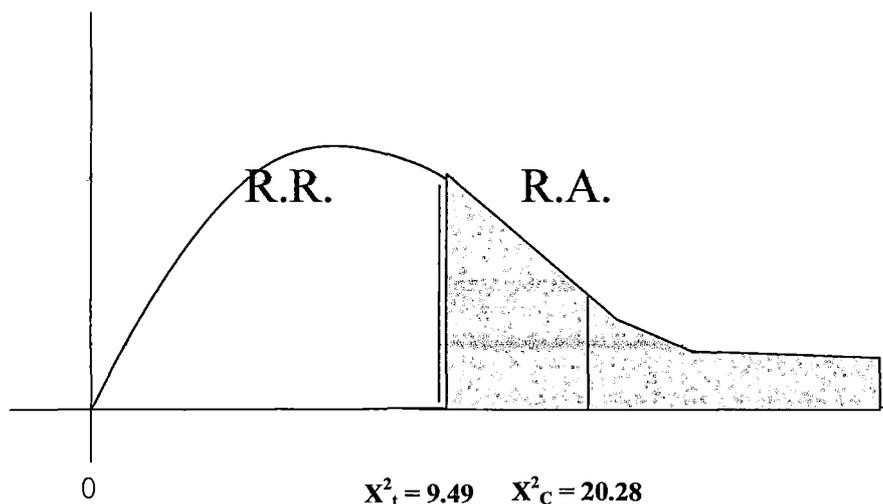
$\alpha = 0.05$, con una Ji-Cuadrada = 20.28

2. PRUEBA DE HIPÓTESIS

$X^2_c = 9,49$

3. REGLA DE DECISIÓN

$X^2_c = 20.28 > X^2_t = 9.49$, se acepta H_a .



4. CONCLUSIÓN:

Para determinar la conclusión estadística adoptamos que $X^2_c = 20,28$ es mayor que la $X^2_t = 9.49$, lo que significa que se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna: Las características de la cultura en las comunidades alpaqueras del distrito de San Antonio de Esquilache de la provincia de Puno; como resultado de los procesos continuos de migración y movilización social repercute negativamente en las escuelas rurales con programas (E. I. B.)

CONCLUSIONES

PRIMERA: Las características de la cultura en las comunidades alpaqueras del distrito de San Antonio de Esquilache de la provincia de Puno; como resultado de los procesos continuos de migración y movilización social repercute negativamente en las escuelas rurales con programas (E.I.B.), con cambio de actitudes de negación a su lengua quechua y a su cultura nativa; por desconocimiento histórico de su identidad cultural, tal como se demuestra estadísticamente, obteniendo una $X^2_c = 20.28$ que es mayor que la $X^2_t = 9.49$, lo que significa que se rechaza la hipótesis nula y se acepta la hipótesis alterna.

SEGUNDA: Las características y rasgos más resaltantes de la cultura de los pobladores están determinados por la alienación de la cultura occidental, dejando de lado nuestra identidad cultural, nuestra imagen personal (tez y cabellos), todo esto influenciado por los medios de comunicación masiva como: programas de TV, radio, celulares, CDS, que solo difunden todo relacionado a la cultura occidental, dejando de lado el valor cultural y lingüístico del mundo andino, así como la formación de valores de los niños va

cambiando de valores andinos a ciudadanos por las constantes migraciones que realizan a diferentes ciudades.

TERCERA: Se ha podido identificar que no existen valores culturales por parte de los alumnos de las instituciones educativas primarias que se encuentran en Educación Intercultural Bilingüe, esto a causa de que los docentes no inculcan ninguna actividad orientado a la revaloración de la identidad cultural y recuperación de nuestra lengua materna, respeto a las costumbres y revaloración de los rituales ancestrales, dejando que la cultura occidental se interponga y durante el proceso de interacción continua con las ciudades a donde los alumnos asisten en épocas de vacaciones con la finalidad de buscar mejoras socioeconómicas.

CUARTA: Finalmente podemos concluir de que la Educación Intercultural Bilingüe no se viene desarrollando de manera eficiente, tal como muestran sus objetivos que son la recuperación de las lenguas, valores culturales, costumbres y que estos sean contrastados con la cultura de la ciudad, permitiendo que ambos se confluyan en la formación de la identidad cultural andina, cosa que no se aprecia en las Instituciones Educativas en estudio.

QUINTA: Los efectos de una acción educativa ciudadana influye directa y negativamente en los valores culturales de las comunidades del distrito de San Antonio de Esquilache, sin embargo existe algunos padres de familia que valoran lo suyo, que no es aprovechado de forma adecuada por la Educación Intercultural Bilingüe, puesto

que existen docentes que no se encuentran capacitados para realizar esta labor, en razón de que estos se encuentran influenciados también con la cultura occidental.

RECOMENDACIONES

Las recomendaciones que podemos alcanzar son:

PRIMERA: A las autoridades de la UGEL, se tome mayor importancia a la Educación Intercultural Bilingüe, mediante una adecuada capacitación de los docentes que se encuentran dentro de esta estrategia educativa, por otro lado, exista una mejor distribución de los puestos laborales, en razón de que existen docentes que no son quechua hablantes pero que sin embargo laboran en zonas de habla quechua, evitando así un conflicto de culturas que se percibe en la actualidad.

SEGUNDA: A los docentes de Educación Intercultural Bilingüe, tomen conciencia acerca de la importancia de la Educación Intercultural Bilingüe, y realicen sus actividades, unidades y módulos de aprendizaje, tal como lo requiere esta estrategia educativa de (E. I. B.), sin escatimar esfuerzos ni tiempo para un adecuado desarrollo de los objetivos de la Educación Intercultural Bilingüe, que es contribuir al desarrollo de la sociedad dialógica y respetuosa de la diversidad cultural a través de una pedagogía

activa y participativa en donde se conciba el conocimiento indígena como un universo epistemológico propio.

TERCERA: A los agentes educativos, brindar el apoyo correspondiente al sector educación para una adecuada y eficiente aplicación de la (E.I.B.), dejando de lado los tabúes de discriminación que existen sobre una enseñanza y revaloración de nuestra cultura andina, y permitiendo que nuestros hijos recuperen nuestro idioma quechua, costumbres ancestrales e identidad cultural, que fortalecerá la personalidad de nuestros hijos.

CUARTA: A los alumnos de las instituciones educativas primarias, tomen conciencia acerca de la importancia de recuperar y revalorar nuestras costumbres ancestrales, a su vez permitir que exista una adecuada interculturalidad, teniendo en cuenta que no es excluyente con la lógica de la cultura dominante occidental, muy al contrario es complementaria, con las formas de pensar de las culturas ancestrales particularmente de la cultura andina.

QUINTA: Que los padres de familia valoren sus costumbres y creencias andinas, finalmente para que existe una buena (E. I. B.), es factor de un buen profesor con formación de (E. I. B.), que sepa sensibilizar y explicar las bondades de la (E. I. B.) a los padres de familia, líderes, comunidad, autoridades y alumnado en general, ya que esta estrategia a dado resultados, prácticos buenos y positivos para su aceptación de la (E. I. B.) en algunas comunidades del distrito de San Antonio de Esquilache, tanto quechuas y aimaras.

BIBLIOGRAFÍA

ALBERTI, G. y Cotlers 1972 "Aspectos sociales de la educación rural en el Perú" Edit. I.E.P. -Lima – Perú.

AGUILAR, VIZCARRA R. 1977. "Racismo, prejuicio y discriminación con los Pueblos originarios" – Edit. – Tarcila Rivera Zea Lima - Perú.

CÁRDENAS QUINTANILLA, Arencia. "Nivel de Conocimiento de nuestra identidad cultural de los Docentes de la Institución Educativa Primaria 70537 - Cabanillas del año 2002". Tesis ISPC.

CAVERO, CAZO Moisés 1962 "Aporte a la castellanización del indígena" Obra Bilingüe Ayacucho Perú.

CERRON PALOMINO, Rodolfo. 1994. "Quechumara"- Edit. CIPCA – la Paz – Bolivia

CERRON PALOMINO, Rodolfo. 1987 "Lingüística Quechua" – Edit. Cera Bartolomé de las Casas y GTZ – Cuzco – Perú.

CONDEMARÍN Talía, 1995, "Aporte a la educación bilingüe indígena". Edit. Lima Perú.

COLE, Peter. (1982). "Imbabura quechua". Amsterdam: North-Holland Publishing Company.

CHUQUIMAMANI VALER, Rufino. (1993 y 1994). "Unay pachas qheshwa simipi qollasyuyu aranwaykuna" (Vol. 1 y 2). Puno-Lima, Perú: Ministerio de Educación. Proyecto Experimental de Educación Bilingüe/Puno.

DELTRAN, C. Guido 1981 "Historia Rural del Perú" – Edit. CERA – Bartolomé de las Casas Cuzco Perú. EDUBIMA – Puno – Perú.

ESPINA. BARRIÓ Ángel 1992. "Manual de Antropología Cultural" AMARU – Ediciones – Salamanca - España.

FOSTER, George 1974. "Las Culturas Tradicionales y los Cambios Técnicos – Edit. – FCE – México.

FERNANDEZ DROGUETT, Francisca 2002 "La educación Intercultural Bilingüe en las comunidades aimaras de Chile" Tesis de investigación UNJB-Tacna.

GRILLO FERNÁNDEZ E. 1993 "La Cosmovisión Andina de Siempre y la cosmología occidental moderna" Edit. – PPEA – PRATEC -Lima - Perú

HERKOVITS, Melvilla 1984. "El Hombre y sus Obras" - Edit.- FCE-México.

JUNG. Ingrid y otros 1989. "Aprendiendo a Mirar: Una Investigación de Lingüística Aplicada y Educación"- Edit. - UNA y PEB - Puno – Lima – Perú.

LINTON, Ralph 1965. "Estudio del Hombre" - Edit. -FCE –8va. Edit. -México.

LÓPEZ, Luís Enrique 1987. "Educación Bilingüe en Puno: Reflexiones en torno a una Experiencia Que concluye" – UNA – GTZ – Puno.

LÓPEZ, Luís Enrique 1988. "Pesquisas en lingüística andina "Edit CONCYTEC –GTZ- UNA- Puno –Lima.

LOZANO VALLEJO, Ruth y otros. 1987 "Formación docente y Educación Bilingüe Intercultural". Edit. Lima Perú.

MACERA, Pablo 1978. "Visión Histórica del Perú"- Edit. – Carlos Milla Batres – S. A.- Lima – Perú.

MERINO Y MUÑOZ, 1995, "educación intercultural" Edit. Lima - Perú.

MONTOYA .Rodrigo, 1990 "Identidad étnica y luchas agrarias en los andes Peruanos" - edit. Minist. de Agric. Y Educ. Edit COTESU – Lima – Perú.

MALINOWSKI, Bronislaw 1974 "teoría funcionalista" Edit- Rusa.

PHILLIP KOTTAK, Conrad 1996. "Antropología" - Edit.- Tijuana- México - sexta edición.

POZZI ESCOT, Inés 1988. "Pesquisas en Lingüísticas andina"- Edit.- CONCYTEC –GTZ- UNA- Puno –Lima.

RENGIFO VÁSQUEZ, G. 1996. "Identidad cultural o Simbiosis en los Andes",

PRATEC. – Lima – Perú.

RADCLIFFE BROWN , Alfredo 1985 "funcionalismos estructural " Edit Rusa Lima – Perú.

SILVA SANTISTEBAN, Fernando. 1992 "Antropología, conceptos y nociones generales", Edit. I.E.P. – Lima – Perú.

VIZCARRA MACHACA, Madeley. "La danza puneña en el proceso de recuperación de nuestra identidad cultural en las Escuelas Estatales de

E. P. de la Provincia de San Antonio de Putina - 2005", Tesis U.N. A. - Puno.

ZUÑIGA MALAGA, José 2006 "Pueblos indígenas y educación en el Perú"
Tesis UNA - Puno.

ANEXOS

APELLIDOS Y NOMBRES DEL PADRE DE FAMILIA: _____

RESIDENTE () EMIGRANTE ()

COMUNIDAD: _____

LUGAR DE ORIGEN DEL ENCUESTADO.

I.E. (E. I. B.) _____

Juncal () Otro distrito ()

Otra provincia () Otro Dpto. ()

LENGUAS QUE HABLA: Castellano () Quechua () Aimara () Otros ()

1.- ¿A cual de las siguientes ocupaciones se dedica ud?

Pastoreo de: Vacunos () Ovinos () Camélidos () Otros ()
Agricultura: Papa () Quinoa () Otros: _____
Producción de: Carne () Chalona () Lanas () Otros _____
Tejidos: Aguayó () Frazadas () Otros: _____
Minería: Depend. () Indep. () Mineral oro () Mineral Plata ()
Forma de trabajo: _____

2.- ¿Sr. padre de familia, cual es su ingreso económico promedio mensual?

0-100 () 200-300 () 400-500 () 600 - 700 ()
100-200 () 300-400 () 500-600 () 700 - 800 ()

3.- ¿Ud., que puede decir de las escuelas que están en (E. I. B.)?

a) Es bueno ¿por qué? _____

b) Es malos ¿por qué? _____

4.- ¿Te gustaría que el profesor enseñe a tu hijo(a) solo en?:

Castellano: Quechua Inglés Quechua y Cast.

¿Por qué? _____

5.- ¿Te gustaría compartir experiencias productivas (ganadera, agrícola) en la escuela (E.

I. B.)? Si No

¿Cuales? _____

6.- ¿Ud., asiste a las reuniones convocadas por la escuela (E. I. B.)? Si No.

¿Porqué? _____

7.- ¿Qué le gustaría que sea su hijo en el futuro? Profesional Ganadero

OPINIÓN DE PADRES DE FAMILIA DE LA COMUNIDAD SOBRE LA E.I.B

8.- ¿Ud., cree que es bueno o malo la (E. I. B.) en la escuela de su comunidad?

Bueno Malo

¿Por qué? _____

9.- ¿Qué tipo de cultura le gustaría que se enseñe en la escuela (E. I. B.) de su comunidad?

- a) Cultura citadina y andina.
- b) Cultura citadina
- c) Conservación del idioma quechua
- d) Cultura andina

- OPINIÓN DE SABIOS Y LÍDERES DE LA COMUNIDAD SOBRE LA (E. I. B.)

10.- ¿Qué opinión tienen sobre la educación intercultural bilingüe?

Bueno Malo

¿Por qué? _____

NOMBRE DEL ENTREVISTADOR.....

FECHA:...../...../.....

.....
FIRMA DEL ENTREVISTADOR

ENCUESTA

ENTREVISTA CULTURAL Y PEDAGÓGICA PARA DOCENTES DE AULA (E. I. B.)

1. DATOS DE LA I.E. (E. I. B.).

- 1.1 Nombre y número de la escuela _____
1.2 UGEL _____ Lugar _____
1.3 Provincia _____ Distrito _____

2. DATOS DEL DOCENTE O ANIMADOR

- 2.1 Nombres y apellidos _____
2.2 Procedencia _____
2.3 Estudios de especialización _____
2.4 ¿Cuál es su L1? _____ ¿Cuál es su L2? _____
2.5 Años de experiencia docente _____
2.6 Años de experiencia en (E. I. B.) _____

2. PREFERENCIAS CULTURALES

3.1 ¿Cuál es la cultura de su preferencia?

Occidental Andina Ambos

¿Por qué? _____

OPINIÓN DEL DOCENTE EN EL PROCESO DE DESARROLLO DE LA (E. I. B.)

4.1 ¿Ud. está de acuerdo con la propuesta de (E. I. B.)?

¿Por qué? _____

4.2 ¿Qué valores culturales andinos conoce Ud., y cómo los integra a la escuela (E. I. B.)?

- a) Identidad cultural
- b) Respeto a las costumbres
- c) Revalorar los rituales
- d) Recuperar la lengua materna.

4.3 ¿Ud. habla, lee y escribe el quechua? Si No

¿Por qué? _____

4.4 ¿Ud. cuantos años ha sido capacitado en (E. I. B.)? _____

4.5 ¿Ud. aplica en su escuela los conocimientos aprendidos en las capacitaciones (E. I. B.)? Si No

¿Por qué? _____

4.6 ¿Su I.E. cuenta con el proyecto curricular Institucional (PCI) renovado, para el presente año? Si No

¿Por qué? _____

4.7 ¿Ud. ha elaborado su programación curricular anual para la (E. I. B.), diversificado, pertinente y que responda a las demandas sociales, culturales y las necesidades concretas de sus alumnos? Si No

¿Por qué? _____

4.8 ¿El material distribuido para la (E. I. B.) por el Ministerio de Educación, es adecuado? Si No

¿Por qué? _____

4.9 ¿Qué materiales educativos para la (E. I. B.) ha elaborado este año con los padres de familia y alumnos? Si No

¿Por qué? _____

NOMBRE DEL ENTREVISTADOR.....

FECHA:...../...../.....

.....

FIRMA DEL ENTREVISTADOR

ENCUESTA

ENTREVISTA CULTURAL Y DE EDUCACIÓN PARA ALUMNOS DE AULA (E. I. B.) DATOS DE LA I.E.

I.1 Nombre y número de la escuela _____

I.2 UGEL _____ Lugar _____

I.3 Provincia _____ Distrito _____

DATOS DEL ALUMNO ENCUESTADO (selección al azar)

I.3 Apellidos y nombres _____

I.4 Lugar de nacimiento _____

I.5 Grado de estudios: 4to 5to 6to

I.6 ¿Cuál es tu L1? _____ ¿Cuál es tu L2? _____

PREFERENCIAS CULTURALES

I.7 ¿Qué costumbres te gusta practicar más? de la Ciudad del Campo

¿Por qué? _____

I.8 ¿Te gusta las costumbres de tu comunidad? Si No

¿Por qué? _____

I.9 ¿Estas contento con el color de tu piel y cabellos? Si No

¿Por qué? _____

I.10 ¿Cuáles son tus obligaciones en tu casa aparte de ir a tu escuela?

a) Ayudar en labores agropecuarias. b) Ayudar en las labores domésticas

c) Ninguna obligación.

I.11 ¿Cuál es la religión y/o ritos andinos que practicas?

a) Religión Católica b) Ritos y costumbres andinos c) Ambos d) Otros.

3.6. ¿Te Gusta la Música Andina o de tu comunidad?

Si No

OPINIÓN DE ALUMNOS EN RELACIÓN A LA PROPUESTA DE LA (E. I. B.)

I.12 ¿Tú estas de acuerdo con la (E. I. B.) en tu escuela?

¿Por qué? _____

I.13 ¿Tu profesor te enseña y valora las costumbres de tu comunidad?

Si No

¿Por qué? _____

I.14 ¿Tu profesor te enseña a leer y escribir en quechua? Si No

¿Por qué? _____

I.15 ¿Tu profesor dicta las áreas de C.I. Lógico Matemático en quechua?

Si No

¿Por qué? _____

I.16 ¿En tu casa, que valores practica más tus familiares o tus padres?

a) La honestidad

b) La reciprocidad

NOMBRE DEL ENTREVISTADOR.....

FECHA:...../...../.....

.....

FIRMA DEL ENTREVISTADOR

ANEXO 2

ENTREVISTAS A POBLADORES DE LA COMUNIDAD

En la Institución Educativa 70062 de Juncal, 70 059 de Jesús María, 70 669 de Qomerucho, 70 697 de Cruzani y 70 647 de Kachipascana.

ANEXO 2 ENTREVISTA 1

1. ¿Ud., que puede opinar sobre la (E. I. B.)?

Nosotros no queremos que los profesores enseñen a nuestros hijos en quechua, por que no van ha hablar bien el castellano en la ciudad de Puno les dicen moterosos y eso no queremos para nuestros hijos.

ANEXO 2 ENTREVISTA 2

2. ¿La (E. I. B.) puede mejorar la educación en tu comunidad?

¡No! el gobierno a través del ministerio de educación nos trata como gente de segunda clase, por eso sólo en el campo nos obliga a nuestros hijos que aprendan en quechua, nosotros queremos que nuestros hijos aprendan en castellano, además el quechua en la ciudad no les servirá a nuestros hijos de nada.

ANEXO 2 ENTREVISTA 3

3. ¿Ud. sabe hablar, leer y escribir en Quechua?

Sólo yo se hablar el quechua, no se escribir ni leer en quechua, pero me gustaría aprender a escribir y leer.

ANEXO 2 ENTREVISTA 4

4. ¿Ud., como Presidente de la Comunidad de Kachipaskana que piensas de la (E. I. B.)? (Educación Intercultural Bilingüe?)

No creo que es bueno para los chicos por que en el colegio no, hacen en quechua en las ciudades, además sería un atraso para los chicos, ellos deben ser mejores que nosotros cuando viajan al colegio en la ciudad de Puno.

ANEXO 2 ENTREVISTA 5

5. ¿Ud. cree que las costumbres de la ciudad son mejores que las costumbres de tu comunidad?

Por supuesto en el campo se sufre mucho criando a los animales, alpacas, ovejas, llamas, tenemos que esperar 3 a 5 años para vender nuestros animales, generalmente en carne, también vendemos su cabeza, patas y su cuero, sólo de eso vivimos a veces nuestros animales se enferman y mueren en años de sequía, no hay pasto. En cambio en la ciudad hay todo para comprar, sólo hace falta plata para comprar

¿Tú crees que hay trabajo en la ciudad?

Bueno no hay mucho pero podemos trabajar en lo que sea para no morir de hambre por ejemplo en construcción de casas, de peones.

ANEXO 2 ENTREVISTA 6

6. ¿Qué es para ti la Educación Intercultural Bilingüe ((E. I. B.)?)

Enseñar a los niños en la escuela en quechua

¿Enseñar a los niños en la escuela en quechua, tú crees que es bueno?

No, para que se necesita el quechua, si el niño en el colegio no aprenderá en quechua sino en castellano. Tú cree que la (E. I. B.) es sólo enseñar en quechua

Si A caso no es también, enseñar las costumbres de tu comunidad, la historia de tu pueblo de tus abuelos

Bueno, eso no lo sabía pero los profesores de (E. I. B.) nunca han enseñado a nuestros hijos la historia de mi comunidad.

¿Te gustaría?

ANEXO 2 ENTREVISTA 7

7. ¿Hola, tu que te llamas?

Yo me llamo Demetrio Ticona Mamani Profesor

¿Demetrio dime, tu estas de acuerdo con la (E. I. B.) no profesor?

¿Por qué? Por que nuestros niños no pueden hablar bien el castellano, entonces el profesor debe enseñarles bien a hablar y escribir en castellano, el quechua ya hablan bien sólo les faltaría escribir, pero no es necesario.

Por que mas no quieres que les enseñen en quechua por que no quiero que sufran mis hijos como yo sufrí cuando no hablaba bien el castellano en la ciudad de Puno, Tacna se burlaban de mi los mistis y me decían ¡moteroso, cholo! Eso no quiero que le pase a mi hijo.

ANEXO 2 ENTREVISTA 8

8. ¿Hola, como Ud. se llama?

Yo me llamo, Leonidas Arana Zapana profesor

Me puedes decir ¿cuantos hijos tienes tú?

Yo tengo 5 hijos 2 varones y 3 mujercitas

¿Cuales de tus hijos están en: 4to., 5to ó 6to. Grado?

Están dos: Francisco y Juana en 4to. Y 5to. En Juncal

¿Dime tú estas de acuerdo con la (E. I. B.)?

Bueno, yo no estoy de acuerdo, pero el profesor de aula de mis hijos les esta enseñando en (E. I. B.), dice que mis hijos cuando terminen la primaria van ha ser bilingües, es decir hablaran y escribirán en dos lenguas correctamente.

Leonidas Arana ¿Por qué no estas de acuerdo con la (E. I. B.)?

No estoy de acuerdo con la (E. I. B.) porque el quechua no les servirá en la secundaria.

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 9

9. Hola Cirilo Ramos ¿Qué opinas de la (E. I. B.)?

Yo pienso que es bueno, pero el profesor de mi hijo Manuel que está en 6to. Año en Qomiruchó me dice que es bueno que puedo hacer así será incluso me dijo el profesor de mi hijo, que si me opongo lo desaprobaba a mi hijo. Cirilo Ramos ¿Tú crees que (E. I. B.) es sólo que aprenda a escribir y leer en quechua? Cirilo (E. I. B.) no sólo es el aprendizaje del quechua es una propuesta política educativa, también a tu hijo se le debe enseñar, la historia de tu pueblo, a curar a tus alpacas a escuchar la música de tu pueblo y bailan las danzas costumbristas de tu pueblo.

Todo eso profesor yo no lo sabía, pero el profesor, todo lo que Ud., me dice no les enseña en (E. I. B.) en ese caso el profesor no está bien preparado para enseñar la (E. I. B.), si es así creo que si me gustaría la propuesta de (E. I. B.), para no olvidar las costumbres de nuestra comunidad.

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 10

10. Hola amigo Mateo ¿Crees tu que la (E. I. B.), solucionará el problema educativo de tu comunidad?

No creo profesor si mis hijos que están en Cruzani a las justas están aprobando con notas bajas, cada año y con (E. I. B.) más, creo que estarían desaprobados, por que tendrían que aprender a leer y escribir en dos lenguas, sería más trabajo, además el profesor de (E. I. B.) que enseña a mi hijo en 4to. Año de primaria no sabe ni siquiera hablar el quechua, pero el dice que está desarrollando (E. I. B.).

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 11

11. Hola amigo Pedro ¿Qué sabes tú de la (E. I. B.)?

No se mucho, pero dicen que es para que aprenda a leer y escribir en quechua yo creo que no sería bueno eso, mas bien deben enseñar Inglés.

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 12

12. Hola Dionisio ¿Tú crees que el material de (E. I. B.) (libros) que están entregando el ministerio de educación por (E. I. B.) es bueno?

Bueno no lo conozco pero mi hijo me avisa que son unos libros en quechua para el 5to. de primaria y que ni el profesor puede leerlos o caso contrario el profesor no están preparado para enseñar (E. I. B.).

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 13

13. Hola Sra. Maria ¿Tu crees que la (E. I. B.) es bueno o malo?

Dicen que es bueno pero yo no quisiera que le enseñen a mi hija en quechua porque no le va ha servir de nada cuando entre al colegio, además eso de (E. I. B.) sólo ordenan para el campo, por que no enseñan también en las ciudades.

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 14

14. Hola Sra. Genara ¿Tú crees que la (E. I. B.) es bueno para tu hijo que está en 5to? año, en Jesús María?

Bueno yo casi no entiendo nada de eso, pero el profesor dice que si es bueno, y les está enseñando a sus alumnos nosotros que podemos hacer, así será pues, además en mayo dicen que han aprobado en reunión de PP.FF., para que haya (E. I. B.) en el salón de clases de mi hijo Andrés, yo esa fecha no estuve presente.

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 15

15. Hola Juan ¿Tú crees que es bueno o malo la (E. I. B.)?

En mayo de 2008 el profesor de (E. I. B.) en reunión nos ha explicado a todos los PP.FF. del salón de mi hijo mayor que está en 6to. de primaria de Cruzani, que nuestros hijos terminarán su primaria, sabiendo leer y escribir en ambas lenguas: castellano y quechua a eso el profesor le llama alumnos bilingües además nos explicó que les enseñará las costumbres de nuestra tierra y también de la ciudad, creo que sería bueno para no olvidar nuestra lengua y nuestras costumbres

ENTREVISTA A 4 DOCENTES DE (E. I. B.)

Entrevista al profesor Samuel Sucasaca Yanarico (Cruzani)

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 16

1. ¿Qué opina Ud., sobre la propuesta de (E. I. B.)?

La (E. I. B.) es una propuesta política que viene desde el ministerio de y la selva en esta propuesta educativa se valora para la enseñanza en escuelas rurales de 1ro. A 6to. grados sus lenguas ancestrales maternas como el quechua y el aimara así como en el DCN contempla un 30% para diversificar el currículo formal de las costumbres, historia incluso crianza de ganado y agricultura en las escuelas de (E. I. B.) programados por el MED es decir un currículo de acuerdo a las necesidades de los padres de familia y alumnos también contempla la enseñanza formal en castellano yo personalmente creo que sería bueno pero aquí en la escuela de Cruzani hemos encontrado posición de los padres de familia en contra de la propuesta (E. I. B.) sin embargo como la escuela esta seleccionado por el MED para que se haya (E. I. B.) tenemos que cumplir dicho mandato haciendo alejo de (E. I. B.) por ejemplo la enseñanza de la escritura del quechua, porque eso nos han capacitado en el (PRONAFCAP) no aplicamos la (E. I. B.) a fondo, porque ni yo mismo puedo desarrollar una sesión de clase en (E. I. B.) en quechua yo tengo dominio de la escritura y además nos falta tiempo para preparar nuestra sesiones de clase en castellano y para el quechua ya no me queda tiempo, aunque el profesor monitor de (E. I. B.) nos dice que hagamos por lo menos 2 días de la semana (E. I. B.) priorizando las áreas de comunicación integral (C.I) y lógico matemática (L.M) para mí eso es imposible por el

tiempo además los alumnos no saben escribir ni leer en quechua por todo lo expuesto yo no estoy de acuerdo con la (E. I. B.) tampoco quieren mis alumnos

Entrevista al profesor Basilio Ticona Colque (Juncal)

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 17

2. ¿Que opina Ud. Sobre el (E. I. B.) en su I.E.?

Creo que es bueno, pero no quieren los padres de familia ni los alumnos en una reunión de padres de familia de 48 padres de familia 32 estaban en contra de la (E. I. B.). Pro ejemplo en las actuaciones de la escuela, los niños quieren bailar el reggaeton y no quieren sus danzas autóctonas, los niños ya vienen hablando el castellano a la escuela pero algunos alumnos hablan su quechua, en cuanto a la cultura valoran más lo de la ciudad y lo que es de ellos rechazan.

Entrevista el Prof. Antonio Tito Coquita (I.E.P.) Cachipascana)

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 18

3. ¿Prof. Qué le parece la (E. I. B.) en su I.E.?

No esta bien porque, hay rechazo, tanto de padres de familia como alumnos, ellos lo toman como un retraso en su proyecto de vida: además yo siempre les digo y aconsejo a mis alumnos que no sean como sus padres campesinos, deben ser mucho más mejores que sus padres y que salgan del campo a la ciudad para estudiar y buscar un futuro mejor.

El Ministerio de Educación solo capacita 1 ó 2 años consecutivos, eso no es nada, debe capacitar a los profesores por lo menos unos 5 años consecutivos para que el docente se desenvuelva mejor en (E. I. B.) en el aula.

Entrevista al Prof. Daniel Zapana Quispe (I.E.P. Qomerucho)

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 19

4. ¿Prof. Ud., ha sido hace muchos años prof. De (E. I. B.). Qué opinión puede Ud., darnos sobre esta propuesta educativa?

Bueno yo trabajé hace muchos años como Prof. de (E. I. B.), tuve muchos problemas de rechazo de padres de familia y alumnos pero yo les explicaba sobre las bondades de la (E. I. B.), les decía que sus hijos serán más competentes, sabiendo leer y escribir en dos lenguas, castellano y quechua, además en los trabajos últimamente el gobierno pide como requisito básico el dominio de la lengua materna quechua o aimara para trabajar como profesional, etc. Todo ello les explicaba a los padres de familia y niños y se convencían y siempre yo aplicaba la (E. I. B.) en mi salón de clases, casi sin mayores problemas, sin embargo algunos padres de familia estaban descontentos, pero eran la minoría, la mayoría estaba de acuerdo.

ENTREVISTA A LOS ALUMNOS SOBRE (E. I. B.)

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 20

1. ¿Tu estas de acuerdo con la (E. I. B.) en tu aula de 4º año?

No me gusta hablar ni escribir en quechua, pero algunas veces el profesor nos enseña a escribir y algunas de sus letras del alfabeto es difícil aprender como qhari = varón

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 21

2. ¿Te gusta aprender tus lecciones en quechua?

No porque es difícil su escritura, pero el profesor algunas veces nos enseña algunas canciones en quechua, nos trae un libro de lectura en quechua y es difícil leer, ni el profesor puede leer bien, soy alumno del 5to grado.

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 22

3. ¿Te gusta la (E. I. B.), que el profesor te enseña?

Un poco, porque yo termino este año la primaria y mi papa me ha dicho que me va a mandar a Puno para estudiar la secundaria y en el colegio no hacen en quechua, mas bien quisiera aprender inglés, dice que en el colegio nos enseñaran inglés.

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 23

4. ¿Te gusta las costumbres de tu pueblo o la ciudad?

Las costumbres de la ciudad es más bonita, caminan en la ciudad con bonita ropa, zapatos, hay música moderna, en cambio aquí en mi comunidad, mis papas me mandan a pastear alpacas, ovejas, con un poco de tostado de trigo y habas, a veces llueve, hace viento, es mas trabajoso vivir en el campo, a veces se enferma y se muere un cría y mi papá me rife.

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 24

5. ¿A ti te gusta la (E. I. B.), que tú profesor te enseña?

No me gusta, porque hay que tener otros cuadernos para el quechua, el profesor nos dice que debemos de tener mínimo 3 cuadernos más, una para lecto escritura, quechua, otro para comunicación intercultural// y otro para lógico matemática y mis papas no me compran hasta la fecha, lo poco que hacemos con el profesor en quechua lo tengo en mi cuaderno borrador, además de veces en cuando no mas hacemos en quechua solo cuando va ha venir el profesor monitor de (E. I. B.). Soy alumna del 5to grado de primaria.

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 25

6. ¿Qué piensas de la (E. I. B.)?

No creo que es bueno, porque; yo se hablar bien el quechua solo me falta escribir y leer bien en quechua, pero en el colegio me han dicho que no hacen en quechua, yo este año

termino mi escuela, mi papa me ha dicho que me va ha mandar a Puno o Tacna a estudiar la secundaria, donde unos tíos, creo que el quechua no me servirá de nada, mi papá tampoco quiere que enseñen en quechua.

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 26

7. ¿Te gusta que el profesor te enseñe tus lecciones en quechua?

No me gusta escribir en quechua es un poco difícil aunque yo si puedo hablar, a veces el profesor nos saca al frente de la pizarra para narrar algunos cuentos en quechua, mis compañeros del 5to año, se hacen la burla de mi, pero que podemos hacer el profesor nos obliga debes en cuando hacer en quechua o escribir en quechua.

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 27

8. ¿Qué piensas de la (E. I. B.)?

Bueno, creo que es buen, porque el profesor nos enseña a cantar y contar algunos cuentos en quechua y es muy divertido, porque al hablar el quechua algunas veces siempre faltamos, y eso causa risa a los compañeros, el profesor de (E. I. B.) nos dice que no debemos olvidar nuestras costumbres de nuestros abuelos, tampoco no olvidar nuestra lengua quechua, para tener identidad andina y nacional, y so creo que es bueno, yo no me hago problemas para aprender el quechua o el castellano soy alumno del 6to gado.

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 28

9. ¿Te gustas que tu profesor te enseñe en castellano o en quechua?

Más me gusta que me enseñe en castellano, porque mis familiares que están en Puno, me dicen que debo hablar bien el castellano para que no me digan moteroso, y le están diciendo a mis papas que me vaya a estudiar la secundaria a un colegio de la ciudad de Puno, pero mi papa dice ojala tenga dinero para que pueda estudiar en Puno, hacer clases en quechua me gusta poco. Soy alumno del 5to primaria.

ANEXO: 2 ENTREVISTA: 29

10. ¿Qué opinas de la (E. I. B.), que tu profesor te enseña?

Soy alumno del 6to primaria, a mi me da igual aprender en castellano o en quechua, además yo hablo bien el quechua y un poco de aimara, además el profesor nos dice que debemos valorar primero lo nuestro y eso creo que es cierto, porque si no practicamos nuestra lengua quechua según el profesor podría desaparecer y eso no sería justo, pero mis compañeros de clases, la mayoría no quieren saber nada con el quechua mis parientes, primos que están en Tacna y Arequipa me aconsejan que debo hablar bien el castellano, sino se harán la burla cuando vaya a esas ciudades.

ANEXO 3
SESIÓN DE CLASE
SESIÓN DE CLASE DE COMUNICACIÓN INTEGRAL EN L1

YACHAQANAPAQ LLANK'AY

Ruranapaq : Siqikunata riqsisun runa simipi
Yachay wasi : 70647 Kachipaskana
Ñiqin : kimsa, tawa
Yachachiq : Gavino Rodríguez Medina
Hayk'ay : 14/ 07/08
Hatun yachay : hatun parlay

I. PASO: Siqikunawan tupay

Takiyta tukuchaspa

¿ Imatataq kay raphipi apamuchkayman?

¿ Imamantas rimanman?

II. PASO: Ch'inlla ñawinchasun

Yachachiq mayt'u raphita k'askachin pirqa qillqanapi

Allinta ñawiykichista kicharispá, qhawariyichis. ch'inlla

Allinta qhawariyichis, kunitan kay raphi siqita apakapusaq

III. PASO: Tupanachiy

Yachachiq phisqa, phisqamanta irqikunata huñuchin

Sapanqa huñu rimayta qallarinqa, ñawinchasqanmanta

Yachaqaq irqikuna, qhawasqaykismanta, rimayta qallariyichis

IV. PASO. Ñawinchay

Kunan sutinkunata qillqasun runa simipi

¿ Imatataq kaypi rikunchis?

Wallpa, chiwchikunantin

¿ Imata kay chiwchikuna mikhunku?

Chawa kiwnata

¿ Imawantaq kay chiwchikuna, purinku?

Huch'uy chakinkunawan

¿ Imataq kaypaq sutin?

Wallpa chupa

V. PASO. Tukuchanapaq llank'ay

Kimsa ñiqin yachaqaqkuna, mayt'u raphiykichispi rikusqaykismanta hina siqiyichis, chaymanta llimp'iyichis

Tawa ñiqin yachaqaqkuna, mayt'u raphiykichispi rikusqaykismanta hina sutinkunata qillqayichis, runa simipi.

SESIÓN DE CLASE DE COMUNICACIÓN INTEGRAL EN L2

Tema : Comprensión de imágenes en quechua

I.E. : 70647 de Cachipascana

Grados : 3° y 4°

Profesor : Gavino Rodríguez Medina

Fecha : 14/ 07/ 08

Área : Comunicación integral

I. PASO: Encuentro con la lamina

Luego de cañtar

¿ Que creen que traigo en este rollo de papel?

¿ De que puede estar hablando?

II. PASO: Lectura individual y silenciosa

El profesor pega la lamina en la pizarra
Abriendo bien los ojos, miren en silencio
Miren bien, porque ahorita, me lo llevo esta lámina

III. PASO: Confrontación

El profesor, forma grupos de cinco alumnos
Cada grupo hablara de lo que esta observando
Niños, de lo que están observando comiencen a hablar

IV. PASO: Análisis de la imagen

Ahora escribiremos los nombres en quechua

¿Que es lo que observamos aquí?

Una gallina con sus pollitos

¿Que comen estos pollitos?

Quinua a medio coser

¿Con que caminan estos pollitos?

Con sus patitas

¿Cómo se llama esto?

Cola de gallina

V. PASO: Trabajo final

Los alumnos del 3° grado, lo que están observando dibujen y pinten en sus cuadernos

Los alumnos de 4° grado, lo que están observando escriban sus nombres en quechua.

SESIÓN DE CLASE SESIÓN DE CLASE DE LÓGICO MATEMÁTICO EN L1 YACHAQANAPAQ LLANK'AY

Ruranapaq : Yupanapi yapaykunata rurasun

Yachay Wasi : 70699 Q'umiruchu

Ñiqin : Kimsa, tawa

Yachachiq : Gavino Rodríguez Medina

Hayk'aq : 16 – 09 -2008.

I) PASO: Imayna kasqan qhawariy

- Huchuy raphipi qillqasqawan, phisqa phisqamanta huñukuychis

- Yachachiq sapanka huñuman huk raphita taripachin.

- Yachaqaqkuna raphita qhawanku hap'inku.

II) PASO: Yachay hatarichiy

- Yachachiq irqikunata tapun

¿Imataq kanman kay raphi?

Kay raphiq sutinqa yupana

¿Imata yachachiwasun?

Kay yupanaqa yachachiwasun: yupayta, yapayta, qichuyta, mirachiyta.

- Yachachiq yachaqaq irqikunaman sutinkunata willan: sapankuna, chunkakuna, pachaqkuna.

- Yachachiq, yachaqaq irqikunaman riqsichin imaynata yupaykunata, yupanapi churasunman: kay yupaykunata: 7, 24, 136.

III) PASO: Rurasqankumanta

- Sapanka huño rurasqankumanta willakunku
- Yachachiq rurasqankumanta, yapayman

Kutichin:

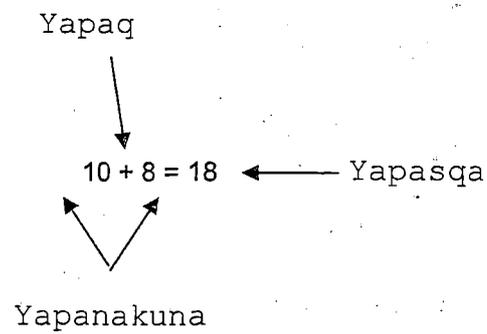
$$5 + 3 = 8$$

$$10 + 8 = 18$$

$$100 + 38 = 138$$

IV) PASO: Ch'uyanchay

- Chay Yapasqa Yupaykunapi, sutinkunata churanku



V) PASO: Musuq yachay waq ruraykuna

- Sapanka huño, wak yapaykunata ruranku, wak yupaykunawan.

SESIÓN DE CLASE DE LÓGICO MATEMÁTICO EN L2

ACTIVIDAD SIGNIFICATIVA

Actividad : Con la yupana haremos la suma

Inst. Educativa: 70699 Q'umiruchu

Grados : 3ero y 4to

Profesor : Gavino Rodríguez Medina

Fecha : 16 – 09 – 2008.

I) PASO: Exploración

- Con el juego de tarjetas con números forman grupos de 5.
- El profesor a cada grupo hace alcance de una hoja.
- Los alumnos la hoja miran y tocan

II) PASO: Construcción

- El profesor pregunta a los niños
¿Qué puede haber en esta hoja?
Esta hoja se llama yupana
¿Qué nos enseñará?
Esta yupana nos enseñara a:
Contar, sumar, restar y multiplicar.
- El profesor, avisa a los alumnos los nombres de:
Unidades, decenas y centenas
- El profesor hace conocer a los alumnos, como en la yupana podemos poner los números:
7, 24, 136.

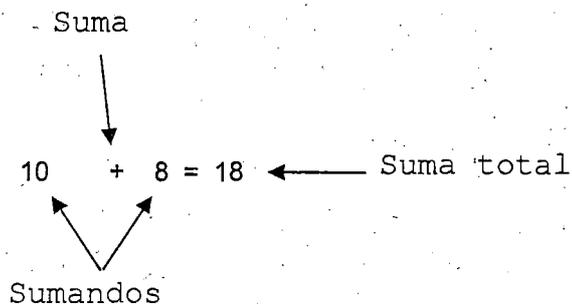
III) PASO: Reconocimiento de saberes

- Cada grupo, informa los números que han representado.
- El profesor, los números que han representado los alumnos, lo convierte en suma:

$$\begin{aligned}5 + 3 &= 8 \\10 + 8 &= 18 \\100 + 38 &= 138\end{aligned}$$

IV) PASO: Sistematización

A las sumas que han representado, le ponen sus nombres:



V) PASO: Transferencia

- Cada grupo, realiza otras sumas, con otras cantidades.